Register your product and get support at

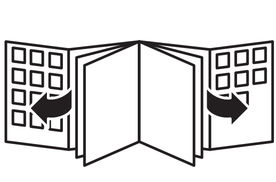
www.philips.com/welcome

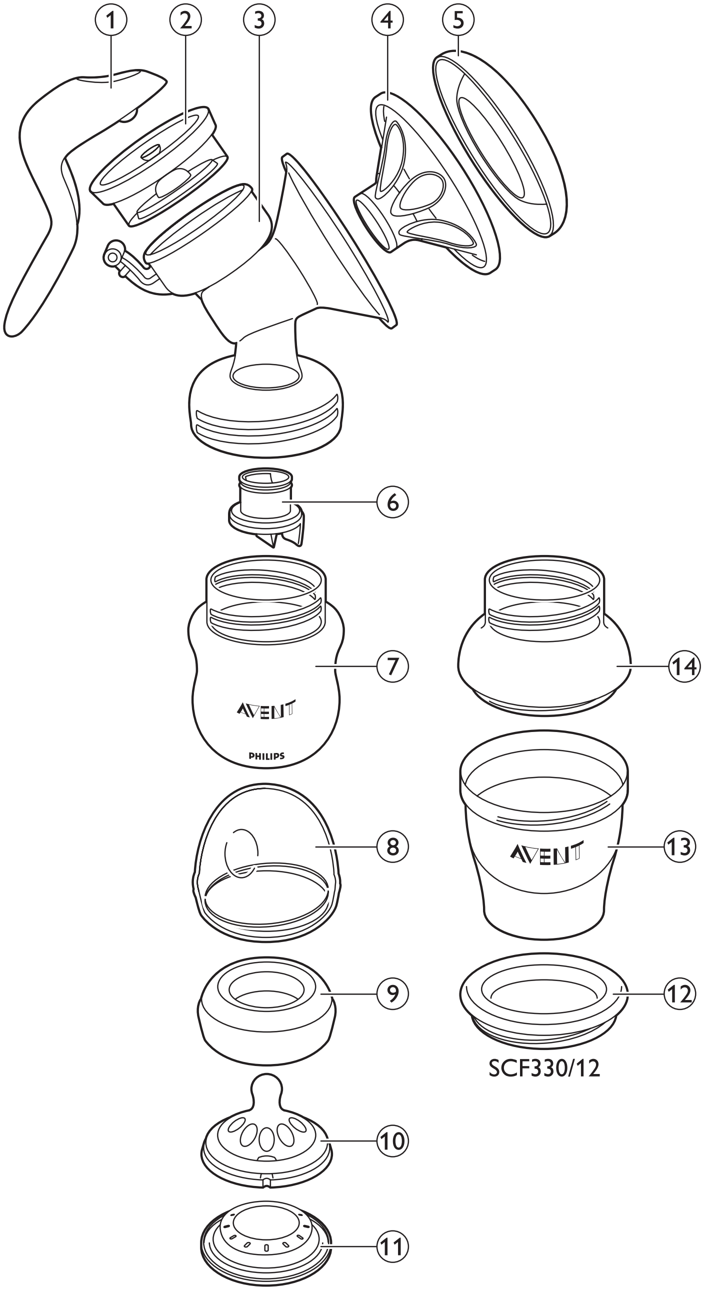
SCF330



PHILIPS

AVENT





SCF330/12

SCF330

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips AVENT! To fully benefit from the support that Philips AVENT offers, register your product at www.philips.com/welcome.
The Philips AVENT manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free.
Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.
A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.
*The cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

1 Handle
2 Silicone diaphragm with stem
3 Pump body
4 Massage cushion
5 Cover
6 White valve
7 Philips AVENT natural bottle
8 Cap
9 Screw ring
10 Teat
11 Sealing disc
12 Lid of storage cup (SCF330/12 only)
13 Philips AVENT storage cup (SCF330/12 only)
14 Adapter (SCF330/12 only)

Important

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labour.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips AVENT does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Wash, rinse and sterilise all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and sterilise all parts of the breast pump before first use as described in chapter 'Cleaning and sterilising'. Clean all parts after each subsequent use and sterilise all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sterilised all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

Be careful, the cleaned parts may still be hot.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push in the valve as far as possible (Fig. 2).

2 Screw the pump body clockwise onto the bottle or storage cup until it is securely fixed (Fig. 3).

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter onto the storage cup first.

3 Place the silicone diaphragm with stem into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 4).

4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 5).

5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body. Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body. Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 6).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Using the breast pump

When to express milk

It is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth).

Exceptions:

- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen): you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips AVENT manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarise yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips AVENT Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

Operating the breast pump

1 **Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.**

2 **Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.**

3 **Press the assembled breast pump against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.**

4 **Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast. Then allow the handle to return to its resting position.**

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

5 **Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.**

6 **Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.**

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day. If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.

7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or breast milk container from the pump body ready for feeding/storage. Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in the chapter 'Cleaning and sterilising'.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can use a 260ml/9fl oz Philips AVENT bottle or 240ml/8fl oz Philips AVENT storage cup to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Only store breast milk collected with a sterile pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sterilised bottle or breast milk container.
Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sterilised bottles fitted with a sterilised screw ring and sealing disc or in sterilised storage cups with a sterilised lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.
If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips AVENT bottle or storage cup:

1 **Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.**

2 **Assemble a sterilised teat and screw ring onto the bottle or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup.**

3 **Seal the teat with the dome cap.**

Do's
- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sterilised breast pump in sterilised bottles or sterilised storage cups.

Don'ts
- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips AVENT bottles and storage cups:

1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
5 Screw a sterilised screw ring with sterilised teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.
- Never immerse a frozen storage cup in boiling water, as this may cause it to crack.
- Never fill a storage cup with boiling water. Let the water cool down for 20 minutes before you pour it into the storage cup.

Cleaning and sterilising

Clean and sterilise all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each subsequent use and sterilise all parts before each subsequent use.

1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only).

To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

3 Sterilise all parts in a Philips AVENT steam steriliser or by boiling them for 5 minutes.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discolouration.

1 Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips AVENT manual breast pump is compatible with Philips AVENT bottles in our range. When you use bottles that feature our two-piece anti-colic system, always insert the ring in the top of the bottle before you attach it to the breast pump. When you use other Philips AVENT bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, refer to the user manual that came with your bottle. These details can also be found on our website, www.philips.com/support.

Ordering accessories

To purchase accessories for this breast pump, please visit our website www.philips.com/shop. If you have any difficulties obtaining accessories for your breast pump, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet. You can also visit www.philips.com/support.

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips AVENT website at www.philips.com/support or contact the Philips AVENT Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips AVENT dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country or visit us online at www.philips.com/support.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or if it cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Centre or visit www.philips.com/shop to obtain a replacement part. Be aware that combinations of cleaning agents, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discoloured.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country or visit www.philips.com/shop for spare parts.
I do not feel any suction.	Follow the steps in chapter 'Preparing for use', to reassemble the breast pump. Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the breast pump and make sure the white valve is firmly in place.

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips AVENT! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips AVENT поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.
Механичната гръдна помпа Philips AVENT има уникален дизайн, който ви позволява да седите в по-удобно положение, докато изцеждате кърма. Меката възглавничка за масаж* е предназначена да ви даде усещането за мекота и топлина и имитира сученето на бебето, като стимулира по-бърз поток на кърмата - леко, комфортно и нежно. Помпата е компактна и лесна за сглобяване, а всички части са подходящи за съдомиялна машина и не съдържат бисфенол-А.
Според здравните специалисти кърмата е най-добрата храна за бебето през първата една година, в съчетание с бебешки храни след първите 6 месеца. Кърмата е специално адаптирана към нуждите на бебето и съдържа антитела, които осигуряват защита на детето от инфекции и алергии.
Гръдната помпа може да ви помогне да кърмите по-дълго. Можете да изцеждате и да съхранявате кърма, за да има за бебето ви дори когато не сте наблизо, за да го нахраните. Помпата е компактна и позволява дискретно ползване, за да можете да я носите навсякъде и да изцеждате кърма в удобен за вас момент, за да поддържате запасите си.
*Възглавничката, приложена към тази помпа, е проектирана да пасва удобно на повечето майки. Ако обаче е необходимо, можете да закупите отделно възглавничка за по-големи зърна.

Общо описание (фиг. 1)

1 Дръжка
2 Силиконова диафрагма със стебло
3 Тяло на помпата
4 Възглавничката за масаж
5 Капаче
6 Бял клапан
7 Бутилка за естествено хранене Philips AVENT
8 Капачка
9 Винтов пръстен
10 Биберон
11 Уплътнителен диск
12 Капак на чашата за съхранение (само за SCF330/12)
13 Чаша за съхранение Philips AVENT (само за SCF330/12)
14 Адаптер (само за SCF330/12)

Важно

Преди да използвате гръдната помпа, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Предупреждение

- Тази гръдна помпа не е предназначена за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци, или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина за използване на продукта.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с помпата.
- Преди всяка употреба проверявайте гръдната помпа за следи от повреда. Не използвайте помпата, ако не работи правилно.

- Никога не използвайте гръдната помпа, докато сте бременна, тъй като помпането може да предизвика раждане.
- Никога не използвайте гръдната помпа, когато сте сънена или ви се спи.
- Не излагайте гръдната помпа на високи температури и пряка слънчева светлина.

Внимание

- Гръдната помпа е предназначена за многократно ползване само от един потребител.
- Никога не изпускайте и не вкарвайте каквито и да било други предмети в отворите.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips AVENT. При използване на такива аксесоари или части, вашата гаранция става невалидна.
- Преди всяка употреба измивайте, изплаквайте и стерилизирайте всички части на помпата.
- Не почиствайте частите на гръдната помпа с антибактериални или абразивни почистващи препарати.
- Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма.
- Ако създаденото налягане ви причинява дискомфорт или болка, нарушете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата и тялото на помпата, и свалете помпата от гърдата си.

Подготовка за употреба

Преди първата употреба почистете и стерилизирайте всички части на гръдната помпа, както е описано в глава “Почистване и стерилизиране”. Почиствайте всички части след употреба. Стерилизирайте всички части преди употреба.

Сглобяване на механичната помпа

Забележка: Уверете се, че сте почистили и стерилизирали всички части на механичната помпа. Измийте добре ръцете си, преди да пипате почистените части.

Внимавайте, тъй като почистените части може да са още горещи.

Съвет: Може да ви е по-лесно да сглобите механичната помпа, докато е още влажна.

1 Вкарайте белия клапан в тялото на помпата, от долната страна. Натиснете клапана навътре, колкото е възможно (фиг. 2).

2 Завинтете тялото на помпата върху бутилката или чашата за съхранение по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира добре (фиг. 3).

Забележка: Ако използвате чаша за съхранение, трябва първо да завинтите адаптера към чашата.

3 Поставете силиконовата диафрагма със стебло в тялото на помпата, от горната страна. Фиксирайте я добре по ръба, като натиснете надолу с пръст, за да осигурите идеално уплътнение (фиг. 4).

4 Сглобете дръжката към диафрагмата със стебло, като нанижете отвора на дръжката върху края на стеблото. Натиснете дръжката надолу към тялото на помпата, докато щракне на място (фиг. 5).

5 Сложете възглавничката за масаж във фуниевидния отвор в тялото на помпата. Натиснете вътрешния край на възглавничката колкото се може по-навътре и се уверете, че възглавничката е идеално прилепнала от всички страни към тялото на помпата. Натиснете “листенцата”, за да излезе останалия вътре въздух (фиг. 6).

Забележка: Сложете капачето върху възглавничката за масаж, за да запазите механичната помпа чиста, докато се подготвяте за изцеждането.

Използване на механичната помпа

Кога да изцеждате кърма

Препоръчително е (освен ако вашият здравен специалист/съветник за кърменето не е препоръчал друго) да изчакате, докато се установи вашият график на отделяне на кърма и кърмене (обикновено поне 2 до 4 седмици след раждането).

Изключения:

- Ако изцеждате кърма за бебето, с която да го хранят в болницата.
- Ако имате много кърма (гърдите ви болят или са подути): може да изцедите малко преди или между кърменията, за да успокоите болката и да помогнете на бебето да засуче по-лесно.
- Ако зърната ви са възпалени или напукани, ако желаете, може да изцеждате кърмата, докато заздравеят.
- Ако бебето е временно отделено и искате да продължите да кърмите, когато отново е при вас, е добре да изцеждате редовно, за да стимулирате отделянето на кърма.

Трябва да откриете оптималните изцеждания за деня, например точно преди или след първото кърмене сутрин, когато гърдите ви са пълни, или след кърмене, ако бебето не е поело всичко и от двете гърди. Ако отново сте на работа, може да е необходимо да изцеждате в почивките.

Използването на механичната помпа изисква практика и може да са необходими няколко опита, докато успеете. За щастие, механичната гръдна помпа Philips AVENT е лесна за сглобяване и ползване, така че скоро ще свикнете да изцеждате с нея.

Съвети

- Запознайте се с механичната помпа и вижте как да работите с нея, преди да я използвате за първи път.
- Изберете време, когато не бързате и няма да ви прекъсват.
- Снимка на вашето бебе може да помогне за стимулиране на рефлекса за кърмене.
- Топлината също може да помогне - опитайте с изцеждането след вана или душ или сложете върху гърдата затоплена кърпа или термо-възглавничката Philips AVENT за няколко минути, преди да започнете изцеждането.
- Може да ви е по-лесно да изцеждате, докато бебето суче от другата гърда, или веднага след кърменето.
- Ако изцеждането стане болезнено, спрете и се консултирайте с вашия съветник за кърменето.

Работа с гръдната помпа

1. Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите ви са чисти.
2. Отпуснете се на удобен стол (ако желаете, може да сложите възглавнички зад гърба си). Сложете наблизо чаша вода.
3. Притиснете сглобената гръдна помпа към гърдата. Уверете се, че зърното е в средата, за да може възглавничката за масаж да създаде херметично уплътнение.
4. Започнете внимателно да натискате дръжката надолу, докато почувствате засмукване от гърдата. След това оставете дръжката да се върне в начално положение.

Забележка: Не е необходимо да натиснете дръжката напълно до долу, а само дотам, докъдето се чувствате комфортно. Кърмата скоро ще потече, дори и да не използвате цялата засмукваща сила, която може да създаде помпата.

5 Повторете стъпка 4 бързо, 5 или 6 пъти, за да стимулирате рефлекса за кърмене.

6 Установете по-бавен ритъм, като натиснете дръжката надолу и я задържите натисната за най-много 3 секунди, преди да я оставите да се върне в начално положение. Продължете по този начин, докато изтича кърма. Ако ръката ви се умори, опитайте с другата ръка или отпуснете ръката върху тялото си и изцеждайте от другата гърда.

Забележка: Не се тревожете, ако кърмата не потече веднага. Успокойте се и продължете да изпомпвате. Наместването отвреме-навреме на помпата върху гърдата може да помогне за стимулиране на потока кърма.

Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте отново в друг момент от деня. Ако изпитвате силен дискомфорт или болка, спрете да използвате гърдната помпа и се консултирайте с вашия съветник за кърменето.

7 Средно, трябва да изпомпвате в продължение на 10 минути, за да изцедите 60-125 мл (2-4 течни унции) кърма. Това обаче е само за справка и е различно при всяка жена.

8 След като приключите с изцеждането, внимателно свалете гръдната помпа от гърдата си и развинтете бутилката или чашата за съхранение на кърма от тялото на помпата. Почистете другите използвани части на механичната помпа според инструкциите в глава "Почистване и стерилизиране".

Забележка: Ако редовно изцеждате повече от 125 мл наведнъж, може да използвате бутилка Philips AVENT от 260 мл (9 течни унции) или чаша за съхранение на кърма Philips AVENT от 240 мл (8 течни унции), за да избегнете препълване и разливане.

След употреба

Съхраняване на кърма

Съхранявайте само кърма, която е изцедена със стерилна механична помпа.

Кърмата може да се съхранява в хладилник (не на вратата) до 48 часа. Изцедената кърма трябва да се сложи в хладилника веднага. Ако съхранявате кърма в хладилника и добавяте към нея през деня, добавяйте само кърма, която е изцедена в стерилизирана бутилка или контейнер за кърма.
Кърмата може да се съхранява във фризер до 3 месеца, ако е в стерилизирани бутилки със стерилизирани винтов пръстен и уплътнителен диск или в стерилизирани чаши за съхранение на кърма със стерилизиран капак. Сложете етикет на бутилките или чашите с кърма, на който сте отбелязали ясно датата и часа на изцеждане, и използвайте първо по-старата кърма.
Ако ще храните бебето с изцедената кърма в рамките на 48 часа, можете да я съхранявате в хладилника, в сглобена бутилка или чаша за съхранение Philips AVENT:

1 Развинтете бутилката или чашата за съхранение и я свалете от тялото на помпата.

2 Сложете стерилизиран биберон и винтов пръстен върху бутилката или чашата за съхранение, като спазвате конкретните инструкции, предоставени с бутилката или чашата.

3 Сложете куполната капачка, за да запазите чист биберона.

Правилно
- Винаги слагайте изцедената кърма в хладилника или фризера незабавно.
- Съхранявайте само кърма, която е изцедена със стерилизирана гръдна помпа в стерилизирани бутилки или в стерилизирани чаши за съхранение на кърма.

Неправилно

- Никога не замразявайте веднъж размразената кърма.
- Никога не добавяйте нова кърма към вече замразената.

Хранене на бебето с изцедена кърма

Можете да храните бебето с изцедена кърма от бутилките и чашите за съхранение Philips AVENT:

1 Ако използвате замразена кърма, оставете я да се размрази напълно, преди да я затоплите.

Забележка: При спешни случаи можете да размразите кърмата, като сложите контейнера в купа с гореща вода.

2 Затоплете бутилката или чашата за съхранение с размразената или извадената от хладилника кърма в купа с гореща вода или в подгревател за бутилки.
3 Свалете винтовия пръстен и уплътнителния диск от бутилката или свалете капака от чашата.
4 Ако използвате чаша за съхранение, завинтете адаптера към чашата.
5 Завинтете стерилизиран винтов пръстен със стерилизиран биберон към бутилката или към чашата за съхранение с адаптерен пръстен.

Правилно

- Винаги проверявайте температурата на кърмата, преди да я дадете на бебето.
- Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето.

Неправилно

- Никога не затопляйте кърмата в микровълнова фурна - това може да доведе до неравномерно загряване и кърмата да се окаже прекалено гореща на места. Освен това се унищожават хранителните съставки.
- Никога не потапяйте замразената чаша за съхранение във вряща вода, тъй като може да се спука.
- Никога не сипвайте вряща вода в чашата за съхранение. Оставете водата да се охлади за 20 минути, преди да я налеете в чашата.

Почистване и стерилизиране

Преди първата употреба почистете и стерилизирайте всички части на гръдната помпа. Почиствайте всички части след употреба. Стерилизирайте всички части преди употреба.

1 Разглобете напълно гръдната помпа. Свалете и белия клапан.

Бъдете внимателни, когато сваляте и почиствате белия клапан. Ако той се повреди, гръдната помпа няма да функционира правилно. За да свалите белия клапан, издърпайте внимателно за оребрения палец отстрани на клапана.

2 Измийте всички части с гореща вода с малко неагресивен течен миещ препарат и ги изплакнете обилно с вода. Можете също да измиете частите в съдомиялна машина (само на най-горния рафт).

За да почистите клапана, разтъркайте го внимателно с пръсти в топла вода с малко течен миещ препарат. Не пъхайте предмети в клапана, тъй като може да се повреди.

3 Стерилизирайте всички части в паров стерилизатор Philips AVENT или като ги изварите за 5 минути.

Съхранение

Пазете гръдната помпа от пряка слънчева светлина, тъй като продължителното ѝ въздействие може да причини обезцветяване.

1 **Съхранявайте гръдната помпа и аксесоарите на безопасно и сухо място.**

Съвместимост

Ръчната гръдна помпа Philips AVENT е съвместима с бутилките Philips AVENT от нашата гама. Когато използвате бутилки, снабдени с нашата двукомпонентна система против колики, винаги поставяйте пръстена в горната част на бутилката, преди да я сглобите към гръдната помпа. Когато използвате други бутилки Philips AVENT, използвайте същия вид биберон като предоставения с тази бутилка. За подробности относно поставянето на биберона и за общи инструкции за почистване, направете справка в приложеното към бутилката ръководство за потребителя. Тази информация може да намерите и на нашия уеб сайт: www.philips.com/support.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари за тази гръдна помпа, посетете нашия уеб сайт www.philips.com/shop. Ако срещнете затруднения при снабдяването с аксесоари, се обърнете се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Данните за контакт ще намерите в международната гаранционна карта. Можете също да посетите www. philips.com/support.

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips AVENT на адрес www.philips.com/support или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на продукти Philips AVENT.

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използване на гръдната помпа. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна или посетете нашия уеб сайт на адрес www.philips.com/support.

Проблем	Решение
Изпитвам болка, когато използвам гръдната помпа.	Спрете да използвате гръдната помпа и се консултирайте с вашия съветник за кърменето. Ако помпата не се отделя лесно от гърдата, може да нарушите вакуума, като поставите пръст между гърдата и възглавничката за масаж или между гърдата и фунията на помпата.
Гръдната помпа е надраскана.	При редовна употреба е нормално да се появят леки драскотини и те не предизвикват проблеми. Ако обаче някоя част е сериозно надраскана или има пукнатина, спрете да използвате гръдната помпа и се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips или посетете www.philips.com/shop, за да закупите резервна част за подмяна. Имайте предвид, че някои комбинации от почистващи препарати, стерилизиращ разтвор, омекотена вода и различни температури могат, при определени обстоятелства, да причинят напукване на пластмасата. Избягвайте контакт с абразивни и антибактериални почистващи препарати, тъй като те може да повредят пластмасата.
Гръдната помпа се е обезцветила.	Можете да продължите да използвате гръдната помпа. За закупуване на резервни части се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips или посетете www.philips.com/shop.
Не усещам никакво засмукване.	Следвайте стъпките в “Подготовка за употреба” и сглобете отново гръдната помпа. Уверете се, че възглавничката за масаж е идеално прилепнала по ръба на помпата и че белият клапан е добре фиксиран на мястото си.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve světě výrobků Philips AVENT. Abyste mohli plně využít podpory, kterou společnost Philips AVENT poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.
Ruční odsávačka Philips AVENT má jedinečnou konstrukci, která umožňuje při odsávání sedět v pohodlnější poloze. Měkký masážní polštářek * je navržen tak, aby byl měkký a teplý a imitoval sání dítěte, takže dosáhnete rychlého toku mléka – tiše, pohodlně a jemně. Odsávačka je kompaktní, snadno se sestavuje a všechny části lze mýt v myčce nádobí a neobsahují BPA.
Podle odborníků na zdraví je mateřské mléko pro děti během prvního roku vývoje nejlepší výživou v kombinaci s tuhou stravou po prvních 6 měsících. Vaše mateřské mléko je speciálně přizpůsobené potřebám vašeho dítěte a obsahuje protilátky, které pomáhají vaše dítě chránit před infekcemi a alergiemi.
Odsávačka vám může pomoci kojit déle. Mléko můžete odsávat a skladovat, aby si vaše dítě mohlo užívat jeho výhod, i když zrovna sama kojit nemůžete. Protože je odsávačka kompaktní a její použití diskrétní, můžete ji brát kamkoli, takže vám umožní odsávat mléko podle vašich potřeb a udržovat dostatečnou zásobu mléka.
Polštářek dodávaný s odsávačkou byl navržen tak, aby vyhovoval většině matek. Pokud však potřebujete, můžete si dokoupit polštářek pro větší bradavky.

Všeobecný popis (Obr. 1)

1 Rukojeť
2 Silikonová membrána se stopkou
3 Tělo odsávačky
4 Masážní polštářek
5 Kryt
6 Bílý ventil
7 Lahev Philips AVENT Natural
8 Uzávěr
9 Zajišťovací kroužek
10 Dudlík
11 Těsnicí víčko
12 Víčko úložného pohárku (pouze model SCF330/12)
13 Úložný pohárek Philips AVENT (pouze model SCF330/12)
14 Adaptér (pouze model SCF330/12)

Důležité

Před použitím odsávačky si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Upozornění

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s odsávačkou manipulovat, pokud nebyly o používání výrobku předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s odsávačkou nehrály děti.
- Před každým použitím odsávačku zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození. Pokud správně nefunguje, nepoužívejte ji.
- Odsávačku nepoužívejte v těhotenství, protože odsávání může vyvolat porod.
- Odsávačku nepoužívejte, pokud jste ospalá nebo velmi unavená.
- Nevystavujte odsávačku extrémnímu teplu a chraňte ji před přímým slunečním svitem.

Upozornění

- Odsávačka je určena pouze pro opakované používání jedinou osobou.
- Do otvoru nestrkejte žádné cizí předměty.
- Nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips AVENT. Pokud takové díly či příslušenství použijete, přestane platit záruka.
- Před každým použitím umyjte, opláchněte a sterilizujte všechny díly odsávačky.
- Na čištění odsávačky nepoužívejte antibakteriální ani brusné čisticí prostředky.
- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou.
- Pokud je vzniklý tlak nepříjemný nebo bolestivý, přerušte prstem těsnění mezi prsem a tělem odsávačky a odsávačku z prsa sundejte.

Příprava k použití

Před prvním použitím všechny části odsávačky vyčistěte a sterilizujte podle pokynů v kapitole „Čištění a sterilizace". Po každém dalším použití všechny díly vyčistěte a před každým dalším použitím je sterilizujte.

Sestavení odsávačky

Poznámka: Nezapomeňte všechny části odsávačky vyčistit a sterilizovat. Před manipulací s vyčištěnými díly si důkladně umyjte ruce.

Dávejte pozor, protože vyčištěné části mohou být stále horké.

Tip: Odsávačka se může snadněji sestavovat, když je vlhká.

1 Vložte bílý ventil zespodu do těla odsávačky. Ventil zasuňte co nejdále (Obr. 2).

2 Tělo odsávačky našroubujte ve směru hodinových ručiček na lahev nebo úložný pohárek, dokud nebude pevně utažené (Obr. 3).

Poznámka: V případě použití úložného pohárku musíte na pohárek nejprve našroubovat adaptér.

3 Do těla odsávačky vložte shora silikonovou membránu se stopkou. Zatlačte ji prsty dolů tak, aby kolem okraje odsávačky dokonale těsnila (Obr. 4).

4 Na membránu se stopkou nasaďte rukojeť tak, že otvor v rukojeti zaháknete za konec stopky. Rukojeť zatlačte na tělo odsávačky, dokud nezaklapne (Obr. 5).

5 Masážní polštářek vložte do nálevkovité části odsávačky. Vnitřní část masážního polštářku zatlačte co nejdále a zkontrolujte, zda podél okraje odsávačky dokonale těsní. Zmáčknutím mezi výstupky uvolněte případný zachycený vzduch (Obr. 6).

Poznámka: Na masážní polštářek nasaďte kryt, aby odsávačka zůstala čistá, než se připravíte na odsávání.

Používání odsávačky

Kdy odsávat mléko

Doporučuje se (pokud vám lékař nebo odborník na kojení nedoporučí jinak) počkat, až se ustálí tvorba mléka a časový plán kojení (obvykle minimálně 2 až 4 týdny po porodu).
Výjimky:

- Pokud odsáváte mléko pro dítě, kterým se bude krmit v nemocnici.
- Pokud máte nateklá prsa (bolestivě): před nebo mezi kojením můžete odsát malé množství mléka, aby došlo k úlevě od bolesti a aby se dítě snadněji přisálo.
- Pokud máte bolavé nebo popraskané bradavky, můžete mléko odsávat, dokud se nezahojí.

- Pokud jste od dítěte oddělena a po jeho návratu chcete v kojení pokračovat, měla byste mléko pravidelně odsávat, abyste stimulovala jeho tvorbu.

Je nutné si pro odsávání mléka najít optimální časy během dne, například těsně před nebo po prvním ranním kojení, kdy máte plná prsa, nebo po kojení, pokud dítě oba prsy nevyprázdnilo. Pokud jste se vrátila do zaměstnání, můžete odsávat během přestávky.

Používání odsávačky vyžaduje trochu cviku a může trvat několik pokusů, než se to naučíte. Naštěstí se ruční odsávačka Philips AVENT snadno sestavuje a používá, takže si na odsávání s ní brzy zvyknete.

Tipy

- Před prvním použitím se s odsávačkou a jejím ovládáním dobře seznamte.
- Zvolte si dobu, kdy nespěcháte a nikdo vás nebude rušit.
- Fotografie vašeho dítěte může podpořit spouštěcí reflex.
- Pomoci může také teplo: zkuste odsávat po koupeli nebo sprše nebo si na prs na pár minut před zahájením odsávání přiložte teplou utěrku či Philips AVENT Thermopad.
- Odsávání může být snadnější, zatímco dítě saje z druhého prsu nebo ihned po kojení.
- Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení.

Ovládání odsávačky

1 Důkladně si umyjte ruce a dbejte na to, abyste měla čistá prsa.

2 Usaďte se do pohodlného křesla (můžete použít polštáře k podložení zad). Po ruce si nachystejte sklenici vody.

3 Přiložte si sestavenou odsávačku k prsu. Bradavka musí být uprostřed, aby masážní polštářek mohl vzduchotěsně přilnout.

4 Jemně začněte stlačovat rukojeť, dokud na prsu neucítíte sání. Pak rukojeť nechte vrátit do základní polohy.

Poznámka: Rukojeť nemusíte stlačit zcela, ale pouze tak, dokud je to pohodlné. Mléko začne brzy téct, i když nevyužijete celý podtlak, který dokáže odsávačka vytvořit.

5 Pětkrát nebo šestkrát rychle opakujte 4. krok, aby došlo k vyvolání spouštěcího reflexu.

6 Přejděte na pomalejší rytmus tak, že rukojeť stlačíte a podržíte ji stlačenou až 3 sekundy, než ji vrátíte do základní polohy. Tímto způsobem pokračujte, dokud mléko teče. Pokud se vám unaví ruka, zkuste k ovládání odsávačky použít druhou nebo si paži při odsávání z protějšího prsu opřete o tělo.

Poznámka: Pokud mléko nezačne ihned téct, nedělejte si starosti. Uvolněte se a pokračujte v odsávání. Pro stimulaci toku mléka může pomoci, když občas změníte polohu odsávačky na prsu.

Pokud se vám nepodaří odsát žádné mléko, nepokračujte v odsávání déle než 5 minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne. Pokud začne být odsávání velmi nepříjemné nebo bolestivé, poraďte se s odborníkem na kojení.

7 Průměrně je na získání 60–125 ml mateřského mléka potřeba odsávat 10 minut. Jde však jen o orientační hodnotu, která se u různých žen liší.

8 Po skončení odsávání odsávačku opatrně oddělte od prsu a odšroubujte lahev nebo úložný pohárek od těla odsávačky a použijte pro krmení/uskladnění. Vyčistěte ostatní použité části odsávačky podle pokynů v kapitole „Čištění a sterilizace“.

Poznámka: Pokud pravidelně odsáváte více než 125 ml mléka najednou, můžete použít lahev Philips AVENT na 260 ml nebo úložný pohárek Philips AVENT na 240 ml, aby nedocházelo k přeplnění a přetečení.

Po použití

Skladování mateřského mléka

Skladujte pouze mléko získané pomocí sterilní odsávačky.

Mateřské mléko lze skladovat v chladničce (nikoli v jejich dveřích) po dobu až 48 hodin. Odsáté mléko je dát ihned chladit. Pokud v chladničce skladujete mléko, ke kterému chcete během dne přidat další, přidávejte pouze mléko odsáté do sterilizované lahve nebo úložného pohárku.
Mateřské mléko lze skladovat v mrazáku po dobu až tří měsíců, pokud je ve sterilizovaných lahvích uzavřených zajišťovacím kroužkem a těsněním nebo ve sterilizovaných úložných pohárcích se sterilizovaným víčkem. Lahev nebo pohárek jasně označte datem a časem odsátí a nejprve vždy spotřebujte starší mléko.
Pokud chcete dítě krmit odsátým mlékem do 48 hodin, můžete mléko skladovat v chladničce v sestavené lahvi nebo úložném pohárku Philips AVENT:

1 **Odšroubujte lahev nebo úložný pohárek od těla odsávačky.**

2 **Na lahev nebo úložný pohárek nasaďte sterilizovaný dudlík a zajišťovací kroužek podle samostatných pokynů dodávaných s lahví nebo pohárkem.**

3 **Uzavřete dudlík pomocí kopulového uzávěru.**

ANO
- Odsáté mléko dejte ihned chladit nebo zmrazit.
- Skladujte pouze mléko získané pomocí sterilizované odsávačky ve sterilizovaných lahvích nebo sterilizovaných úložných pohárcích.

NE
- Rozmražené mléko znovu nezmrazujte.
- Ke zmrazenému mléku nepřidávejte mléko čerstvé.

Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem

Dítě můžete mateřským mlékem krmit pomocí lahví nebo úložných pohárků Philips AVENT:
1 Zmrazené mléko nechte před ohřátím zcela rozmrazit.

Poznámka:V naléhavém případě můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody.
2 Lahev nebo úložný pohárek s rozmraženým nebo chlazeným mateřským mlékem ohřejte v míse teplé vody nebo v ohřívačce lahví.
3 Odstraňte zajišťovací kroužek a těsnění z lahve nebo víčko z úložného pohárku.
4 Pokud používáte úložný pohárek, našroubujte na něj adaptér.
5 Na lahev nebo na pohárek s adaptérem našroubujte sterilizovaný zajišťovací kroužek se sterilizovaným dudlíkem.

ANO
- Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Mléko, které zbude po krmení, vždy vylijte.

NE
- Neohřívejte mléko v mikrovlnné troubě, protože by mohlo dojít k nerovnoměrnému ohřátí s horkými částmi mléka. Mohlo by také dojít ke zničení výživných látek v mléce.
- Zmrazený úložný pohárek nedávejte do vařící vody, protože by mohl prasknout.
- Do úložného pohárku nenalévejte vařící vodu. Než vodu do pohárku nalijete, nechte ji 20 minut vychladnout.

Čištění a sterilizace

Před prvním použitím všechny části odsávačky vyčistěte a sterilizujte. Po každém dalším použití všechny díly vyčistěte a před každým dalším použitím je sterilizujte.

1 **Odsávačku zcela rozeberte. Vyjměte také bílý ventil.**

Při vyjímání a čištění bílého ventilu buďte opatrní. Pokud se poškodí, nebude odsávačka správně fungovat. Bílý ventil vyjmete tak, že jemně zatáhnete za rýhované ouško na straně ventilu.

2 **Všechny části umyjte v teplé vodě pomocí jemného mycího prostředku a důkladně opláchněte. Můžete je umývat také v myčce (pouze na horní přihrádce).**

Ventil vyčistěte tak, že jej v teplé vodě s trochou mycího prostředku promnete v prstech. Do ventilu nestrkejte žádné předměty, protože by se mohl poškodit.

3 **Všechny části sterilizujte v parním sterilizátoru Philips AVENT nebo převařením po dobu 5 minut.**

Skladování

Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení.

1 **Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném a suchém místě.**

Kompatibilita

Ruční odsávačka Philips AVENT je kompatibilní s lahvemi Philips AVENT z naší nabídky. V případě použití lahví, které jsou vybaveny dvoudílným antikolikovým systémem, před připojením lahve k odsávačce vložte kroužek do horní části lahve. V případě použití jiných lahví Philips AVENT použijte stejný typ dudlíku, jaký byl dodán s lahví. Podrobnosti o sestavení dudlíku a obecné pokyny pro čištění najdete v uživatelské příručce dodávané s danou lahví. Tyto informace najdete také na našich stránkách www.philips.com/support.

Dodatečné příslušenství

Příslušenství pro tuto odsávačku lze zakoupit na webu www.philips.com/shop. Budete-li mít jakékoli potíže se získáním příslušenství pro odsávačku, kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Kontaktní informace naleznete v záručním listu s celosvětovou platností. Můžete také navštívit stránky www.philips.com/support.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips AVENT na adrese www.philips.com/support nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips AVENT ve své zemi. Telefonní číslo na střediska najdete na záručním listu s celosvětovou platností. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips AVENT.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u odsávačky setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi nebo nás můžete kontaktovat na adrese www.philips.com/support.

Problém	Řešení
Používání odsávačky je bolestivé.	Přestaňte odsávačku používat a poraďte se s odborníkem na kojení. Pokud nejde odsávačka od prsu snadno oddělit, může být nutné přerušit vakuum zasunutím prstu mezi prs a masážní polštářek nebo mezi prs a nálevku odsávačky.
Odsávačka je poškrábaná.	V případě pravidelného používání je mírné poškrábání normální a nepředstavuje žádný problém. Pokud je však část odsávačky poškrábaná hodně nebo pokud praskne, přestaňte odsávačku používat a obraťte se na středisko péče o zákazníky Philips nebo navštivte obchod na adrese www.philips.com/shop a kupte si náhradní díl. Kombinace čisticích prostředků, sterilizačního roztoku, změkčené vody a teplotních výkyvů může za určitých okolností způsobit prasknutí plastu. Nepoužívejte brusné a antibakteriální prostředky, protože by mohly plast poškodit.
Odsávačka je zabarvená.	Odsávačku můžete dále používat. Náhradní díly získáte od střediska péče o zákazníky ve vaší zemi nebo v obchodě www.philips.com/shop.
Necítím žádné sání.	Postupujte podle kroků v kapitole ,,Příprava k použití" a odsávačku znovu sestavte. Dbejte na to, aby masážní polštářek kolem okraje odsávačky těsnil a aby byl bílý ventil pevně umístěn.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philips AVENTI poolt! Selleks, et Philips AVENTI eeliseid täielikult ära kasutada, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.
Philips AVENTI käsirinnapumbal on ainulaadne disain, mis võimaldab teil väljapumpamise ajal istuda mugavamas asendis. Pehme massaažipadi* tundub pehme ja soe ning imiteerib beebi imemisliigutusi kiire piimavoolu tagamiseks – vaikselt, mugavalt ja õrnalt. Pump on kompaktne, seda on lihtne kokku panna ning kõik osad on masinpestavad ja BPA-vabad.
Meditsiinitöötajate sõnutsi on lapse esimesel eluaastal rinnapiim koos tahke toiduga pärast esimest poolaastat parim toit. Rinnapiim on spetsiaalselt teie lapse vajadustele kohandatud ning sisaldab antikehasid, mis aitavad last nakkuste ja allergiate eest kaitsta.
Rinnapump võimaldab kauem rinnaga toita. Saate piima välja pumbata ja seda säilitada, et beebi saaks selle hüvesid nautida ka siis, kui te ise ei saa ta juures viibida ja seda talle pakkuda. Kuna pump on kompaktne ja selle kasutamine diskreetne, võite selle kõikjale kaasa võtta, võimaldades piima teile sobival ajal välja pumbata ja piimavaru säilitada.
* Pumbaga kaasasolev padi sobib hästi enamikule emadele. Soovi korral saate eraldi osta padja suurematele nibudele.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

1 Käepide
2 Silikoonketas varrega
3 Pumba korpus
4 Massaažipadi
5 Kate
6 Valge klapp
7 Philips AVENTI naturaalne lutipudel
8 Kork
9 Keermega rõngas
10 Lutt
11 Sulgemisketas
12 Säilitusnõu kaas (ainult mudelil SCF330/12)
13 Philips AVENTI säilitusnõu (ainult mudelil SCF330/12)
14 Adapter (ainult mudelil SCF330/12)

Tähtis

Enne rinnapumba kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Hoiatus

- Seda rinnapumpa ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleb valvata, et nad rinnapumbaga ei mängiks.
- Kontrollige rinnapumba kahjustusi enne iga kasutuskorda. Ärge kasutage rinnapumpa, kui see ei tööta korralikult.
- Ärge kunagi kasutage rinnapumpa raseduse ajal, sest pumpamine võib esile kutsuda sünnitegevuse.
- Ärge kunagi kasutage rinnapumpa siis, kui tunnete unisust või uimasust.
- Ärge jätke rinnapumpa väga kuuma kohta või otsese päikesepaiste kätte.

Ettevaatustst

- Rinnapump on mõeldud korduvaks kasutamiseks ainult ühe kasutaja poolt.
- Ärge seda kunagi maha pillake ega sisestage avadesse ühtegi võõrkeha.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate tehtud tarvikuid või osi, mida Philips AVENT ei ole eraldi soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis kaotab garantii kehtivuse.
- Peske, loputage ja steriliseerige kõiki pumba osi enne igat kasutuskorda.
- Ärge kasutage rinnapumba osade puhastamisel antibakteriaalseid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit.
- Kui surve on ebamugav või tekitab valu, lükake sõrm rinna ja pumba korpuse vahele ning eemaldage pump rinna küljest.

Kasutamiseks valmistumine

Puhastage ja steriliseerige kõik rinnapumba osad enne esmakasutust peatükis ,,Puhastamine ja steriliseerimine'' toodud kirjelduse kohaselt. Puhastage kõik osad pärast järgmisi kasutuskordi ja steriliseerige kõik osad enne järgmisi kasutuskordi.

Rinnapumba kokkupanemine

Märkus. Kontrollige, kas puhastasite ja steriliseerisite kõik rinnapumba osad. Enne puhastatud osade käsitsemist peske oma käsi hoolikalt.

Olge ettevaatlik, puhastatud osad võivad olla veel kuumad.

Nõuanne. Võib-olla on teil märga rinnapumpa lihtsam kokku panna.

1 Sisestage valge klapp pumba korpusesse altpoolt. Lükake klapp võimalikult sügavale. (Jn 2)

2 Keerake pumba korpust päripäeva, kuni see on lutipudeli või säilitusnõu külge kindlalt kinnitatud (Jn 3).

Märkus. Säilitusnõu kasutamisel peate kõigepealt selle külge keerama adapteri.

3 Asetage varrega silikoonketas pumba korpusele ülevalt. Kontrollige, kas see kinnitub kindlalt ümber serva, ning lükake seda sõrmedega allapoole, et see oleks hästi tihedalt kinni (Jn 4).

4 Kinnitage varrega silikoonketta külge käepide, kinnitades käepidemes oleva ava üle varre otsa. Lükake käepidet allapoole pumba korpuse külge, kuni see klõpsatades oma kohale läheb. (Jn 5)

5 Asetage massaažipadi pumba korpuse lehtrikujulise osa külge. Lükake massaažipadja sisemine osa võimalikult kaugele ja veenduge, et see on hästi tihedalt ümber pumba korpuse serva. Vajutage kroonlehtede vahele sisse jäänud õhu eemaldamiseks. (Jn 6)

Märkus. Väljapumpamiseks ettevalmistumisel pange massaažipadjale kate rinnapumba puhtana hoidmiseks.

Rinnapumba kasutamine

Millal piima välja pumbata?

Soovitatav on (kui teie arst/imetamisnõustaja ei soovita teisiti) oodata, kuni teie piimavarustus ja imetamisgraafik on välja kujunenud (tavaliselt vähemalt 2–4 nädalat pärast sünnitust).
Erandid:

- kui pumpate piima selleks, et anda seda oma haiglas viibivale lapsele;
- kui teie rinnad on täis valgunud (valulikud või paistes): võite pumbata väikese koguse piima enne toitmiskorda või toitmiskordade vahel valu leevendamiseks ja selleks, et beebil oleks lihtsam rinda haarata;

- kui teie nibud on valulikud või lõhenenud, soovite võib-olla piima välja pumbata seni, kuni need on paranenud;
- kui olete lapsest eemal ja soovite uuesti kokku saades jätkata rinnaga toitmist, peaksite piima regulaarselt välja pumpama, et piima tootmist stimuleerida.

Te peate leidma piima väljapumpamiseks parima aja, näiteks vahetult enne või pärast beebi esimest hommikust toitmiskorda, kui rinnad on piima täis, või pärast toitmiskorda, kui beebi ei ole mõlemat rinda tühjaks imenud. Kui olete tööle naasnud, peate võib-olla puhkepausi ajal rinnapiima välja pumpama. Rinnapumba kasutamine vajab harjutamist ja õnnestumiseks võib kuluda mitu katset. Õnneks on Philips AVENTI käsirinnapumpasid lihtne kokku panna ja kasutada, mistõttu harjute kiiresti sellega piima välja pumpama.

Näpunäiteid

- Harjuge rinnapumba ja selle käsitsemisega enne esmakasutust.
- Valige aeg, kui teil ei ole kiire ja teid ei segata.
- Oma beebi foto võib soodustada piima vallandumisrefleksi.
- Samuti võib abiks olla soojus: proovige piima pumbata pärast vannis või duši all käiku või asetage rinnale mõneks minutiks enne väljapumpamise algust soe rätik või Philips AVENTI termopadi.
- Võib-olla on lihtsam välja pumbata siis, kui beebi sööb teisest rinnast või kohe pärast toitmist.
- Kui väljapumpamine muutub valulikuks, lõpetage ja pidage nõu oma imetamisnõustajaga.

Rinnapumba käsitsemine

1 Peske hoolikalt oma käsi ja veenduge,et rinnad on puhtad.

2 Lõdvestuge mugavas toolis (soovi korral toetage seljaga vastu patju). Veenduge, et käeulatuses on klaas vett.

3 Suruge kokkupandud rinnapump vastu oma rinda. Kontrollige, kas nibu on keskel, nii et massaažipadi oleks õhukindlalt kinni.

4 Vajutage käepidet õrnalt alla, kuni tunnete rinnas imemistunnet. Seejärel laske käepidemel naasta algasendisse.

Märkus. Te ei pea käepidet täielikult alla vajutama, üksnes niipalju, et on mugav. Varsti hakkab piim voolama, ehkki te ei kasuta kogu pumba imemisvõimsust.

5 Vallandumisrefleksi käivitamiseks korrake neljandat sammu kiiresti 5–6 korda.

6 Kasutage aeglasemat rütmi ning vajutage käepide alla ja hoidke seda all kuni 3 sekundit, enne kui lasete sel algasendisse naasta. Jätkake seda, kui piim voolab. Kui käsi väsib ära, proovige kasutada rinnapumba käsitsemiseks teist kätt või asetage käsi üle keha, et pumbata vastasrinnast.

Märkus. Ärge muretsege, kui piim ei hakka kohe voolama. Lõdvestuge ja jätkake pumpamist. Aeg-ajalt muutke rinnapumba asendit rinnal, see aitab stimuleerida piimavoolu.

Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit. Proovige pumbata muul ajal päeva jooksul. Kui protsess muutub väga ebamugavaks või valulikuks, lõpetage pumba kasutamine ja pidage nõu oma imetamisnõustajaga.

7 Keskmiselt peate pumpama 10 minutit, et saada 60–125 ml (2–4 vedelikuuntsi) rinnapiima. See on siiski vaid näitlik ja on iga naise puhul erinev.

8 Kui olete lõpetanud väljapumpamise, eemaldage rinnapump ettevaatlikult rinna küljest ja keerake toitmiseks või säilitamiseks lutipudel või rinnapiimanõu pumba korpuse küljest lahti. Puhastage rinnapumba muud kasutatud osad peatükis „Puhastamine ja steriliseerimine” toodud juhendite kohaselt.

Märkus. Kui te regulaarselt pumpate igal korral välja üle 125 ml, võite ületäitmise või mahaloksumise vältimiseks kasutada 260 ml/9 fl oz Philips AVENTI lutipudelit või 240 ml/8 fl oz Philips AVENTI säilitusnõud.

Pärast kasutamist

Rinnapiima säilitamine

Säilitage ainult steriilse pumba abil kogutud rinnapiima.

Rinnapiima võib säilitada külmikus (mitte uksel) kuni 48 tundi. Väljapumbatud rinnapiim tuleks kohe külmutada. Kui säilitate piima külmikus, et sellele päeva jooksul piima juurde lisada, siis lisage üksnes steriliseeritud lutipudelisse või rinnapiimanõusse pumbatud piima.
Sügavkülmikus võib rinnapiima säilitada kuni kolm kuud, kui seda hoitakse steriliseeritud lutipudelites, millel on steriliseeritud keeratav kinnitusrõngas ja kork, või steriliseeritud säilitusnõudes, millel on steriliseeritud kaas. Kleepige pudelile või säilitusnõule väljapumpamise kuupäev ja -aeg ning kasutage ära kõigepealt vanem rinnapiim.
Kui kavatsete toita oma beebit väljapumbatud rinnapiimaga 48 tunni jooksul, võite hoida rinnapiima külmikus kokkupandud Philips AVENTI lutipudelis või säilitusnõus:

1. **Keerake lutipudel või säilitusnõu lahti ja eemaldage pumba korpuse küljest.**
2. **Paigaldage lutipudelile või säilitusnõule steriliseeritud lutt ja keeratav kinnitusrõngas lutipudeli või säilitusnõuga kaasasolevate juhendite kohaselt.**
3. **Kaitske lutti lutipudeli korgiga.**

Lubatud tegevused
- Külmutage või sügavkülmutage väljapumbatud piim kohe.
- Säilitage steriliseeritud rinnapumbaga kogutud piima üksnes steriliseeritud lutipudelites või steriliseeritud säilitusnõudes.

Keelatud tegevused
- Ärge kunagi külmutage uuesti ülessulanud rinnapiima.
- Ärge kunagi lisage värsket rinnapiima külmutatud rinnapiimale.

Beebi toitmine väljapumbatud rinnapiimaga

Võite toita last rinnapiimaga Philips AVENTI lutipudelitest ja säilitusnõudest.
1 Kui kasutate külmutatud rinnapiima, laske sel enne soojendamist täielikult üles sulada.

Märkus. Erandjuhul võite piima üles sulatada kuumaveenõus.
2 Soojendage sulatatud või külmutatud rinnapiima sisaldavat lutipudelit või säilitusnõud kuumaveenõus või pudelisoojendajas.
3 Eemaldage lutipudelilt keeratav kinnitusrõngas ja kork või eemaldage säilitusnõult kaas.
4 Kui kasutate säilitusnõud, keerake sellele adapteri rõngas.
5 Keerake steriliseeritud keeratav kinnitusrõngas koos steriliseeritud lutiga pudelile või säilitusnõule adapteri rõnga abil.

Lubatud tegevused
- Kontrollige alati enne beebi toitmist piima temperatuuri.
- Visake alati toitmiskorra lõpus järelejäänud piim minema.

Keelatud tegevused

- Ärge kunagi soojendage piima mikrolaineahjus, sest ebaühtlase soojenemise tõttu võib piim olla kohati tuline. Samuti võivad seal hävida piimas olevad toitained.
- Ärge kastke külmunud säilitusnõud keevasse vette, sest see võib mõraneda.
- Ärge kunagi täitke säilitusnõud keeva veega. Laske veel enne säilitusnõusse valamist 20 minutit jahtuda.

Puhastamine ja steriliseerimine

Puhastage ja steriliseerige kõik rinnapumba osad enne esmakasutust. Puhastage kõik osad pärast järgmisi kasutuskordi ja steriliseerige kõik osad enne järgmisi kasutuskordi.

1 Võtke rinnapump täielikult lahti. Eemaldage ka valge klapp.

Olge valge klapi eemaldamisel ja puhastamisel ettevaatlik. Kui kahjustate seda, ei tööta rinnapump enam korralikult. Valge klapi eemaldamiseks tõmmake õrnalt klapi küljel olevast ribilisest sakist.

2 Puhastage kõik osad kuumas vees, kuhu on lisatud pehmet pesemisvahendit, ja seejärel loputage hoolikalt. Võite osasid puhastada ka nõudepesumasinas (ainult ülemisel riiulil).

Klapi puhastamiseks hõõruge seda õrnalt sõrmede vahel veidi pesemisvahendit sisaldavas soojas vees. Ärge sisestage klappi mingeid esemeid, sest see võib klappi kahjustada.

3 Steriliseerige kõik osad Philips AVENTI aurusterilisaatoris või keetke neid viis minutit.

Hoiustamine

Hoidke rinnapumpa otsese päikesevalguse eest, pikaajaline kokkupuude sellega võib põhjustada toote pleekimise.

1 Hoidke rinnapumpa ja selle tarvikuid ohutus ja kuivas kohas.

Ühilduvus

Philips AVENTI käsirinnapump ühildub meie tootevalikus olevate Philips AVENTI lutipudelitega. Kui kasutate meie kaheosalise koolikutevastase süsteemiga lutipudeleid, asetage alati pudeli peale enne rinnapumba külge kinnitamist rõngas. Kui kasutate muid Philips AVENTI lutipudeleid, kasutage samasugust lutti, mis oli pudeliga kaasas. Selle, kuidas lutti paigaldada, ja üldised puhastamisjuhendid leiate lutipudeliga kaasasolevast kasutusjuhendist. Selle teabe leiate ka meie veebisaidilt www.philips.com/support.

Tarvikute tellimine

Sellele rinnapumbale tarvikute ostmiseks külastage meie veebilehte www.philips.com/shop. Kui te ei leia oma rinnapumbale vajalikke tarvikuid, pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Selle kontaktandmed leiate ülemaailmse garantii lehelt. Võite ka külastada veebilehte www. philips.com/support.

Garantii ja hooldus

Kui vajate teenindamist või teavet või kui teil tekib probleem, külastage Philips AVENTI veebisaiti aadressil www.philips.com/support või võtke ühendust oma riigi Philips AVENTI klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate ülemaailmselt kehtivast garantiivoldikust). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philips AVENTI kohaliku müügiesindaja poole.

Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku levinuimad probleemid, mis rinnapumbaga juhtuda võivad. Kui te ei suuda edaspidise teabe abil ise probleemi lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega või külastage veebisaiti www.philips.com/support.

Probleem	Lahendus
Tunnen rinnapumba kasutamisel valu.	Lõpetage rinnapumba kasutamine ja pidage nõu imetamisnõustajaga. Kui pump ei tule rinna küljest kergesti lahti, tuleb võib-olla vaakumist vabastamiseks asetada sõrm rinna ja massaažipadja vahele või rinna ja pumba lehtri vahele.
Rinnapumbal on kriimud	Regulaarsel kasutamisel on üksikud kerged kriimud tavalised ega tekita probleeme. Kui aga rinnapumba osal on tugevad kriimud või kui see mõraneb, lõpetage rinnapumba kasutamine ja võtke ühendust Philipsi klienditeeninduskeskusega või külastage asendusosa saamiseks veebilehte www.philips.com/shop. Võtke teadmiseks, et puhastusvahendite, steriliseeriva lahuse, pehmendatud vee ja temperatuuri kõikumiste koosmõju võib teatud asjaoludel plasti mõrasid tekitada. Vältige kokkupuudet abrasiivsete või antibakteriaalsete puhastusvahenditega, sest need võivad plasti kahjustada.
Rinnapump on pleekinud.	Võite rinnapumba kasutamist jätkata. Asendusosade saamiseks pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse või külastage varuosade leidmiseks veebilehte www.philips.com/shop.
Mul ei teki imemistunnet.	Järgige peatükis „Ettevalmistus kasutamiseks" toodud samme rinnapumba uuesti kokku panemiseks. Kontrollige, kas massaažipadi on tihedalt ümber rinnapumba serva ja valge klapp on kindlalt paigas.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips AVENT! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips AVENT, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.
Jedinstveni dizajn Philips AVENT ručne pumpe za izdajanje omogućuje udobnije sjedenje tijekom izdajanja. Meki masažni jastučić* nježan je i topao na dodir te simulira bebino sisanje radi brzog protoka mlijeka, i to na tih, udoban i nježan način. Pumpa je kompaktna, lako se sastavlja, a svi se dijelovi mogu prati u stroju za pranje posuđa te ne sadrže BPA.
Medicinski stručnjaci tvrde da je izdojeno mlijeko najbolja prehrana za bebe tijekom prve godine života, u kombinaciji s krutom hranom nakon prvih 6 mjeseci života. Izdojeno mlijeko posebno je prilagođeno potrebama bebe te sadrži antitijela koja bebu štite od infekcija i alergija.
Pumpa za izdajanje pomaže vam da duže dojite. Možete izdojiti i spremiti mlijeko za poslije kako bi vaša beba mogla uživati u njegovim prednostima čak i ako u tom trenutku niste prisutni. Budući da je pumpa kompaktna i diskretna za korištenje, možete je nositi svuda i na taj način izdojiti mlijeko kada vam odgovara i održati količinu mlijeka.
*Jastučić dostupan u kompletu s ovom pumpom osmišljen je kako bi udobno pristajao većini majki. Međutim, možete i zasebno kupiti jastučić za veće bradavice.

Opći opis (Sl. 1)

1 Drška
2 Silikonska dijafragma s cjevčicom
3 Kućište pumpe
4 Masažni jastučić
5 Poklopac
6 Bijeli ventil
7 Philips AVENT Natural bočica
8 Poklopac
9 Prsten s navojem
10 Duda
11 Disk za zatvaranje
12 Poklopac čašice za spremanje (samo SCF330/12)
13 Philips AVENT čašica za spremanje (samo SCF330/12)
14 Adapter (samo SCF330/12)

Važno

Prije uporabe pumpe za izdajanje pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Upozorenje

- Ova pumpa za izdajanje nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s pumpom za izdajanje.
- Prije svakog korištenja pregledajte pumpu za izdajanje i potražite oštećenja. Nemojte koristiti pumpu za izdajanje ako ne radi ispravno.
- Nikada ne koristite pumpu za izdajanje dok ste trudni jer pumpanje može izazvati trudove.
- Nikada ne koristite pumpu za izdajanje kada ste pospani ili mamurni.
- Ne izlažite pumpu za izdajanje vrlo visokim temperaturama i držite je podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Oprez

- Pumpa za izdajanje namijenjena je kontinuiranom korištenju od strane jedne korisnice.
- Nemojte ispuštati ili umetati strane predmete u otvore.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips AVENT nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, jamstvo prestaje vrijediti.
- Prije svake uporabe operite, obrišite i sterilizirajte sve dijelove pumpe.
- Nemojte koristiti abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje dijelova pumpe za izdajanje.
- Nemojte pumpati više od pet minuta bez prekida ako ne uspijete izdojiti mlijeko.
- Ako je stvoreni tlak neugodan ili izaziva bol, prstom prekinite vakuum između dojke i kućišta pumpe i odvojite pumpu od dojke.

Priprema za korištenje

Očistite i sterilizirajte sve dijelove pumpe za izdajanje prije prvog korištenja kao što je opisano u poglavlju "Čišćenje i sterilizacija". Očistite sve dijelove nakon svakog korištenja i sterilizirajte sve dijelove prije svakog sljedećeg korištenja.

Sastavljanje pumpe za izdajanje

Napomena: Provjerite jeste li očistili i sterilizirali sve dijelove pumpe za izdajanje. Temeljito operite ruke prije dodirivanja očišćenih dijelova.

Budite oprezni, očišćeni predmeti mogu još uvijek biti vrući.

Savjet: Pumpu za izdajanje lakše ćete sastaviti dok je mokra.

1 Umetnite bijeli ventil u kućište pumpe s donje strane. Gurnite ventil do kraja (Sl. 2).

2 Zavrnite kućište pumpe u smjeru kazaljke na satu na bočicu ili čašicu za spremanje dok se ne pričvrsti (Sl. 3).

Napomena: Ako koristite čašicu za spremanje, najprije morate zavrnuti adapter na čašicu za spremanje.

3 Postavite silikonsku dijafragmu sa cjevčicom na kućište pumpe s gornje strane. Prstima pritisnite kako biste provjerili je li sigurno smještena oko ruba i je li stvoren savršeni vakuum (Sl. 4).

4 Pričvrstite dršku za dijafragmu sa cjevčicom tako da zakvačite rupu na dršci preko kraja cjevčice. Nježno pritišćite dršku na kućište pumpe dok ne sjedne na mjesto (Sl. 5).

5 Masažni jastučić postavite u dio kućišta pumpe u obliku lijevka. Gurnite unutarnji dio masažnog jastučića do kraja i provjerite je li savršeno zabrtvljen po cijelom rubu kućišta pumpe. Pritisnite između latica kako biste ispustili sav zrak (Sl. 6).

Napomena: Postavite poklopac preko masažnog jastučića kako bi pumpa za izdajanje ostala čista dok se pripremate za izdajanje.

Korištenje pumpe za izdajanje

Kada početi izdajati

Preporučuje se (osim ako vas medicinski stručnjak / savjetnik za izdajanje nije drugačije savjetovao) da pričekate dok ne uspostavite raspored otpuštanja mlijeka i dojenja (uobičajeno najmanje 2 do 4 tjedana nakon poroda).

Iznimke:

- Ako mlijeko za bebu izdajate u bolnici.
- Ako su vam dojke otečene (bolne ili natečene): izdojite manju količinu mlijeka prije ili između hranjenja kako biste si smanjili bol i kako bi beba lakše zahvatila dojku.
- Ako imate osjetljive ili ispucale bradavice, možete izdajati dok se ne oporave.
- Ako ste na određeno vrijeme odvojeni od svoje bebe, a želite kasnije nastaviti dojiti, možete redovito izdajati kako biste poticali stvaranje zalihe mlijeka.

Potrebno je odrediti optimalno vrijeme za izdajanje, primjerice netom prije ili poslije prvog hranjenja ujutro kad su dojke pune mlijeka ili nakon hranjenja, ako beba nije u potpunosti ispraznila obje dojke. Ako ste se vratili na posao, možda ćete morati izdajati tijekom pauze.

Korištenje pumpe za izdajanje zahtijeva iskustvo i možda ćete morati pokušati nekoliko puta prije nego uspijete. Nasreću, ručna pumpa za izdajanje Philips AVENT jednostavna je za sastavljanje i korištenje pa ćete se tako brzo naučiti na izdajanje.

Savjeti

- Upoznajte se s pumpom za izdajanje i načinom rada prije prvog korištenja.
- Odaberite vrijeme kada niste u žurbi i kada vas nitko neće prekidati.
- Gledanje u fotografiju vaše bebe može pomoći u stimuliranju refleksa otpuštanja mlijeka.
- I toplina može pomoći: pokušajte izdajati nakon kupke ili tuširanja ili postavite toplu krpu ili Philips AVENT termo-jastučić na dojku na nekoliko minuta prije nego počnete izdajati.
- Možda ćete lakše izdajati ako istovremeno hranite bebu na drugoj dojci ili neposredno nakon hranjenja.
- Ako izdajanje postane bolno, prekinite izdajati i obratite se savjetniku za dojenje.

Rukovanje pumpom za izdajanje

1. Temeljito operite ruke i provjerite jesu li vam dojke čiste.
2. Opustite se u udobnoj stolici (možete koristiti jastuke kao potporu za leđa). U blizini držite čašu vode.
3. Pritisnite sastavljenu pumpu za izdajanje uz dojku. Provjerite je li bradavica u sredini kako bi masažni jastučić stvorio vakuum.
4. Nježno počnite pritiskati ručku sve dok ne osjetite usisavanje na prsima. Nakon toga pustite da se drška vrati u položaj mirovanja.

Napomena: Ne morate pritiskati dršku do kraja već samo koliko vam bude ugodno. Mlijeko će ubrzo početi teći, čak i ako ne koristite svu snagu usisavanja pumpe.

5. 5 do 6 puta brzo ponovite korak 4 kako biste pokrenuli stimuliranje refleksa otpuštanja mlijeka.
6. Usporite pritiskanjem drške i njezinim držanjem do 3 sekunde prije nego je pustite da se vrati u početni položaj. Nastavite tako sve dok mlijeko ne počne istjecati. Ako vam se ruka umori, pokušajte s drugom rukom raditi s pumpom za izdajanje ili oslonite ruku na svoje tijelo kako biste izdajali na drugu dojku.

Napomena: Ne brinite ako mlijeko ne počne odmah istjecati. Opustite se i nastavite s pumpanjem. Premještanjem pumpe za izdajanje s jedne na drugu dojku možete pomoći u stimulaciji istjecanja mlijeka.

Nemojte nastaviti s pumpanjem duže od 5 minuta ako ne uspijete izdojiti. Pokušajte izdajati u neko drugo doba dana. Ako postupak postane vrlo neugodan ili bolan, prekinite koristiti pumpu i obratite se savjetniku za dojenje.

7 U prosjeku, potrebno je pumpati 10 minuta kako biste izdojili 60 - 125 ml (2 - 4 fl oz) mlijeka. To je samo ogledni primjer i razlikuje se kod svake žene.

8 Nakon što završite s izdajanjem, pažljivo odvojite pumpu za izdajanje od dojke i s kućišta pumpe odvijte bočicu ili posudu za mlijeko spremno za hranjenje/spremanje. Očistite ostale dijelove pumpe za izdajanje koje ste koristili prema uputama iz poglavlja "Čišćenje i sterilizacija".

Napomena: Ako redovito izdajate više od 125 ml po izdajanju, koristite bočicu Philips AVENT od 260 ml / 9 fl ili čašicu za spremanje Philips AVENT od 240 ml / 8 fl oz kako biste spriječili istjecanje i prolijevanje.

Nakon korištenja

Spremanje izdojenog mlijeka

Spremajte samo mlijeko izdojeno sterilnom pumpom.

Izdojeno mlijeko možete odložiti u hladnjak (nemojte postavljati u vrata) do 48 sati. Izdojeno mlijeko treba odmah staviti u hladnjak. Ako spremate izdojeno mlijeko u hladnjak kako biste mu dodali još mlijeka, dodajte samo mlijeko koje je izdojeno u sterilnu bočicu ili posudu za izdojeno mlijeko. Izdojeno mlijeko može se držati u zamrzivaču do tri mjeseca, ako se drži u steriliziranim bočicama sa steriliziranim navojnim prstenom i zaptivnim diskom ili u steriliziranim šalicama za spremanje sa steriliziranim poklopcem. Jasno naznačite datum i vrijeme izdajanja na bočici ili čašici za spremanje i prvo koristite starije izdojeno mlijeko.
Ako namjeravate nahraniti svoju bebu izdojenim mlijekom u roku od 48 sata, izdojeno mlijeko možete spremiti u hladnjak u sastavljenoj Philips AVENT bočici ili čašici za spremanje:

1 Odvrnite bočicu ili čašicu za spremanje i uklonite je s kućišta pumpe.

2 Sastavite steriliziranu dudicu i zavrnite prsten na bočicu ili čašicu za spremanje prema posebnim uputama isporučenim s bočicom ili čašicom za spremanje.

3 Zabrtvite dudicu kapicom za dude.

Što činiti

- Izdojeno mlijeko odmah stavite u hladnjak ili zamrzivač.
- Spremajte samo mlijeko izdojeno steriliziranom pumpom za izdajanje u steriliziranim bočicama ili steriliziranim čašicama za spremanje.

Što izbjegavati

- Nikada ne zamrzavajte već odmrznuto mlijeko.
- Nikada ne dodavajte svježe izdojeno mlijeko zamrznutom mlijeku.

Hranjenje bebe izdojenim mlijekom

Svoju bebu možete nahraniti izdojenim mlijekom iz Philips AVENT bočica i čašica za spremanje:

1 Ako koristite zamrznuto mlijeko za izdajanje, pustite da se u potpunosti odledi prije nego ga zagrijete.

Napomena: U slučaju nužde, mlijeko možete odlediti u posudi vruće vode.

2 Zagrijte bočicu ili čašicu za spremanje sa zamrznutim ili ohlađenim izdojenim mlijekom u posudi vruće vode ili u grijaču bočice.

3 Skinite navojni prsten i zaptivni disk s bočice ili skinite poklopac sa šalice za spremanje.

4 Ako koristite čašicu za spremanje, zavrnite prsten adaptera na šalicu.
5 Zavrnite sterilizirani navojni prsten sa steriliziranom dudicom na bočici ili čašici za spremanje s prstenom adaptera.

Što činiti

- Obavezno provjerite temperaturu mlijeka prije nego počnete hraniti bebu.
- Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja.

Što izbjegavati

- Nikad ne zagrijavajte mlijeko u mikrovalnoj pećnici jer se može neravnomjerno zagrijati i izazvati vruća mjesta u mlijeku. Može i uništiti hranjive sastojke mlijeka.
- Nikada ne uranjajte zamrznutu čašicu za spremanje u kipuću vodu jer bi mogla puknuti.
- Čašicu za spremanje nikada ne punite kipućom vodom. Pustite da se voda ohladi na 20 minuta prije nego je dolijete u čašicu za spremanje.

Čišćenje i steriliziranje

Očistite i sterilizirajte sve dijelove pumpe za izdajanje prije prvog korištenja. Očistite sve dijelove nakon svakog sljedećeg korištenja i sterilizirajte sve dijelove prije svakog sljedećeg korištenja.

1 Potpuno rastavite pumpu za izdajanje. Skinite i bijeli ventil.

Budite oprezni prilikom skidanja bijelog ventila i njegovog čišćenja. Ako ga oštetite, pumpa za izdajanje neće raditi ispravno. Kako biste skinuli bijeli ventil, nježno povucite rebrasti jezičac sa strane ventila.

2 Očistite sve dijelove vrućom vodom i blagim deterdžentom za pranje i temeljito isperite. Dijelove možete oprati i u stroju za pranje posuđa (samo na gornjoj polici).

Kako biste očistili ventil, prstima ga nježno istrljajte u toploj vodi i blagom deterdžentu za pranje. Nemojte umetati predmete u ventil jer biste ga mogli oštetiti.

3 Sterilizirajte sve dijelove u Philips AVENT parnom sterilizatoru ili tako da ih prokuhate 5 minuta.

Spremanje

Pumpu za izdajanje nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti jer duže izlaganje može uzrokovati promjenu boje.

1 Pumpu za izdajanje i njezin pribor spremite na sigurno i suho mjesto.

Kompatibilnost

Philips AVENT ručna pumpa za izdajanje kompatibilna je s Philips AVENT bočicama iz asortimana. Ako koristite bočice s dvodijelnim sustavom za sprječavanje kolika, obavezno umetnite prsten na vrh bočice prije nego je pričvrstite na pumpu za izdajanje. Ako koristite druge Philips AVENT bočice, koristite istu vrstu dude kao i ona koja se isporučuje uz tu bočicu. Pojedinosti o sastavljanju dude i opće upute za čišćenje potražite u korisničkom priručniku koji se isporučuje uz bočicu. Te pojedinosti možete pronaći i na našoj web-stranici, www.philips.com/support.

Naručivanje dodatnog pribora

Kako biste kupili dodatni pribor za ovu pumpu za izdajanje, posjetite našu web-stranicu www.philips.com/shop. Ako imate ikakve poteškoće prilikom nabavljanja dodataka za svoj aparat, obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Podaci za kontakt nalaze se u međunarodnom jamstvu. Možete i posjetiti www. philips.com/support.

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips AVENT, www.philips.com/support, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips AVENT u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips AVENT.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja pumpe za izdajanje. Ako ne možete riješiti problem uz informacije navedene u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi ili pomoć potražite na web-stranici www.philips.com/support.

Problem	Rješenje
Osjećam bol dok koristim pumpu za izdajanje.	Prekinite koristiti pumpu za izdajanje i obratite se savjetniku za dojenje. Ako pumpu ne možete lako odvojiti od dojke, možda će biti potrebno prekinuti vakuum postavljanjem prsta između dojke i masažnog jastučića ili između dojke i lijevka pumpe.
Pumpa za izdajanje je izgrebena.	Kod uobičajene uporabe, lakše ogrebotine su normalne i ne uzrokuju probleme. Međutim, ako se dio pumpe za izdajanje teže izgrebe ili ako napukne, prekinite koristiti pumpu za izdajanje i obratite se centru za potrošače tvrtke Philips ili posjetite www.philips.com/shop kako biste nabavili zamjenski dio. Imajte na umu da kombinacija sredstava za čišćenje, otopine za sterilizaciju, meke vode i promjene temperature može pod određenim okolnostima izazvati pucanje plastike. Izbjegavajte dodir s antibakterijskim ili abrazivnim sredstvima jer mogu oštetiti plastiku.
Pumpa za izdajanje izgubila je boju.	I dalje možete koristiti pumpu za izdajanje. Za zamjenske dijelove obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi ili posjetite www.philips.com/shop za rezervne dijelove.
Ne osjećam usisavanje.	Pridržavajte se koraka iz poglavlja “Priprema za korištenje” kako biste sastavili pumpu za izdajanje. Provjerite je li masažni jastučić zabrtvljen oko ruba pumpe za izdajanje te je li bijeli ventil čvrsto na mjestu.

Bevezetés

Köszönjük, hogy ezt a terméket vásárolta. Üdvözöljük a Philips AVENT termékvásárlók között! Azért, hogy a Philips AVENT által biztosított teljes körű támogatásban részesülhessen, kérjük, regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.
A Philips AVENT kézi mellszívó egyedi kialakítása lehetővé teszi, hogy Ön a használat során kényelmesebb helyzetben ülhessen. A puha masszázspárnát* úgy tervezték, hogy kellemes tapintású és meleg legyen, valamint a gyorsabb tejáramlás érdekében a csecsemő szopását a lehető legjobban utánozza – mindezt csendesen, kényelmesen és finoman. A kompakt mellszívó összeszerelése egyszerű, és minden tartozéka BPA mentes, illetve mosogatógépben mosható.
Az egészségügyi szakemberek ajánlása szerint az anyatej a csecsemők legjobb tápláléka életük első évében, amit az első 6 hónap után szilárd táplálékkal lehet kiegészíteni. Az anyatej speciálisan igazodik kisbabája igényeihez, valamint antitesteket is tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a csecsemőt a fertőzésekkel és az allergiával szemben.
A mellszívó segíthet abban, hogy tovább szoptathasson. Lefejheti és tárolhatja az anyatejet, hogy a kisbabája továbbra is élvezhesse az anyatej nyújtotta előnyöket akkor is, ha Ön éppen nem tud mellette lenni, hogy megszoptassa. Mivel a mellszívó kompakt, és a használata diszkrét, bárhová magával viheti, igény szerint bármikor lefejheti az anyatejet, ezáltal fenntartva a tejtermelést.
*A mellszívóhoz mellékelt párnát úgy tervezték, hogy a szoptatós anyák többségére kényelmesen illeszkedjen. Ha Önnek azonban más méretre lenne szüksége, külön megvásárolhatja a nagyobb mellbimbókhoz való párnát.

Általános leírás (ábra 1)

1 Fogantyú
2 Szilikon membrán és nyél
3 Mellszívótest
4 Masszázspárna
5 Fedél
6 Fehér szelep
7 Philips AVENT természetes cumisüveg
8 Fedél
9 Csavarmenetes gyűrű
10 Etetőcumi
11 Tejzáró
12 Tárolópohár fedele (csak SCF330/12)
13 Philips AVENT tárolópohár (csak SCF330/12)
14 Adapter (csak SCF330/12)

Fontos!

A mellszívó első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra.

Figyelmeztetés

- A mellszívó önállóan történő használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a mellszívóval.
- Használat előtt minden alkalommal vizsgálja át a mellszívót, hogy nem történt-e károsodás. Ha a mellszívó nem működik megfelelően, ne használja.

- A terhesség során soha ne használja a mellszívót, mivel a fejés megindíthatja a szülést.
- Ha nagyon fáradt és álmos, ne használja a mellszívót.
- Ne tegye ki a mellszívót sugárzó hő hatásának, illetve közvetlen napfénynek.

Figyelmeztetés!

- A mellszívót egy édesanya számára tervezték, többszöri használatra.
- Soha ne dobjon vagy helyezzen be idegen tárgyat a készülék valamely nyílásába.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, illetve olyat, amelyet nem kifejezetten javasol a Philips AVENT. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Minden egyes használat után öblítse le, mosogassa el és használat előtt fertőtlenítse a mellszívó minden részét.
- A mellszívó alkatrészeinek tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószert.
- Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet.
- Ha a készülék által létrehozott szívás kellemetlen vagy fájdalmas, az ujja segítségével lazítsa meg a melle és a mellszívótest közötti vákuumot, majd vegye le a mellszívót.

Előkészítés a használatra

Az első használat előtt tisztítsa meg és sterilizálja a mellszívó összes alkatrészét a „Tisztítás és sterilizálás" című fejezetben leírtak szerint. Minden ezt követő használat után tisztítsa meg az összes alkatrészt, illetve használat előtt minden alkalommal sterilizálja ezeket.

A mellszívó összeszerelése

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy tisztítsa meg, és sterilizálja a mellszívó összes alkatrészét. Mielőtt a megtisztított alkatrészekhez hozzáérne, alaposan mosson kezet.

Legyen óvatos, mert a megtisztított alkatrészek még mindig forróak lehetnek.

Tipp: Előfordulhat, hogy úgy találja, a mellszívó nedves állapotban könnyebben összeszerelhető.

1 Helyezze be a fehér szelepet alulról a mellszívótestbe. Nyomja be a szelepet amennyire csak lehetséges (ábra 2).

2 Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá a mellszívótestet a cumisüvegre vagy tárolópohárra, amíg az biztonságosan nem rögzül (ábra 3).

Megjegyzés: A tárolópohár használata esetén először az adaptert kell a tárolópohárra csavarnia.

3 Felülről helyezze a szárral rendelkező szilikon membránt a mellszívótestbe. Ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a peremre; ennek biztosításához az ujjaival nyomja lefelé (ábra 4).

4 Rögzítse a fogantyút a szárral rendelkező szilikon membránhoz úgy, hogy a fogantyún lévő nyílást a szár végére akasztja. Nyomja lefelé a fogantyút a mellszívóra, amíg nem pattan be a helyére (ábra 5).

5 Helyezze a masszázspárnát a mellszívótest harang alakú részébe. Nyomja be a masszázspárna belső részét amennyire csak lehetséges, és győződjön meg arról, hogy tökéletesen illeszkedik a mellszívótest pereméhez. Nyomkodja meg a szirmok közét az esetlegesen beszorult levegő eltávolításához (ábra 6).

Megjegyzés: Helyezze a fedelet a masszázspárnára, hogy tiszta maradjon a mellszívó, míg Ön előkészül a fejéshez.

A mellszívó használata

Mikor kell lefejni az anyatejet

Javasoljuk, hogy (amennyiben ezt az egészségügyi szakember/védőnő másképp nem javasolja) várjon, amíg be nem áll a tejtermelési és szoptatási rendje (rendszerint a szülés után legalább 2–4 hét).
Kivételek:

- Ha kisbabája Öntől távol, például kórházban van.
- Ha a melle túltelítődött (fájdalmas vagy duzzadt), lefejhet egy kevés anyatejet a szoptatások előtt vagy között a fájdalom csökkentésére, illetve annak elősegítésére, hogy a kisbaba könnyebben szopni kezdjen.
- Ha a mellbimbója nagyon sebes vagy berepedezett, lefejheti az anyatejet, amíg a mellbimbói meg nem gyógyulnak.
- Ha távol van a kisbabájától, és szeretné folytatni a szoptatást miután újra együtt vannak, érdemes rendszeresen lefejnie az anyatejet, hogy stimulálja a tejtermelést.

Meg kell találnia a nap során Önnek legoptimálisabb időszakokat az anyatej lefejéséhez. Ilyen lehet például közvetlenül a kisbaba reggeli első szoptatása előtt vagy után, amikor a mellek a legtelítettebbek, vagy valamelyik szoptatás után, amikor a kisbaba nem ürítette ki mindkét mellet. Ha újra munkába áll, előfordulhat, hogy a munka egyik szünetében kell lefejnie az anyatejet.
A mellszívó használata gyakorlást igényel, így előfordulhat, hogy többször kell próbálkoznia a sikeres fejéshez. Szerencsére a Philips AVENT kézi mellszívó könnyen összeszerelhető és használható, így nagyon hamar megszokható a mellszívó használata.

Tippek:

- Mielőtt először használná, ismerkedjen meg a mellszívóval és annak működtetésével.
- Olyan időszakot érdemes ehhez kiválasztania, amikor éppen nem siet és nem fogják félbeszakítani.
- A kisbabájáról készített fénykép segíthet Önnek a „tejleadás” reflex beindításában.
- A melegség szintén segíthet: próbálja meg a fejést közvetlenül fürdés vagy zuhanyozás után, illetve fejés előtt néhány percig helyezzen egy meleg törölközőt vagy a Philips AVENT hőpárnát a mellére.
- Megkönnyítheti a fejés végrehajtását, ha a kisbabát éppen a másik melléből szoptatja, illetve ha közvetlenül szoptatás után próbálja.
- Ha a fejés fájdalmassá válik, hagyja abba, és forduljon szakemberhez vagy védőnőhöz.

A mellszívó működtetése

1. Alaposan mosson kezet, és ellenőrizze melle tisztaságát.

2. Helyezkedjen el egy kényelmes széken (a hátát támassza meg párnákkal). Készítsen maga mellé egy pohár folyadékot.

3. Nyomja az összeszerelt mellszívót a melléhez. Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója középen helyezkedjen el, hogy a masszázspárna légmentesen zárhasson.

4. Óvatosan nyomja le a fogantyút, amíg a szívást nem érzi a mellén. Ezután engedje, hogy a fogantyú visszatérjen a pihenőállásba.

Megjegyzés: Nem kell teljesen lenyomnia a fogantyút, csupán annyira, hogy az még kényelmes legyen. A tejáramlás hamarosan megindul még akkor is, ha nem használja ki a mellszívó teljes szívókapacitását.

5. A „tejleadás” reflex beindításához ismételje meg a 4. lépést gyors egymásutánban 5–6 alkalommal

6. Alkalmazzon lassabb ritmust úgy, hogy a fogantyú lenyomásakor legfeljebb 3 másodpercig lenyomva tartja, mielőtt felengedné a pihenőállásba. Így folytassa a tejáramlás időtartama

során. Ha elfárad a keze, próbálja a másik kezét használni, illetve pihentesse a kezét úgy, hogy a másik mellből való fejéshez a testére fekteti a karját.

Megjegyzés: Ne aggódjon, ha nem indul meg azonnal a tejáramlás. Próbáljon lazítani, és tovább folytatni a fejést. A tejáramlás serkentéséhez időről-időre változtasson a mellen lévő mellszívó helyzetén.

Ha eredménytelen a fejés, ne folytassa egyszerre 5 percnél hosszabb ideig. Próbálja meg a fejés a nap másik időszakában. Ha az eljárás nagyon kellemetlenné vagy fájdalmassá válik, ne használja a mellszívót, és forduljon egészségügyi szakemberhez, illetve védőnőhöz.

7 Átlagosan 10 perc mellszívóhasználat szükséges 60–125 ml anyatej lefejéséhez. Ez azonban csupán irányadó mennyiség, hiszen ez minden nőnél eltérő lehet.

8 A fejés befejeztével óvatosan távolítsa el a mellszívót a melléről, és csavarja le az üveget/anyatejtárolót a mellszívótestről az etetéshez/tároláshoz. Tisztítsa meg a mellszívó egyéb használt alkatrészeit a „Tisztítás és sterilizálás” című fejezetben leírtak szerint.

Megjegyzés: Ha rendszeresen több mint 125 ml anyatejet fej le alkalmanként, a túltöltés és kiömlés megakadályozására használhat 260 ml-es Philips AVENT cumisüveget vagy 240 ml-es Philips AVENT tárolópoharat.

A használatot követően:

Az anyatej tárolása

Kizárólag steril mellszívóval lefejt anyatej tárolható.

Az anyatej a hűtőszekrényben (nem a hűtőszekrény ajtajában) legfeljebb 48 óráig tárolható. A lefejt anyatejet azonnal hűtőszekrénybe kell helyezni. Ha a hűtőszekrényben tárolja az anyatejet a napközbeni felhasználáshoz, csak sterilizált cumisüvegbe vagy anyatejtárolóba lefejt anyatejet használjon fel.
Az anyatej a mélyhűtőben, legfeljebb három hónapig tárolható, amennyiben sterilizált leszorító gyűrűvel és sterilizált tejzáróval ellátott sterilizált cumisüvegekben vagy sterilizált fedéllel ellátott sterilizált tárolópoharakban tárolják. Jól láthatóan tüntesse fel a cumisüvegen vagy tárolópoháron a fejés dátumát és időpontját, és először a régebbi anyatejet használja fel.
Ha 48 órán belül szándékozik a kisbabát megetetni a lefejt anyatejjel, összeszerelt Philips AVENT cumisüvegben vagy tárolópohárban a hűtőszekrényben is tárolhatja az anyatejet.

1 Csavarja le a cumisüveget vagy tárolópoharat, és vegye le a mellszívótestről.

2 Rögzítsen egy sterilizált etetőcumit és egy leszorító gyűrűt a cumisüvegre vagy tárolópohárra a cumisüveghez, illetve tárolópohárhoz külön mellékelt utasítások szerint.

3 Zárja le az etetőcumit a kupakkal.

Mit tegyen

- Mindig azonnal helyezze hűtőszekrénybe vagy mélyhűtőbe a lefejt anyatejet.
- Kizárólag sterilizált mellszívóval, sterilizált cumisüvegekbe vagy sterilizált tárolópoharakba lefejt anyatejet tároljon.

Mit ne tegyen

- Soha ne fagyassza le újra a kiolvasztott anyatejet.
- Soha ne adjon friss anyatejet a fagyasztott anyatejhez.

A csecsemő táplálása lefejt anyatejjel

Megetetheti a kisbabát a Philips AVENT cumisüvegekben és tárolópoharakban lévő anyatejjel:

1 Ha lefagyasztott anyatejet használ, melegítés előtt hagyja az anyatejet teljesen kiolvadni.

Megjegyzés: Ha nagyon sürgős az etetés, egy tál meleg vízben is kiolvaszthatja az anyatejet.

2 Melegítse fel a kiolvasztott vagy hűtőszekrényben tárolt anyatejjel töltött cumisüveget vagy tárolópoharat meleg vízzel töltött tálban vagy üvegmelegítőben.
3 Távolítsa el a leszorító gyűrűt és tejzárót a cumisüvegről, illetve vegye le a tárolópohár fedelét.
4 Ha tárolópoharat használ, csavarja az adaptergyűrűt a pohárra.
5 Csavarjon egy sterilizált etetőcumit és egy sterilizált leszorító gyűrűt a cumisüvegre vagy az adaptergyűrűvel ellátott tárolópohárra.

Mit tegyen

- Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét.
- Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet.

Mit ne tegyen

- Soha ne melegítsen anyatejet mikrohullámú sütőben, mivel ez egyenetlen melegítést eredményezhet, így az anyatejben forró részek keletkezhetnek. Emellett az ilyen melegítés az anyatejben lévő tápanyagokat is károsíthatja.
- Soha ne merítsen a fagyasztóból frissen kivett tárolópoharat forrásban lévő vízbe, mivel az szétrepedhet.
- Soha ne töltsön a tárolópohárba forrásban lévő vizet. Hagyja 20 percig hűlni a vizet, mielőtt beletöltené a tárolópohárba.

Tisztítás és sterilizálás

Az első használat előtt tisztítsa meg és sterilizálja a mellszívó összes alkatrészét. Minden ezt követő használat után tisztítsa meg az összes alkatrészt, illetve használat előtt minden alkalommal sterilizálja ezeket.

1 Teljesen szedje szét a mellszívót. A fehér szelepet is távolítsa el.

Legyen óvatos a fehér szelep eltávolításakor és tisztításakor. Ha ez károsodik, a mellszívó nem fog megfelelően működni. A fehér szelep eltávolításához óvatosan húzza meg a szelep oldalán lévő bordázott fület.

2 Kímélő mosogatószeres, meleg vízben tisztítsa meg az összes alkatrészt, majd alaposan öblítse le ezeket. Az alkatrészeket mosogatógépben is tisztíthatja (csak a felső rácson).

A szelep tisztításához kímélő mosogatószeres, meleg vízben óvatosan dörzsölje a szelepet az ujjaival. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szelepbe, mivel ez a szelep károsodását okozhatja.

3 Az összes alkatrészt sterilizálja Philips AVENT gőzsterilizálóval, illetve 5 percig történő forralással.

Tárolás

Ne tegye ki a mellszívót hosszabb ideig közvetlen napfénynek, mert elszíneződhet.

1 Biztonságos és száraz helyen tárolja a mellszívót és annak alkatrészeit.

Kompatibilitás

A Philips AVENT kézi mellszívó kompatibilis a termékválasztékunkban lévő Philips AVENT cumisüvegekkel. Ha a 2 részes, hasfájást csökkentő rendszerrel ellátott cumisüvegeinket használja, mindig helyezze be a gyűrűt a cumisüveg tetejébe, mielőtt csatlakoztatná a mellszívóhoz. Egyéb Philips AVENT cumisüvegek használatakor az adott cumisüveghez mellékelt típussal azonos

etetőcumit használjon. Az etetőcumi összeszerelésével, illetve az általános tisztítással kapcsolatos részletes utasításokat lásd a cumisüveghez mellékelt használati útmutatóban. Ezek az információk a www.philips.com/support weboldalunkon is megtalálhatók.

Tartozékok rendelése

A www.philips.com/shop weboldalon vásárolhat alkatrészeket a mellszívóhoz. Ha nehézségei adódnak a mellszívóhoz tartozó alkatrészek beszerzésében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot országa Philips vevőszolgálatával. Ennek elérhetőségét a világszerte érvényes garancialevélen találja. A www.philips.com/support oldalon is tájékozódhat.

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips AVENT honlapjára (www.philips.com/AVENT), vagy forduljon az adott ország Philips AVENT vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips AVENT helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a mellszívóval kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi megoldási javaslatok alapján, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz, vagy látogasson el a www.philips.com/support oldalra.

Probléma	Megoldás
Fájdalmat érzek a mellszívó használatakor.	Ne használja a mellszívót, és forduljon egészségügyi szakemberhez, illetve védőnőhöz. Ha a mellszívó nehezen távolítható el a mellétől, előfordulhat, hogy a vákuum megszüntetéséhez az ujját kell a melle és a masszázspárna, illetve a melle és a mellszívó harangja közé helyeznie.
A mellszívó megkarcolódott.	Rendszeres használat esetén az enyhébb karcolódás normálisnak tekinthető, és nem okoz problémát. Ha azonban a mellszívó valamelyik alkatrésze erősen megkarcolódik vagy elreped, ne használja a mellszívót, és cserealkatrész beszerzéséhez forduljon a Philips vevőszolgálathoz vagy látogasson el a www.philips.com/shop weboldalra. Ne feledje, hogy a különböző tisztítószerek, fertőtlenítő oldatok, a lágyított víz és a hőmérsékleti ingadozások együttes hatása miatt a műanyag bizonyos körülmények között megrepedhet. Ne használjon antibakteriális tisztítószert vagy súrolószert, mivel ezek károsíthatják a műanyagot.
A mellszívó elszíneződött.	Továbbra is használhatja a mellszívót. Cserealkatrészekkel kapcsolatban forduljon az országa Philips vevőszolgálatához vagy látogasson el a www.philips.com/shop weboldalra.
Nem érzek szívóerőt.	A mellszívó ismételt összeszereléséhez kövesse az „Előkészítés a használatra” című fejezetben leírt lépéseket. Ügyeljen arra, hogy a masszázspárna tökéletesen illeszkedjen a mellszívó pereméhez, és győződjön meg arról, hogy a fehér szelep biztonságosan rögzítve van.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips AVENT компаниясына қош келдіңіз! Philips AVENT ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome сайтында тіркеңіз.
Philips AVENT сүтті қолмен сору құралы істі орындау барысында ыңғайлы жайласып отыруға мүмкіндік беретін бірегей дизайнға ие. Жұмсақ массаж жастығы* жұмсақтық пен жылылықты сезінуге және балаңыздың ему әрекетін қайталап, жылдам сүт ағынын жайлап, ыңғайлы және нәзік түрде қамтамасыз етуге арналған. Сору құралы ықшам, оңай құрастырылады және барлық бөліктерді ыдыс жуғышқа салуға болады және құрамында бисфенол-А заты жоқ.
Денсаулық сақтау мамандары емшек сүтінің балалар үшін бірінші 6 айдан кейін бүтін тағаммен біріктіргенде бірінші жылы өте жақсы тағам екендігін айтады. Емшек сүті бала қажеттілігі үшін арнайы түрде бейімделген және құрамында инфекция мен аллергиядан қорғауға көмектесетін антибиотиктер бар.
Сүтті сору құралы сізге ұзағырақ емізуге мүмкіндік береді. Өзіңіз емізе алмайтын уақытта да, балаңыз сүтіңізді еме алуы үшін, сүтті сауып, сақтауға болады. Сүтті сору құралы ықшам әрі пайдалану үшін бөлек, оны кез келген жерге өзіңізбен бірге алып шығуға, осылайша сүт қорын сақтай отырып, өзіңізге ыңғайлы уақытта сүтті сауға болады.
*Осы сүтті сору құралымен берілген жастық көптеген аналарға шақ келетіндей етіп әзірленген. Дегенмен, үлкенірек емізіктер үшін қажет болғанда жастықты бөлек сатып алу керек.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

1 Тұтқа
2 Өзекшесі бар силикон диафрагма
3 Сүтті сору құралының корпусы
4 Массаж жастығы
5 Қақпақ
6 Ақ клапан
7 Philips AVENT табиғи бөтелкесі
8 Жапқыш
9 Бұрандалы сақина
10 Емізік ұшы
11 Тығыздағыш диск
12 Сақтау шыны аяғының қақпағы (тек SCF330/12)
13 Philips AVENT сақтау шыны аяғы (тек SCF330/12)
14 Адаптер (тек SCF330/12)

Маңызды

Сүтті сору құралын пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Абайлаңыз

- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл сүтті сору құралын қолданбауы керек.
- Балалардың сүтті сору құралымен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Пайдаланбастан бұрын, сүтті сору құралында зақым белгілерінің жоқтығын тексеріңіз. Сүтті сору құралы дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдаланбаңыз.
- Жүкті кезде сүтті сору құралын ешқашан пайдаланбаңыз, себебі сору босану процесін қиындатуы мүмкін.

- Ұйқысырап немесе ұйқылы-ояу кезде ешқашан сүтті сору құралын пайдаланбаңыз.
- Сүтті сору құралын қатты ыстыққа тастамаңыз және тікелей күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз.

Ескерту

- Сүтті сору құралы бір пайдаланушы тарапынан қайта қолдануға ғана арналған.
- Ешқандай саңылауларына басқа затты ешқашан түсірмеңіз немесе салмаңыз.
- Басқа өндірушілердің ешқандай жабдықтарын немесе бөліктерін немесе Philips AVENT арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай жабдықтарды немесе бөліктерді қолданған болсаңыз, онда кепілдігіңіз жарамсыз болады.
- Барлық сору құралының бөліктерін әрбір пайдаланудан бұрын жуып, шайып, зарарсыздандырыңыз.
- Сүтті сору құралының бөліктерін тазалағанда бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз.
- Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз.
- Егер жасалған қысым ыңғайсыз немесе ауру тудырса, кеуде мен сүтті сору құралының арасындағы байланысты саусақпен үзіп, сүтті сору құралын кеудеңізден алыңыз.

Пайдалануға дайындау

Бірінші рет пайдалану алдында, сүтті сору құралының барлық бөліктерін «Тазалау және зарарсыздандыру» тарауында сипатталғандай тазалап, зарарсыздандырыңыз. Әрбір қолданыстан соң, барлық бөліктерін тазалап, келесі қолданыстан бұрын барлық бөліктерді зарарсыздандырыңыз.

Сүтті сору құралын құрастыру

Ескертпе Сүтті сору құралының барлық бөліктерін міндетті түрде тазалап, зарарсыздандырыңыз. Тазаланған бөліктерді ұстамастан бұрын қолдарыңызды жуыңыз.

Абайлаңыз, тазаланған бөліктер әлі ыстық болуы мүмкін.

Кеңес Сүтті сору құралы ылғал кезде оны құрастыру оңай болуы мүмкін.

1 Ақ клапанды сүтті сору құралының корпусына астынан салыңыз. Клапанды мүмкіндігінше ішке қарай итеріңіз (Сурет 2).

2 Сүтті сору құралының корпусын бөтелкеге немесе сақтау шыны аяғына мықтап бекітілгенше сағат бағытымен бұраңыз (Сурет 3).

Ескертпе Сақтау шыны аяғын пайдалансаңыз, алдымен адаптерді сақтау шыны аяғына бұрауыңыз керек.

3 Өзекшесі бар силикон диафрагманы сүтті сору құралының корпусына жоғарыдан салыңыз. Жақсы байланысты қамтамасыз ету үшін, саусақтарыңызбен басу арқылы оның сақина айналасына мықтап бекітілгенін тексеріңіз (Сурет 4).

4 Тұтқаны өзекшесі бар силикон диафрагмаға өзекше ұшындағы тұтқа тесігінен ілу арқылы тіркеңіз. Тұтқаны сүтті сору құралына орнына түскенше басыңыз (Сурет 5).

5 Массаж жастығын сүтті сору құралының түтік кескінді бөліміне қойыңыз. Массаж жастығының ішкі бөлігін мүмкіндігінше ішке қарай басып, оның сүтті сору құралы сақинасының айналасына жақсы орныққанын тексеріңіз. Қалған ауаны шығару үшін жапырақтар арасын басыңыз (Сурет 6).

Ескертпе Сауға дайындау кезінде сүтті сору құралын таза ұстау үшін, массаж жастықшасының үстіне қақпақты қойыңыз.

Сүтті сору құралын пайдалану

Сүтті сауғанда

Сүт қоры мен емізу кестесі орныққанша (әдетте, босанғаннан кейін 2-4 апта) күтуге кеңес беріледі (денсаулық сақтау маманы/емізу бойынша кеңесші басқаша кеңес бермесе).
Қиыс жағдайлар:

- Егер ауруханада жатқан балаңызға беру үшін сүтті саусаңыз.
- Емшектеріңіз ауырса (ауру немесе ісce): емізуден бұрын немесе арасында сүттің аз мөлшерін сауып, ауруды басуға және балаңызға оңай емуге көмектесуге болады.
- Емізіктер ауырса немесе жарылса, олар жазылғанша сүтті сауыңыз керек болуы мүмкін.
- Балаңыздан бөлектенсеңіз және қайта қосылғанда емізгіңіз келсе, сүт қорын келтіру үшін, сүтті кезеңді түрде сауыңыз керек.

Сүтті сауу үшін оңтайлы уақыттарды табуыңыз керек, мысалы, емшектер сүтке толы немесе балаңыз екі емшекті де босатқанда, таңертеңгі баланың бірінші емуіне дейін немесе одан кейін. Жұмысқа шықсаңыз, үзіліс кезінде сауыңыз керек болуы мүмкін.
Сүтті сору құралын пайдалану жаттығуды талап етеді және жетістікке бірнеше әрекеттен кейін жетуге болады. Бақытыңызға қарай, Philips AVENT қолмен сүтті сору құралын құрастыру және пайдалану оңай, сондықтан онымен сауға көп ұзамай үйреніп кетесіз.

Кеңестер

- Сүтті сору құралын бірінші рет пайдаланбастан бұрын, онымен және оны пайдалану жолымен танысыңыз.
- Асығыс емес және ешкім кедергі жасамайтын уақытты таңдаңыз.
- Балаңыздың суреті әсерлену әрекетін қолдауға көмектесуі мүмкін.
- Жылылық та көмектеседі: душ не ванна қабылдаған соң сауыңыз немесе саумастан бұрын, жылы шүберекті немесе Philips AVENT термо жастықшасын кеудеге бес минуттай қойыңыз.
- Балаңыз басқа емшекті еміп жатқанда немесе еміп болған бойдан сауу оңай болуы мүмкін.
- Егер сауу ауру тудырса, тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз.

Сүтті сору құралын пайдалану

1 **Қолдарыңызды мұқият жуып, емізіктердің таза екендігін тексеріңіз.**

2 **Жайлы орындыққа жайғасыңыз (арқаңызға жастықтар қойсаңыз да болады). Міндетті түрде жақын жерде бір шыны су болуы керек.**

3 **Құрастырылған сүтті сору құралын кеудеңізге басыңыз. Ұшын ортаға келтіріп, массаж жастығы ауасыз байланысты жасайтындай етіңіз.**

4 **Емшекте соруды сезінгенше тұтқаны төмен қарай жайлап баса бастаңыз. Одан кейін, тұтқаны қалыпты орнына қайтарыңыз.**

Ескертпе Тұтқаны толық төмен басудың қажеті жоқ, тек ыңғайлы түрде басыңыз. Сүтті сору құралы жасай алатын сору процесін толық пайдаланбасаңыз да, сүт көп ұзамай аға бастайды.

5 **«Әсерлену» әрекетін бастау үшін 4-қадамды 5-6 рет қайталаңыз.**

6 **Тұтқаны төмен басып, оны басып тұрған күйінде қалыпты орнына қайтармастан бұрын 3 секундтай ұстап жай ритмді қалыптастырыңыз. Сүт ағып жатқанда осылай жалғастырыңыз. Қолдарыңыз шаршаса, сүтті сору құралын жұмыс істету үшін басқа қолыңызды пайдаланыңыз немесе қарсы емшектен сүтті сору құралына білегіңізді қойып демалдырыңыз.**

Ескертпе Сүтіңіз бірден ақпаса уайымдамаңыз. Демалып, сауды жалғастырыңыз. Сүтті сору құралын емшекке уақыт сайын қою сүт ағынын жылдамдатады.

Ешқандай сүт шықпаса, сауууды 5 минуттан артық жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз. Егер процес қолайсыз немесе ауру тудырса, сүтті сору құралын пайдалануды тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз.

7 Орташа жағдайда, емшек сүтінің 60-125 мл (2-4 унция) мөлшерін сауу үшін 10 минут бойы сору қажет. Дегенмен, бұл жай ғана көрсеткіш және әйелден-әйелге өзгеріп отырады.

8 Сауып болған кезде, сүтті сору құралын емшектен алып, бөтелкені немесе емшек сүті контейнерін сүтті сору құралының корпусынан емізу/сақтау үшін абайлап босатып алыңыз. Сүтті сору құралының басқа пайдаланылған бөліктерін «Тазалау және зарарсыздандыру» тарауындағы нұсқауларға сай тазалаңыз.

Ескертпе Әр сеансты 125 мл мөлшерінен артық саусаңыз, толып кетуді және шашылуды болдырмау үшін, 260 мл/9 унция Philips AVENT бөтелкесін немесе 240 мл/8 унция Philips AVENT сақтау шыны аяғын пайдалануыңызға болады.

Пайдаланудан кейін

Емшек сүтін сақтау

Тек зарарсыздандырылған сүтті сору құралымен жиналған емшек сүтін сақтаңыз.

Емшек сүтін тоңазытқышта (есігінде емес) 48 сағат бойы сақтауға болады. Сауылған сүт бірден салқындатылуы тиіс. Күні бойы қосу үшін тоңазытқышта сүтті сақтасаңыз, тек зарарсыздандырылған бөтелкеге немесе емшек сүті контейнеріне сауылған сүтті ғана қосыңыз. Емшек сүтін мұздатқышта үш айға дейін сақтауға болады, ол үшін зарарсыздандырылған бұранда сақинасымен және бекіту дискісімен бекітілген зарарсыздандырылған бөтелкелерде немесе зарарсыздандырылған қақпағы бар зарарсыздандырылған сақтау шыны аяқтарында сақталуы тиіс. Бөтелкені немесе сақтау шыны аяғын сауылған күнімен және уақытымен анық белгілеп, ескілеу емшек сүтін бірінші пайдаланыңыз.
Егер балаңызды сауылған емшек сүтімен 48 сағат ішінде тамақтандыратын болсаңыз, емшек сүтін құрастырылған Philips AVENT бөтелкесінде немесе сақтау шыны аяғында тоңазытқышта сақтауға болады:

1 Бөтелкені немесе сақтау шыны аяғын босатып, сүтті сору құралының корпусынан алыңыз.

2 Зарарсыздандырылған емізік пен бұранда сақинасын бөтелкеге немесе сақтау шыны аяғына бөтелкемен не сақтау шыны аяғымен берілген бөлек нұсқауларға байланысты құрастырыңыз.

3 Емізікті сопақ шыны аяқпен жабыңыз.

Орындау қажет

- Сауылған сүтті әрқашан бірден салқындатыңыз немесе мұздатыңыз.
- Зарарсыздандырылған бөтелкелер мен сақтау шыны аяқтарында зарарсыздандырылған сүтті сору құралымен жиналған сүтті ғана сақтаңыз.

Орындауға болмайды

- Ерітілген емшек сүтін ешқашан қайта мұздатпаңыз.
- Таза емшек сүтіне мұздатылған емшек сүтін ешқашан қоспаңыз.

Балаға сауылған емшек сүтін беру

Philips AVENT бөтелкелерімен және сақтау шыны аяқтарымен балаңызға емшек сүтін бере аласыз:
1 Егер мұздатылған емшек сүтін пайдалансаңыз, оны ысытпастан бұрын толығымен ерітіңіз.

Ескертпе Қауырт жағдайда, сүтті бір табақ ыстық судаерітуге болады.

2 Ерітілген немесе салқындатылған емшек сүті бар бөтелкені немесе шыны аяқты ыстық су құйылған табақта немесе бөтелке жылытқышта ысытыңыз.

3 Бұранда сақинасы мен бекіту дискісін бөтелкеден алыңыз немесе сақтау шыны аяғынан қақпақты алыңыз.

4 Сақтау шыны аяғын пайдалансаңыз, адаптер сақинасын шыны аяққа бұраңыз.

5 Зарарсыздандырылған бұранда сақинасын зарарсыздандырылған емізікпен бөтелкеге немесе сақтау шыны аяғына адаптер сақинасымен бұраңыз.

Орындау қажет

- Балаға берместен бұрын әрқашан сүттің температурасын тексеріңіз.
- Емізуден кейін қалған сүт қалдығын әрқашан төгіп тастаңыз.

Орындауға болмайды

- Сүтті ешқашан қысқа толқынды пеште ысытпаңыз, себебі бұл тегіс емес ысытып, сүтте ыстық бөліктердің болуына әкелуі мүмкін. Сонымен қатар, ол сүттің құндылығын бұзуы мүмкін.
- Қатқан сақтау шыны аяғын қайнаған суға батырмаңыз, себебі бұл сынуға әкелуі мүмкін.
- Сақтау шыны аяғын ешқашан қайнаған сумен толтырмаңыз. Суды сақтау шыны аяғына құймастан бұрын, оны 20 минуттай суытыңыз.

Тазалау және зарарсыздандыру

Бірінші рет пайдалану алдында, сүтті сору құралының барлық бөліктерін тазалап, зарарсыздандырыңыз. Әрбір қолданыстан соң, барлық бөліктерін тазалап, келесі қолданыстан бұрын барлық бөліктерді зарарсыздандырыңыз.

1 Сүтті сору құралын толығымен бөлшектеңіз. Сондай-ақ, ақ клапанды алыңыз.

Ақ клапанды алғанда және оны тазалағанда абайлаңыз. Егер ол зақымдалса, сүтті сору құралы дұрыс жұмыс істемейді. Ақ клапанды алу үшін, клапанның шетіндегі резеңкелі құлақшаны жайлап тартыңыз.

2 Барлық бөліктерді біраз жұмсақ жуу сұйықтығымен ыстық суда тазалап, мұқият шайыңыз. Сондай-ақ, бөліктерді ыдыс жуғышта (тек жоғарғы сөреде) тазалауға болады.

Клапанды тазалау үшін, оны біраз жуу сұйықтығы қосылған жылы суда саусақтарыңызбен сүртіңіз. Клапан ішіне заттар салмаңыз, себебі бұл зақым тудыруы мүмкін.

3 Барлық бөліктерді Philips AVENT бу стерилизаторында немесе оларды 5 минут бойы қайнату арқылы зарарсыздандырыңыз.

Сақтау

Сүтті сору құралын күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз, себебі күннің астында тым ұзақ тұрса, түсі өзгеруі мүмкін.

1 Сүтті сору құралы мен оның жабдықтарын қауіпсіз және құрғақ жерде сақтаңыз.

Үйлесімділік

Philips AVENT қолмен сүтті сору құралы ауқымдағы Philips AVENT бөтелкелерімен үйлесімді. Біздің екі бөлікті ауруға қарсы жүйемен жабдықталған бөтелкелерімізді пайдаланғанда, сақинаны сүтті сору құралына тіркеместен бұрын оны әрқашан бөтелкенің үстіне салыңыз. Басқа Philips AVENT бөтелкелерін пайдаланғанда, бөтелкемен берілген бірдей түрдегі емізікті пайдаланыңыз. Емізікті құрастыру жолы және жалпы тазалау нұсқаулары үшін бөтелкемен берілген пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Бұл мәліметтерді біздің www.philips.com/support веб-торабымыздан да табуға болады.

Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Осы сүтті сору құралына қосалқы құралдар сатып алу үшін, www.philips.com/shop мекенжайы бойынша біздің веб-торабымызға кіріңіз. Қосалқы құралдарды сатып алу кезінде қандай да бір қиындықтарға тап болсаңыз, өз еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз. Оның байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады. Сондай-ақ, мына веб-торапқа кіруге болады: www. philips.com/support.

Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips AVENT компаниясының www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз. Оның телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады. Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips AVENT дилеріне хабарласыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тармақта сүтті сору құралын қолданғанда жиі кездесетін проблемалар талқыланады. Проблема төменде берілген ақпарат арқылы шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз немесе www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз.

Проблема	Шешімі
Сүтті сору құралын пайдаланғанда ауруды сезінемін.	Сүтті сору құралын пайдалануды тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз. Сүтті сору құралы емшектен оңайлықпен алынбаса, емшек пен массаж жастығының арасына немесе емшек пен сүтті сору құралының түтігі арасына саусақты кіргізу арқылы ауа кіргізу керек болуы мүмкін.
Сүтті сору құралы шытынаған.	Жиі пайдаланған жағдайда, кейбір аз жарықтар қалыпты болып табылады және ешқандай проблема тудырмайды. Дегенмен, сүтті сору құралының бөлігі қатты шытынаса немесе жарылса, оны пайдалануды тоқтатып, Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз немесе қосымша бөлік алу үшін www.philips.com/shop веб-торабына кіріңіз. Тазалау заттары, зарарсыздандыру сұйықтығы, жұмсартылған су қосындылары және температура өзгерулері белгілі бір жағдайларда пластмассаның сынуына әкеледі. Пластмассаны зақымдайтындықтан, өткір немесе бактерияға қарсы тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз.
Сүтті сору құралының түсі өзгерген.	Сүтті сору құралын әлі де пайдалануыңызға болады. Қосалқы бөлшектерді алу үшін, еліңіздегі Philips ұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз немесе қосымша бөлшектер алу үшін www.philips.com/shop веб-торабына кіріңіз.
Ешқандай соруды сезінбеймін.	Сүтті сору құралын қайта құрастыру үшін, «Пайдалануға дайындау» тарауындағы қадамдарды орындаңыз. Массаж жастығының сүтті сору құралы сақинасының айналасына мықтап бекігенін және ақ клапанның орнына бекігенін тексеріңіз.

Įvadas

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį, ir sveiki atvykę į ,,Philips AVENT“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa ,,Philips AVENT“ siūloma parama, užregistruokite gaminį adresu www.philips.com/welcome.
Rankinis pientraukis ,,Philips AVENT“ yra unikalaus dizaino, leidžiančio patogiau įsitaisyti, kai traukiate pieną. Minkšta masažinė pagalvėlė* sukuria švelnaus ir šilto prisilietimo jausmą, o kūdikio čiulpimo imitavimas užtikrina spartesnį pieno tekėjimą, todėl viskas vyks tyliai, jums patogiai ir ramiai sėdint. Pientraukis labai nedidelis, jis yra be BPA ir jį paprasta surinkti, o visas jo sudedamąsias dalis galima dėti į indaplovę.
Sveikatos priežiūros specialistai teigia, kad motinos pienas pirmaisiais metas kūdikiui yra tinkamiausias maistas, ir tik po pusės metų jam jau galima pradėti duoti šiek tiek kieto maisto. Jūsų pienas atitinka jūsų kūdikio poreikius, jame yra antikūnų, kurie saugo vaikutį nuo infekcijų ir alergijų.
Gali būti, kad naudodamos pientraukį, kūdikį krūtimi maitinsite ilgiau. Galima kaupti nutraukto pieno atsargas, todėl net tuomet, kai jūsų nėra šalia, kūdikis galės jį gerti. Kadangi pientraukis yra kompaktiškas, o jį naudoti labai nesudėtinga, galite jį pasiimti su savimi keliaudamos – bus patogu nutraukti pieną ir turėti pakankamai pieno atsargų.
*Su pientraukiu komplekte esanti pagalvėlė tiks daugeliui mamų. Bet jei reikėtų, galėsite įsigyti pagalvėlę didesniems speneliams.

Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

1 Rankena
2 Silikoninė membrana su koteliu
3 Pientraukio korpusas
4 Masažinė pagalvėlė
5 Dangtis
6 Baltasis vožtuvas
7 ,,Philips AVENT“ buteliukas iš natūralių medžiagų
8 Dangtelis
9 Užsukimo žiedas
10 Čiulptukas
11 Sandarinimo diskas
12 Saugojimui skirto indelio dangtelis (tik su SCF330/12)
13 ,,Philips AVENT“ saugojimui skirto indelio dangtelis (tik su SCF330/12)
14 Adapteris (tik su SCF330/12)

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti pientraukį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą, kurį pasilikite, nes jo gali prireikti ateityje.

Įspėjimas

- Pientraukis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu juos pamoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite, kad vaikai su pientraukiu nežaistų.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar pientraukis nesugadintas. Jei jis veikia netinkamai, jo nenaudokite.
- Niekuomet nenaudokite pientraukio nėštumo metu, nes pieno nutraukimas gali sukelti gimdymą.
- Niekada nenaudokite pientraukio, jei ima miegas ar snūduriuojate.
- Saugokite pientraukį nuo per didelio karščio ir nelaikykite jo saulėkaitoje.

Dėmesio

- Pientraukis yra skirtas daugkartiniam naudojimui, bet tai daryti turi tik vienas ir tas pats asmuo.
- Saugokite, kad į jį nepatektų jokių pašalinių daiktų.
- Niekada nenaudokite kitų gamintojų arba ,,Philips AVENT" nenurodytų ir nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, jūsų garantija negalios.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami atitinkamas pientraukio dalis išplaukite, praskalaukite ir sterilizuokite.
- Pientraukio dalių valymui nenaudokite antibakterinių ar abrazyvinių valiklių.
- Jei pienas nebėga, jokiu būdu netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes.
- Jei sukurtas slėgis jums kelia nemalonius jausmus ar skausmą, tarp pientraukio korpuso ir krūties įkiškite pirštą ir jį nuimkite.

Paruošimas naudojimui

Prieš naudodamos pientraukį pirmą kartą išvalykite ir sterilizuokite visas pientraukio dalis, kaip aprašyta skyrelyje ,,Plovimas ir sterilizavimas". Panaudotą pientraukį kiekvieną kartą išvalykite, o prieš naudodamos kitą kartą sterilizuokite visas jo dalis.

Pientraukio surinkimas

Pastaba: Patikrinkite, ar išvalėte ir sterilizavote visas pientraukio dalis. Prieš imdamos pientraukio dalis į rankas, kruopščiai jas nusiplaukite.

Būkite atsargios – išplautos dalys gali būti karštos.

Patarimas: Gali būti, kad surinkti pientraukį bus lengviau, kol jis yra šlapias.

1 Įstatykite baltąjį vožtuvą į pientraukio korpusą per jo apačią. Stumkite vožtuvą gilyn tiek, kiek įmanoma (Pav. 2).

2 Pientraukio korpusą pagal laikrodžio rodyklę tvirtai užsukite ant buteliuko ar saugojimui skirto indelio (Pav. 3).

Pastaba: Jei naudojate saugojimui skirtą indelį, ant jo visų pirma turite užsukti adapterį.

3 Silikoninę membraną su koteliu įdėkite į pientraukio korpusą per viršų. Pirštais gerai prispauskite ją prie kraštelio (Pav. 4).

4 Ant membranos su koteliu uždėkite rankenėlę: kotelio galą įkiškite į rankenėlėje esančią skylutę. Spauskite rankenėlę ant pientraukio korpuso, kol išgirsite, kad ji užsifiksavo (Pav. 5).

5 Masažinę pagalvėlę įdėkite į pientraukio korpuse esantį piltuvėlio formos skyrelį. Įspauskite ją į vidinę masažinės pagalvėlės dalį ir įsitikinkite, kad ji gerai prilipo prie pientraukio korpuso kraštelio. Spustelėkite tarp lapelių ir pašalinkite likusį orą (Pav. 6).

Pastaba: Jei norite, kad masažinė pagalvėlė niekur neprisiliestų, kol pasiruošite traukti pieną, uždėkite ant jos dangtelį.

Kaip naudoti pientraukį

Kada nutraukinėti pieną

Rekomenduojama (jei jūsų sveikatos priežiūros specialistas / maitinimo krūtimi konsultantas nepataria kitaip) palaukti, kol nusistovės jūsų pieno susikaupimo krūtyse ir maitinimo grafikas (maždaug per 2–4 savaites po gimdymo).

Išimtys:
- Jei traukiate savo kūdikiui maitinti skirtą pieną dar ligoninėje.
- Jei krūtys smarkiai pritvinkusios (skausmingos ar ištinusios), prieš maitindamos kūdikį arba tarp maitinimų galite nutraukti šiek tiek pieno, kad jums ne taip smarkiai skaudėtų, o kūdikiui būtų lengviau čiulpti.
- Jei jūsų speneliai žaizdoti ar įtrūkę, gali būti, kad norėsite pieną nutraukinėti, kol jie sugis.
- Jei kūdikis yra atskirtas, o jūs norėsite toliau maitinti jį krūtimi, kai jis bus grąžintas, turite reguliariai nusitraukinėti pieną ir taip skatinti jo gamybą.

Turite rasti tinkamiausią laiką dienos metu pienui nutraukti, pvz., prieš ar po pirmojo maitinimo ryte, kai krūtyse yra labai daug pieno, arba, kai kūdikis valgydamas neištraukia viso pieno iš abiejų krūtų. Jei turėjote grįžti į darbą, gali tekti nutraukti pieną per pertraukėlę.
Naudotis pientraukiu reikia išmokti. Tam reikia šiek tiek laiko. Laimei, rankinį pientraukį ,,Philips AVENT" yra lengva surinkti ir naudoti, todėl greitai priprasite juo nusitraukti pieną.

Patarimai
- Iš anksto apžiūrėkite pientraukį ir sužinokite, kaip juo naudotis.
- Pasirinkite laiką, kai neskubate ir jums niekas netrukdys.
- Jūsų kūdikio nuotrauka gali būti naudinga ir paskatinti ,,pieno atleidimo" refleksą.
- Šiluma taip pat gali būti naudinga: pabandykite nutraukti pieną išsimaudžiusi vonioje ar po dušu, arba ant krūties uždėkite ir keletą minučių palaikykite šiltą audeklą ar ,,Philips AVENT" šiluminę pagalvėlę.
- Gali būti, kad jums bus paprasčiau nutraukti pieną tuo metu, kai kūdikis čiulpia kitą krūtį, arba iškart po maitinimo.
- Jei nutraukdamos pieną jaučiate skausmą, nustokite tai daryti ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu.

Kaip naudotis pientraukiu

1. **Kruopščiai nusiplaukite rankas. Krūtys taip pat turi būt švarios.**
2. **Patogiai atsisėskite (gal bus patogiau sėdėti ant sofos, kad galėtumėte atsiremti). Netoliese pasistatykite vandens stiklinę.**
3. **Surinktą pientraukį prispauskite prie krūties. Spenelis turi būti pačiame jo centre, o masažinė pagalvėlė labai gerai prigludusi, kad nepatektų oro.**
4. **Švelniai spauskite žemyn rankenėlę, kol pajusite siurbimą. Tuomet rankenėlę atleiskite.**

Pastaba: Nereikia rankenėlės spausti iki galo, tik tiek, kiek tai jums nekelia nemalonaus jausmo. Greitai pradės bėgti pienas. Jis bėgs net tuomet, kai nenaudosite visos pientraukio siurbimo galios.

5. **Greitai pakartokite 4 veiksmą 5 ar 6 kartus, kad suveiktų „pieno atleidimo" refleksas.**
6. **Darykite tai lėtai: nuspaustą rankenėlę palaikykite 3 sek., tik tuomet ją atleiskite. Taip tęskite, kol pienas bėga. Jei ranka pavargs, pabandykite kita ranka, arba, jei norite ranką pailsinti, padėkite ją skersai ant krūtinės ir traukite pieną iš kitos krūties.**

Pastaba: Nesijaudinkite, jei pienas nepradės bėgti iš karto. Atsipalaiduokite ir traukite toliau. Kartkartėmis yra naudinga pientraukį nuimti ir vėl uždėti – taip skatinamas pieno tekėjimas.

Jei pieno nutraukti nesiseka, bandymas tai padaryti neturi trukti ilgiau kaip 5 min. Pasirinkite kitą dienos laiką. Jei procesas pasidaro labai nemalonus ar skausmingas, pientraukio nebenaudokite ir pasitarkite su savo maitinimo krūtimi konsultantu.

7 Kad ištrauktumėte 60–125 ml pieno, vidutiniškai reikia traukti apie 10 min. Tačiau tai tėra orientacinis rodiklis, todėl kiekvienu atveju būna skirtingas.

8 Baigusios traukti atsargiai nuimkite pientraukį nuo krūtinės ir atsukite buteliuką ar pieno indelį nuo pientraukio korpuso, kad galėtumėte jį sumaitinti ar saugiai padėti kitam maitinimui. Išplaukite kitas pientraukio dalis, kaip aprašyta skyrelyje „Plovimas ir sterilizavimas“.

Pastaba: Jei per vieną seansą reguliariai nutraukiate daugiau kaip 125 ml pieno, galite naudoti 260 ml „Philips AVENT“ buteliuką arba 240 ml „Philips AVENT“ saugojimui skirtą indelį. Jų turėtų užtekti, kad pienas nesilietų per kraštus.

Po naudojimo

Motinos pieno laikymas

Galima laikyti tik steriliu pientraukiu nutrauktą pieną.

Motinos pieną galima laikyti šaldytuve (ne durelėse) ne ilgiau kaip 48 val. Nutrauktą pieną reikia nedelsiant atšaldyti. Jei nutrauktą pieną laikote šaldytuve, kad galėtumėte juo pamaitinti kūdikį vėliau, duokite jam tik į sterilų buteliuką ar indelį nutrauktą pieną.
Motinos pieną šaldiklyje galima laikyti ne ilgiau kaip tris mėnesius, jei jis supilstytas į sterilius buteliukus, uždarytus steriliu užsukamu dangteliu su sandarinimo diskeliu, arba į sterilius saugojimui skirtus indelius su steriliais dangteliais. Ant buteliuko ar indelio turi būti etiketė, kurioje būtų aiškiai užrašyta nutraukimo data ir laikas. Pirmiau naudokite seniau nutrauktą pieną.
Jei ketinate kūdikiui duoti tik dviejų paskutinių parų pieną, laikykite jį šaldytuve surinktame ,,Philips AVENT‘‘ buteliuke ar saugojimui skirtame indelyje:

1 Atsukite buteliuką ar saugojimui skirtą indelį nuo pientraukio ir nuimkite nuo pientraukio korpuso.

2 Surinkite sterilizuotą čiulptuką ir ant buteliuko ar saugojimui skirto indelio užsukite žiedą, kaip nurodyta buteliuko ar saugojimui skirto indelio instrukcijoje.

3 Čiulptuką sandariai prispauskite kupolo gaubteliu.

Ką privalote daryti

- Nutrauktą pieną visuomet nedelsdamos atšaldykite arba sušaldykite.
- Laikykite tik steriliu pientraukiu į sterilius buteliukus ar sterilius saugojimui skirtus indelius nutrauktą pieną.

Ko negalima daryti

- Nebandykite užšaldyti kartą jau atšildyto pieno.
- Niekuomet nepilkite ant užšaldyto motinos pieno šviežiai nutraukto pieno.

Kūdikio maitinimas nutrauktu motinos pienu

Galite maitinti savo kūdikį motinos pienu iš ,,Philips AVENT‘‘ buteliukų ir saugojimui skirtų indelių:

1 Jei motinos pieną užšaldėte, prieš pakaitinimą jį visiškai atšildykite.

Pastaba: Skubiu atveju pieną galima atšildyti karšto vandens inde.

2 Pakaitinkite buteliuką ar saugojimui skirtą indelį su atšildytu ar iš šaldytuvo išimtu motinos pienu karšto vandens inde ar buteliukų šildytuve.

3 Nuo buteliuko nuimkite užsukamą žiedą ir sandarinimo diską, arba nuo saugojimui skirto indelio nuimkite dangtelį.

4 Jei naudojate saugojimui skirtą dangtelį, ant indelio užsukite adapterio žiedą.

5 Ant buteliuko arba ant saugojimui skirto indelio su adapterio žiedu užsukite sterilų užsukamą žiedą su steriliu čiulptuku.

Ką privalote daryti

- Prieš duodamos pieną kūdikiui, visuomet patikrinkite jo temperatūrą.
- Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite.

Ko negalima daryti

- Niekuomet nešildykite motinos pieno mikrobangų krosnelėje, nes joje pienas šyla netolygiai, todėl jame gali atsirasti labiau įkaitusių sričių. Be to, taip šildomame piene gali sumažėti maistingųjų medžiagų.
- Niekuomet nemerkite užšaldyto saugojimui skirto indelio į verdantį vandenį, nes jis gali sutrūkti.
- Į saugojimui skirtą indelį niekuomet nepilkite verdančio vandens. Palaukite 20 min., kol vanduo atvės, tik tuomet supilkite jį į saugojimui skirtą indelį.

Plovimas ir sterilizavimas

Prieš naudodamos pientraukį pirmą kartą išvalykite ir sterilizuokite visas pientraukio dalis. Kiekvieną kartą panaudojusios pientraukį jį išvalykite, o prieš naudodamos kitą kartą sterilizuokite visas jo dalis.

1 **Išardykite pientraukį. Išimkite baltąjį vožtuvą.**

Išimdamos ir plaudamos baltąjį vožtuvą elkitės itin atsargiai. Jį galite pažeisti, tuomet pientraukis netinkamai veiks. Norėdamos išimti baltąjį vožtuvą, atsargiai tempkite už vožtuvo šone esančios rantuotos ąselės.

2 **Visas dalis plaukite karštu vandeniu, į kurį įpilkite šiek tiek ploviklio; tuomet atidžiai jas perskalaukite. Taip pat galite plauti dalis indaplovėje (tik ant viršutinės lentynėlės).**

Jei norite išplauti vožtuvą, pamerkite jį į šiltą vandenį, į kurį įpilta šiek tiek ploviklio, ir švelniai patrinkite tarp pirštų. Saugokite, kad į vožtuvą nepatektų svetimkūnių, kurie gali jį sugadinti.

3 **Visas dalis sterilizuokite „Philips AVENT“ garų sterilizatoriuje arba pavirinkite jas 5 min.**

Laikymas

Saugokite pientraukį nuo tiesioginių saulės spindulių, dėl kurių gali pasikeisti jo spalva.

1 **Pientraukį ir jo priedus laikykite saugioje ir sausoje vietoje.**

Suderinamumas

Rankinis pientraukis „Philips AVENT“ gali būti naudojamas su mūsų „Philips AVENT“ buteliukais. Kai naudojate buteliukus, turinčius mūsų dviejų dalių dieglius mažinančią sistemą, prieš sukdamos ant jų pientraukį visuomet buteliuko viršuje įstatykite žiedą. Kai naudojate kitus „Philips AVENT“ buteliukus, naudokite tokios pat rūšies čiulptuką, kaip tą, kurį gausite su buteliuku. Daugiau informacijos apie tai, kaip surinkti čiulptuką, ir apie bendras plovimo taisykles skaitykite vartotojo vadove, kurį gausite kartu su buteliuku. Šią informaciją taip pat galima rasti mūsų svetainėje www.philips.com/support.

Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų šiam pientraukiui apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.philips.com/shop. Jei negalite gauti pientraukiui reikiamų priedų, kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų centrą. Jo kontaktinius duomenis rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Taip pat galite apsilankyti www. philips.com/support.

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba kilo problemų, apsilankykite „Philips AVENT" svetainėje www.philips.com/support arba susisiekite su savo šalies „Philips AVENT" klientų aptarnavimo centru. Jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips AVENT" atstovą.

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos dažniausiai pasitaikančios ir su šiuo pientraukiu susijusios problemos. Jei negalite išspręsti problemos naudodamos žemiau pateiktą informaciją, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą arba apsilankykite svetainėje www.philips.com.

Problema	Sprendimas
Kai naudoju pientraukį, jaučiu skausmą.	Pientraukio nebenaudokite ir pasitarkite su savo maitinimo krūtimi konsultantu. Jei pientraukį sunku nuo krūties nuimti, kad panaikintumėte vakuumą, turite tarp krūties ir masažinės pagalvėlės arba krūties ir pientraukio piltuvėlio įkišti pirštą.
Pientraukis susibraižė.	Normalu, kai ant reguliariai naudojamo pientraukio atsiranda nedidelių įbrėžimų; dėl jų problemų nekyla. Tačiau jei ant kurios nors pientraukio dalies atsiranda gilių įbrėžimų arba jis įtrūksta, tokio pientraukio naudoti negalima. Susisiekite su „Philips" klientų aptarnavimo centru arba apsilankykite www.philips.com/shop, kur įsigysite atsarginių dalių. Informuojame, kad dėl vienu metu naudojamo valiklio, sterilizavimui skirto skysčio, vandens minkštiklio ir temperatūros svyravimų plastikas gali įskilti. Venkite abrazyvinių ir antibakterinių priemonių, nes jos taip pat gali pakenkti plastikui.
Pientraukis pakeitė spalvą.	Pientraukį galite naudoti. Jei reikia atsarginių dalių, susisiekite su savo šalies „Philips" klientų aptarnavimo centru arba apsilankykite www.philips.com/shop, kur rasite atsarginių dalių.
Nejaučiu siurbimo.	Atlikite skyriuje „Pasiruošimas naudoti" nurodytus veiksmus ir išardykite pientraukį. Masažinė pagalvėlė turi būti sandariai prisispaudusi aplink pientraukio kraštelį, o baltasis vožtuvas tvirtai įstatytas.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips AVENT! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips AVENT piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.
Philips AVENT manuālajam piena sūknim ir unikāls dizains, kas, atslaucot pienu, ļauj sēdēt daudz ērtākā pozā. Mīkstais masāžas spilvens* ir izveidots tā, lai radītu maigu, siltu sajūtu un imitētu bērna zīdīšanu, šādi nodrošinot ātru piena plūsmu — klusi, ērti un maigi. Sūknis ir kompakts, ērti saliekams, visas detaļas var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, un tās nesatur BPA.
Veselības aprūpes speciālisti apgalvo, ka krūts piens ir vislabākais zīdaiņu uzturs pirmajā dzīves gadā, turklāt pēc 6 mēnešiem to var papildināt ar cieto barību. Krūts piens ir speciāli pielāgots zīdaiņu vajadzībām, un tajā ir antivielas, kas palīdz aizsargāt mazuli pret infekcijām un alerģijām.
Piena sūknis palīdzēs jums ilgāk barot ar krūti. Tā kā varat atslaukt un uzglabāt pienu, mazulis varēs baudīt tā labumus pat tad, kad nevarēsit būt klāt, lai barotu ar krūti. Sūknis ir kompakts un ērti lietojams, tāpēc varat to ņemt līdzi, lai kurp arī dotos, un atslaukt jums ērtā brīdī, lai papildinātu piena krājumus.
* Šī sūkņa komplektācijā iekļautais spilvens ir paredzēts vairākumam māmiņu. Taču, ja nepieciešams, atsevišķi varat iegādāties spilvenu lielākiem krūšu galiem.

Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

1 Rokturis
2 Silikona diafragma ar kājiņu
3 Sūkņa korpuss
4 Masāžas spilvens
5 Pārsegs
6 Baltais vārsts
7 Philips AVENT dabiskā pudelīte
8 Vāciņš
9 Skrūves gredzens
10 Knupis
11 Blīvējošie diski
12 Glabāšanas krūzītes vāks (tikai SCF330/12)
13 Philips AVENT glabāšanas krūzīte (tikai SCF330/12)
14 Adapteris (tikai SCF330/12)

Svarīgi!

Pirms piena sūkņa lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Brīdinājums!

- Šo piena sūkni nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar piena sūkni nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai piena sūknis nav bojāts. Nelietojiet piena sūkni, ja tas darbojas nepareizi.
- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja esat stāvoklī, jo atslaukšana var izraisīt dzemdības.
- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja jums nāk miegs vai snaužat.
- Nepakļaujiet piena sūkni pārmērīgam karstumam un nenovietojiet to tiešos saules staros.

Ievērībai
- Piena sūkni drīkst regulāri lietot tikai viena persona.
- Nekad nemetiet un neievietojiet nevienā atverē svešķermeņus.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras īpaši nav ieteicis Philips AVENT. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Pirms katras lietošanas mazgājiet, skalojiet un sterilizējiet visas sūkņa detaļas.
- Tīrot piena sūkņa detaļas, neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaukšanu ilgāk par piecām minūtēm.
- Ja radītais spiediens izraisa neērtu sajūtu vai sāpes, ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa korpusu un noņemiet sūkni no krūts.

Sagatavošana lietošanai

Pirms pirmās lietošanas reizes tīriet un sterilizējiet visas piena sūkņa detaļas, kā tas aprakstīts nodaļā ,,Tīrīšana un sterilizācija''. Pēc katras nākošās lietošanas reizes tīriet visas detaļas un pirms katras nākošās lietošanas reizes — sterilizējiet visas detaļas.

Piena sūkņa salikšana

Piezīme. Pārliecinieties, vai visas piena sūkņa detaļas ir notīrītas un sterilizētas. Pirms tīro detaļu ņemšanas rokās rūpīgi nomazgājiet rokas.

Esiet uzmanīga — tīrās detaļas joprojām var būt karstas.

Padoms. Iespējams, piena sūkni būs ērtāk salikt, kamēr tas ir slapjš.

1 Ievietojiet balto vārstu sūkņa korpusā no apakšas. Iebīdiet vārstu, cik dziļi vien iespējas (Zīm. 2).

2 Skrūvējiet sūkņa korpusu uz pudelītes vai glabāšanas krūzītes pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ir droši nostiprināts (Zīm. 3).

Piezīme. Ja izmantojat glabāšanas krūzīti, uz tās vispirms ir jāuzskrūvē adapteris.

3 Ievietojiet silikona diafragmu ar kājiņu sūkņa korpusā no augšas. Lai nodrošinātu, ka tā ir droši novietota uz gredzena, uzspiediet ar pirkstiem, lai cieši piekļautu (Zīm. 4).

4 Lai diafragmai ar kājiņu pievienotu rokturi, novietojiet roktura atveri kājiņas galā. Spiediet rokturi uz sūkņa korpusa, līdz tas ar klikšķi tiek fiksēts vietā (Zīm. 5).

5 Ievietojiet masāžas spilvenu sūkņa korpusa piltveida nodalījumā. Iebīdiet iekšējo masāžas spilvena daļu, cik dziļi vien iespējams, un pārbaudiet, vai tā cieši piekļaujas apkārt sūkņa korpusa gredzenam. Iespiediet starp ziedlapveida elementiem, lai izspiestu visu gaisu (Zīm. 6).

Piezīme. Uzlieciet vāku uz masāžas spilvena, lai nodrošinātu, ka piena sūknis ir tīrs, kamēr gatavojaties atslaukt.

Piena sūkņa lietošana

Piena atslaukšanas laiks

Ieteicams (ja vien veselības aprūpes/barošanas ar krūti speciālists nenorāda citādi) nogaidīt, kamēr nostabilizējas piena daudzums un barošanas ar krūti grafiks (parasti vismaz 2–4 nedēļas pēc dzemdībām).
Izņēmumi:
- Ja pienu atslaucat, lai zīdaini barotu slimnīcā.
- Ja jūsu krūtīs ir pieplūdušas asinis (tās ir jutīgas vai pietūkušas): varat atslaukt nedaudz piena pirms barošanas vai tās starplaikos, lai mazinātu sāpes un bērnam būtu vieglāk zīst.

- Ja krūšu gali ir jutīgi vai saplaisājuši, varat atslaukt pienu, kamēr tie sadzīst.
- Ja nevar būt kopā ar bērnu, taču vēlaties to turpināt barot ar krūti, kad atkal būsit kopā, regulāri atslauciet pienu, lai veicinātu piena veidošanos.

Jums jāatrod atslaukšanai piemērots brīdis, piemēram, īsi pirms vai pēc mazuļa pirmās barošanas rītā, kad jūsu krūtīs ir piens, vai pēc barošanas, ja bērns nav izēdis visu pienu abās krūtīs. Ja strādājat, varat atslaukt atpūtas brīdī.
Lai lietotu piena sūkni, nepieciešamas iemaņas, un, iespējams, iemācīsieties to lietot tikai pēc vairākām reizēm. Par laimi Philips AVENT manuālo piena sūkni var ērti salikt un lietot, tāpēc ātri vien iemācīsieties to lietot atslaukšanai.

Padomi

- Pirms pirmās lietošanas reizes izpētiet piena sūkni un tā lietošanas instrukcijas.
- Izvēlieties brīdi, kad nesteidzaties un kad jūs neviens netraucēs.
- Jūsu mazuļa fotoattēls var stimulēt piena plūsmu.
- Arī siltuma sajūta var palīdzēt. Mēģiniet atslaukt pēc vannas vai dušas, uzvelciet siltas drēbes vai dažas minūtes pirms atslaukšanas uz krūtīm novietojiet Philips AVENT sildītāju.
- Iespējams, atslaukšana būs vienkāršāka, kamēr bērns zīž otru krūti vai tūlīt pēc barošanas.
- Ja atslaukšana kļūst sāpīga, pārtrauciet to un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu.

Piena sūkņa darbība

1 Rūpīgi nomazgājiet rokas un nodrošiniet, lai krūtis būtu tīras.

2 Ērti iekārtojieties krēslā (muguras balstam varat izmantot spilvenus). Novietojiet tuvumā ūdens glāzi.

3 Pielieciet salikto piena sūkni pie krūts. Nodrošiniet, lai krūts gals atrastos centrā un masāžas spilvens izveidotu hermētisku izolāciju.

4 Uzmanīgi sāciet nolaist rokturi uz leju, līdz sajūtat piesūkšanās efektu. Pēc tam ļaujiet rokturim atgriezties neitrālā pozīcijā.

Piezīme. Rokturis nav jānolaiž pilnībā, tikai ērtā amplitūdā. Drīzumā piens sāks tecēt pat tad, ja neizmantojat visu iespējamo sūkņa spēku.

5 Ātri atkārtojiet 4. darbību 5 vai 6 reizes, lai stimulētu piena plūsmu.

6 Pārejiet uz lēnāku tempu — nolaidiet rokturi un turiet to līdz pat 3 sekundēm, pēc tam ļaujiet tam atgriezties neitrālā pozīcijā. Turpiniet šo darbību, kamēr ir piena plūsma. Ja nogurst roka, darbiniet piena sūkni ar otru roku vai novietojiet roku uz ķermeņa, lai atslauktu no pretējās krūts.

Piezīme. Neuztraucieties, ja piena plūsma nesākas uzreiz. Atslābinieties un turpiniet atslaukt. Ik pa laikam mainiet piena sūkņa novietojumu uz krūts, lai stimulētu piena plūsmu.

Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaukšanu ilgāk par 5 minūtēm. Mēģiniet atslaukt citā dienas laikā. Ja šī darbība nav ērta vai ir sāpīga, pārtrauciet lietot piena sūkni un sazinieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu.

7 Vidēji, lai no krūts atslauktu 60–125 ml (2–4 unces) piena, nepieciešamas 10 minūtes. Taču tas ir tikai rādītājs, un katrai sievietei tas ir individuāls.

8 Kad pabeidzat atslaukšanu, uzmanīgi noņemiet piena sūkni no krūts un atskrūvējiet pudelīti vai krūts piena tvertni no sūkņa korpusa, lai pienu dotu bērnam vai uzglabātu. Tīriet pārējās piena sūkņa detaļas, kā tas norādīts nodaļā „Tīrīšana un sterilizācija”.

Piezīme. Ja regulāri katrā reizē atslaucat vairāk nekā 125 ml piena, lai novērstu pārplūšanu vai izlīšanu, varat izmantot 260 ml/9 unču Philips AVENT pudelīti vai 240 ml/8 unču Philips AVENT glabāšanas krūzīti.

Pēc lietošanas

Krūts piena glabāšana

Glabājiet tikai tādu krūts pienu, kas atslaukts, izmantojot sterilu sūkni.

Ledusskapī (bet ne durvīs) krūts pienu var glabāt līdz 48 stundām. Atslauktais piens nekavējoties jāievieto ledusskapī. Ja ledusskapī glabājat pienu un dienas laikā vēlaties tam pievienot citu porciju, pievienojiet tikai tādu pienu, kas atslaukts sterilizētā pudelītē vai krūts piena tvertnē.
Saldētavā krūts pienu var glabāt līdz 3 mēnešiem, ja tas ir ievietot sterilizētā pudelītē ar sterilizētu uzskrūvējamo gredzenu un izolācijas disku vai sterilizētās uzglabāšanas krūzītēs ar sterilizētu vāku. Uz pudelītes vai uzglabāšanas krūzītes skaidri norādiet atslaukšanas datumu un laiku, un vispirms izmantojiet vecāku pienu.
Ja atslaukto pienu ir paredzēts dot bērnam 48 stundu laikā, varat to glabāt ledusskapī Philips AVENT pudelītē vai uzglabāšanas krūzītē:

1 **Atskrūvējiet pudelīti vai uzglabāšanas krūzīti un noņemiet to no sūkņa korpusa.**

2 **Pudelītei vai uzglabāšanas krūzītei piestipriniet sterilizētu knupīti un uzskrūvējamo gredzenu, kā tas norādīts atsevišķās pudelītes vai uzglabāšanas krūzītes instrukcijās.**

3 **Knupītim uzlieciet kupolveida vāciņu.**

Ieteicams
- Atslaukto pienu vienmēr nekavējoties ielieciet ledusskapī vai saldētavā.
- Glabājiet tikai tādu pienu, kas atslaukts ar sterilizētu piena sūkni sterilizētās pudelītēs vai uzglabāšanas krūzītēs.

Nav ieteicams
- Nekad atkārtoti nesasaldējiet atsaldētu krūts pienu.
- Nekad nepievienojiet svaigu krūts pienu sasaldētam krūts pienam.

Bērna barošana ar atslauktu krūts pienu

Bērnu varat barot ar krūts pienu, izmantojot Philips AVENT pudelītes un uzglabāšanas krūzītes:
1 Ja izmantojat sasaldētu krūts pienu, ļaujiet tam pilnībā atsalt pirms sildīšanas.

Piezīme. Ārkārtas gadījumā pienu varat atsaldēt bļodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni.
2 Uzsildiet pudelīti vai uzglabāšanas krūzīti ar atsaldēto vai no ledusskapja izņemto krūts pienu bļodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni, vai pudelītes sildītājā.
3 Noņemiet no pudelītes uzskrūvējamo gredzenu un izolācijas disku vai no uzglabāšanas krūzītes — vāku.
4 Ja izmantojat uzglabāšanas krūzīti, uzskrūvējiet uz tās adapteri.
5 Uzskrūvējiet sterilizētu gredzenu ar knupīti uz pudelītes vai uzglabāšanas krūzītes ar adaptera gredzenu.

Ieteicams
- Pirms bērna barošanas vienmēr pārbaudiet piena temperatūru.
- Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas.

Nav ieteicams
- Nekad nesildiet pienu mikroviļņu krāsnī, jo tas var izraisīt nevienmērīgu sasilšanu, piena tvertnē radot t.s. karstos punktus. Turklāt tas var arī iznīcināt pienā esošās barības vielas.
- Nekad neiegremdējiet sasaldētu uzglabāšanas krūzīti verdošā ūdenī, jo šādi krūzīte var saplaisāt.
- Nekad nepiepildiet uzglabāšanas krūzīti ar verdošu ūdeni. Pirms ūdens ieliešanas uzglabāšanas krūzītē dzesējiet to vismaz 20 minūtes.

Tīrīšana un sterilizācija

Pirms pirmās lietošanas reizes tīriet un sterilizējiet visas piena sūkņa detaļas. Pēc katras nākošās lietošanas reizes tīriet visas detaļas un pirms katras nākošās lietošanas reizes — sterilizējiet visas detaļas.

1 Pilnībā izjauciet piena sūkni. Izņemiet arī balto vārstu.

Ievērojiet piesardzību, izņemot un tīrot balto vārstu. Ja tas tiek sabojāts, piena sūknis nedarbosies pareizi. Lai izņemtu balto vārstu, uzmanīgi velciet vārsta sānos esošo izcilni.

2 Visas detaļas tīriet karstā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli un pēc tam rūpīgi noskalojiet. Detaļas varat arī mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (tikai augšējā plauktā).

Lai tīrītu vārstu, uzmanīgi to mazgājiet ar pirkstiem un mazgāšanas līdzekli siltā ūdenī. Neievietojiet vārstā nekādus priekšmetus, jo tas var sabojāt vārstu.

3 Sterilizējiet visas detaļas Philips AVENT tvaika sterilizēšanas ierīcē vai vāriet tās 5 minūtes.

Uzglabāšana

Sargiet piena sūkni no tiešiem saules stariem, jo to ilgstošas iedarbības rezultātā var izbalēt krāsa.

1 Glabājiet piena sūkni un tā piederumus drošā un sausā vietā.

Saderība

Philips AVENT manuālie piena sūkņi ir saderīgi ar Philips AVENT pudelītēm. Ja izmantojat pudelītes, kurām ir divu elementu pretkoliku sistēma, vienmēr pirms piestiprināšanas piena sūknim pudelītes augšdaļā ievietojiet gredzenu. Ja izmantojat citas Philips AVENT pudelītes, izmantojiet tāda paša veida knupīti, kāds bija iekļauts pudelītes komplektācijā. Detalizētu informāciju par knupīša pievienošanu un vispārīgas tīrīšanas instrukcijas skatiet pudelītes lietošanas instrukcijās. Šo detalizēto informāciju var arī atrast mūsu tīmekļa vietnē www.philips.com/support.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos šī piena sūkņa piederumus, apmeklējiet tīmekļa vietni www.philips.com/shop. Ja radušās problēmas, iegādājoties piena sūkņa piederumus, sazinieties ar savas valsts Philips klientu apkalpošanas centru. Kontaktinformāciju atradīsiet pasaules garantijas brošūrā. Varat arī apmeklēt tīmekļa vietni www.philips.com/support.

Garantija un apkope

Ja jums nepieciešams serviss, informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips AVENT tīmekļa vietni www.philips.com/support vai sazinieties ar Philips AVENT klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs ir norādīts pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips AVENT preču izplatītāja.

Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot piena sūkni. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot tālāk sniegto informāciju, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī vai arī ar mums tiešsaistē: www.philips.com/support.

Problēma	Risinājums
Lietojot piena sūkni, man ir sāpes.	Pārtrauciet lietot piena sūkni un sazinieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu. Ja sūkni nevarat noņemt no krūts bez piepūles, ievietojiet pirkstu starp krūti un masāžas spilvenu vai starp krūti un sūkņa piltuvi.
Piena sūknis ir saskrāpēts.	Ja sūkni lietojat regulāri, nelieli skrāpējumi ir parasta parādība, un tie nerada problēmas. Taču, ja kāda piena sūkņa detaļa ir ļoti saskrāpēta vai tā saplaisā, pārtrauciet lietot piena sūkni un sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.philips.com/shop, lai iegādātos rezerves detaļu. Ņemiet vērā, ka tīrīšanas līdzekļi, sterilizēšanas šķidrumi, mīksts ūdens un temperatūras svārstības noteiktos apstākļos var izraisīt plastmasas saplaisāšanu. Izvairieties no abrazīvu un antibakteriālu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas, jo tie var bojāt plastmasu.
Piena sūkņa krāsa ir izbalējusi.	Joprojām varat lietot piena sūkni. Lai iegūtu rezerves detaļas, sazinieties ar savas valsts Philips klientu apkalpošanas centru vai skatiet tīmekļa vietni www.philips.com/shop.
Es nejūtu atslaukšanas darbību.	Izpildiet sadaļā ,,Sagatavošana lietošanai'' norādītās darbības un atkārtoti salieciet piena sūkni. Pārliecinieties, vai masāžas spilvens cieši piekļaujas apkārt piena sūkņa gredzenam un baltais vārsts ir stingri nostiprināts vietā.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips AVENT! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.
Laktator ręczny Philips AVENT charakteryzuje się wyjątkową konstrukcją, która umożliwia przyjęcie wygodnej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu. Miękka nakładka masująca* zapewnia uczucie miękkości i ciepła, a także symuluje odruch ssania dziecka w celu umożliwienia szybkiego wypływu mleka w wygodny i delikatny sposób. Laktator jest nieduży, łatwy do złożenia, a wszystkie części nie zawierają bisfenolu A i można je myć w zmywarce do naczyń.
Według lekarzy mleko matki jest najlepszym pokarmem dla niemowląt przez pierwszy rok życia, a po pierwszych 6 miesiącach w połączeniu ze stałym pokarmem. Mleko z piersi matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami.
Laktator może pomóc w wydłużeniu okresu karmienia piersią. Umożliwia odciąganie i przechowywanie pokarmu, aby dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz mu go dać bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielkich rozmiarów i jest dyskretny w użyciu, możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie, aby utrzymać laktację.
*Nakładka dołączona do tego laktatora jest odpowiednia dla większości matek. Jeśli jednak zachodzi taka potrzeba, możesz oddzielnie kupić nakładkę do większych brodawek sutkowych.

Opis ogólny (rys. 1)

1 Uchwyt
2 Silikonowa membrana z rdzeniem
3 Część główna laktatora
4 Nakładka masująca
5 Pokrywa
6 Biały zawór
7 Butelka do naturalnego karmienia Philips AVENT
8 Nasadka
9 Pierścień mocujący
10 Smoczek
11 Pokrywka zamykająca
12 Pokrywka pojemnika do przechowywania pokarmu (tylko model SCF330/12)
13 Pojemnik do przechowywania pokarmu Philips AVENT (tylko model SCF330/12)
14 Nakrętka mocująca (wyłącznie SCF330/12)

Ważne

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Ostrzeżenie

- Ten laktator nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego produktu przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się laktatorem.
- Przed każdym użyciem laktatora sprawdź, czy nie ma na nim oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli nie działa prawidłowo.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna.

- Nie wystawiaj laktatora na działanie wysokich temperatur ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Uwaga

- Laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Uważaj, aby nie upuścić urządzenia. Nie wkładaj też innych przedmiotów do jego otworów.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są wyraźnie zalecane przez firmę Philips AVENT. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Przed każdym użyciem umyj, opłucz i wysterylizuj wszystkie części laktatora.
- Przy czyszczeniu części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, odczep palcem laktator od piersi i odsuń urządzenie.

Przygotowanie do użycia

Umyj i wysterylizuj wszystkie części laktatora przed pierwszym użyciem w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i sterylizacja”. Umyj wszystkie części laktatora po każdym kolejnym użyciu i wysterylizuj je przed każdym kolejnym użyciem.

Sposób składania laktatora

Uwaga: Pamiętaj, aby umyć i wysterylizować wszystkie części laktatora. Umyj dokładnie ręce, zanim dotkniesz wyczyszczonych części.

Zachowaj ostrożność — wyczyszczone części mogą nadal być gorące.

Wskazówka: Złożenie laktatora może być łatwiejsze, gdy jest on mokry.

1 Włóż biały zawór od spodu do części głównej laktatora. Wciśnij zawór jak najdalej (rys. 2).

2 Zakręć część główną laktatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara na butelce lub pojemniku do przechowywania mleka, aż będzie szczelnie zamocowana (rys. 3).

Uwaga: Jeśli korzystasz z pojemnika do przechowywania mleka, musisz najpierw zakręcić nakrętkę mocującą na pojemniku do przechowywania mleka.

3 Włóż od góry silikonową membranę z rdzeniem do części głównej laktatora. Upewnij się, że szczelnie przylega do krawędzi, poprzez naciśnięcie jej palcami, aby zagwarantować idealną szczelność (rys. 4).

4 Przymocuj rączkę do membrany z rdzeniem, łącząc otwór w rączce z końcem rdzenia. Wciśnij rączkę w część główną laktatora, aż zatrzaśnie się we właściwej pozycji (rys. 5).

5 Umieść nakładkę masującą w części laktatora o kształcie lejka. Wsuń jak najdalej wewnętrzną część nakładki masującej i upewnij się, że szczelnie przylega do krawędzi części głównej laktatora. Naciśnij miejsca między płatkami, aby usunąć pozostałe powietrze (rys. 6).

Uwaga: Umieść pokrywkę na nakładce masującej, aby utrzymać laktator w czystości podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

Korzystanie z laktatora

Kiedy można odciągać pokarm

Zaleca się (o ile lekarz/poradnia laktacyjna nie zaleca inaczej), aby zaczekać do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2 do 4 tygodni od urodzenia dziecka).

Wyjątki:
- Jeśli odciągasz dla dziecka pokarm, który ma być mu podany w szpitalu.
- Jeśli Twoje piersi są nabrzmiałe (obolałe lub spuchnięte): możesz odciągnąć niewielką ilość mleka przed lub między karmieniami, aby zmniejszyć ból i ułatwić dziecku przyssanie się.
- Jeśli masz podrażnione lub popękane brodawki sutkowe, możesz chcieć odciągać pokarm do czasu ich zagojenia.
- Jeśli znajdujesz się z dala od dziecka, a chciałabyś kontynuować karmienie piersią, gdy znowu będziecie razem, powinnaś regularnie odciągać pokarm w celu stymulowania laktacji.

Powinnaś znaleźć optymalne godziny w ciągu dnia, w których będziesz odciągać pokarm, na przykład tuż przed pierwszym karmieniem dziecka rano albo tuż po nim, gdy Twoje piersi są pełne, albo po karmieniu, jeśli Twoje dziecko nie opróżniło obu piersi. Jeśli wróciłaś do pracy, może występować konieczność odciągania pokarmu w trakcie przerwy.
Korzystanie z laktatora wymaga praktyki i może wymagać podjęcia kilku prób, zanim osiągnięty zostanie pożądany rezultat. Na szczęście laktator ręczny Philips AVENT łatwo się składa i używa, więc szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu za jego pomocą.

Wskazówki
- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z laktatorem i sposobem korzystania z niego.
- Wybierz czas, gdy nie spieszysz się i nikt Ci nie przeszkodzi.
- Fotografia Twojego dziecka może pobudzić uwolnienie pokarmu.
- Ciepło może również pomóc: możesz spróbować odciągnąć pokarm po kąpieli lub prysznicu, lub położyć na piersi ciepły materiał lub wkładkę termiczną Philips AVENT na kilka minut przed rozpoczęciem odciągania pokarmu.
- Odciąganie pokarmu może być łatwiejsze w sytuacji, gdy dziecko ssie drugą pierś, lub bezpośrednio po karmieniu.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.

Obsługa laktatora

1. Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste.
2. Usiądź wygodnie (możesz podłożyć poduszki pod plecy). Pamiętaj, aby mieć w pobliżu szklankę wody.
3. Przyciśnij złożony laktator do piersi. Upewnij się, że Twoja brodawka sutkowa znajduje się na środku, aby nakładka masująca ściśle do niej przylegała.
4. Zacznij delikatnie dociskać rączkę, aż poczujesz ssanie na piersi. Następnie pozwól rączce powrócić na jej pozycję spoczynkową.

Uwaga: Nie musisz całkowicie docisnąć rączki, a tylko tyle, na ile jest to dla Ciebie wygodne. Twój pokarm wkrótce zacznie wypływać, nawet jeśli nie korzystasz z całej siły ssącej, jaką może wygenerować laktator.

5. Powtórz czynność 4 szybko 5 do 6 razy, aby wywołać uwolnienie pokarmu.
6. Przyjmij wolniejszy rytm, naciskając rączkę i przytrzymując ją do 3 sekund, zanim pozwolisz jej powrócić na jej pozycję spoczynkową. Kontynuuj te czynności podczas wypływu pokarmu. Gdy poczujesz zmęczenie ręki, spróbuj obsługiwać laktator drugą ręką albo oprzyj rękę o ciało, aby odciągać pokarm z drugiej piersi.

Uwaga: Nie obawiaj się, gdy pokarm nie zacznie natychmiast wypływać. Odpręż się i kontynuuj odciąganie. Zmiana pozycji laktatora na piersi od czasu do czasu może pomóc w stymulacji wypływu mleka.

Jeżeli przez 5 minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia. Jeśli proces staje się bardzo niewygodny lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.

7 Zazwyczaj na odciągnięcie 60-125 ml pokarmu musisz poświęcić 10 minut. Podany czas jest jedynie szacunkowy i może się różnić w przypadku różnych kobiet.

8 Po zakończeniu odciągania pokarmu ostrożnie odsuń laktator od piersi i odkręć z części głównej laktatora butelkę lub pojemnik na pokarm gotowy do karmienia/przechowywania. Wyczyść pozostałe części laktatora zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i sterylizacja”.

Uwaga: Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml za jednym razem, możesz użyć butelki Philips AVENT 260 ml lub pojemnika do przechowywania pokarmu Philips AVENT 240 ml, aby zapobiec nadmiernemu wypełnieniu pojemnika i wylaniu się pokarmu.

Po użyciu

Przechowywanie pokarmu

Przechowuj wyłącznie mleko zebrane za pomocą sterylnego laktatora.

Pokarm można przechowywać w lodówce (nie na drzwiach) do 48 godzin. Odciągnięty pokarm należy natychmiast umieścić w lodówce. Jeżeli przechowujesz w lodówce świeżo odciągnięty pokarm, aby następnie dodawać go w ciągu dnia, dodawaj wyłącznie pokarm zebrany do sterylnej butelki lub pojemnika.
Mleko można przechowywać w zamrażarce przez okres do trzech miesięcy, o ile jest przechowywane w wysterylizowanych butelkach zakręconych wysterylizowanym pierścieniem mocującym i pokrywką zamykającą, albo w wysterylizowanych pojemnikach do przechowywania pokarmu z wysterylizowaną pokrywką. Wyraźnie oznacz butelkę lub pojemnik etykietą zawierającą datę i czas odciągnięcia. Wykorzystuj w pierwszej kolejności najstarszy pokarm.
Jeśli zamierzasz karmić dziecko odciągniętym mlekiem w ciągu 48 godzin, możesz przechowywać pokarm w lodówce w złożonej butelce lub pojemniku do przechowywania pokarmu Philips AVENT:

1 Odkręć butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu i odłącz go od części głównej laktatora.

2 Nałóż wysterylizowany smoczek i nakręć pierścień na butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu zgodnie z oddzielnymi instrukcjami, które są dołączone do butelki lub pojemnika.

3 Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki kopułkowej.

Co należy robić

- Zawsze natychmiast wstaw do lodówki lub zamroź odciągnięte mleko.
- Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą wysterylizowanego laktatora w wysterylizowanych butelkach lub wysterylizowanych pojemnikach do przechowywania pokarmu.

Czego nie należy robić

- Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu.
- Nigdy nie dodawaj świeżego pokarmu do zamrożonego pokarmu.

Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem

Możesz karmić dziecko pokarmem z butelek i pojemników do przechowywania pokarmu Philips AVENT:

1 Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

Uwaga: W wyjątkowej sytuacji możesz rozmrozić pokarm w misce gorącej wody.

2 Podgrzej butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu zawierający rozmrożony lub przechowywany w lodówce pokarm w misce gorącej wody lub w podgrzewaczu do butelek.

3 Zdejmij nakrętkę i pokrywkę zamykającą z butelki lub zdejmij pokrywkę z pojemnika do przechowywania pokarmu.
4 Jeśli korzystasz z pojemnika do przechowywania pokarmu, zakręć pojemnik nakrętką mocującą.
5 Na butelkę lub pojemnik z nakrętką mocującą nakręć wysterylizowany pierścień mocujący z wysterylizowanym smoczkiem.

Co należy robić
- Zawsze sprawdź temperaturę pokarmu, zanim podasz go dziecku.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

Czego nie należy robić
- Nigdy nie podgrzewaj pokarmu w kuchence mikrofalowej, ponieważ może to spowodować nierównomierne podgrzanie, które może doprowadzić do powstania gorących miejsc. Może to także zniszczyć składniki odżywcze zawarte w pokarmie.
- Nigdy nie zanurzaj zamrożonego pojemnika do przechowywania pokarmu we wrzącej wodzie, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie.
- Nigdy nie napełniaj pojemnika do przechowywania pokarmu wrzącą wodą. Odstaw wodę do wystygnięcia przez 20 minut, zanim wlejesz ją do pojemnika do przechowywania pokarmu.

Czyszczenie i sterylizacja

Umyj i wysterylizuj wszystkie części laktatora przed pierwszym użyciem. Umyj wszystkie części po każdym kolejnym użyciu i wysterylizuj je przed każdym kolejnym użyciem.

1 Całkowicie rozłóż laktator. Wyjmij także biały zawór.

Zachowaj ostrożność przy wyjmowaniu i czyszczeniu białego zaworu. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działał prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za żebrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu.

2 Umyj wszystkie części w gorącej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń, a następnie dokładnie je wypłucz. Możesz także umyć części w zmywarce do naczyń (wyłącznie na górnej półce).

Aby wyczyścić biały zawór, pocieraj go delikatnie palcami zwilżonymi ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj przedmiotów do zaworu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

3 Wysterylizuj wszystkie części w sterylizatorze parowym Philips AVENT lub gotując je w wodzie przez 5 minut.

Przechowywanie

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu.

1 Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym i suchym miejscu.

Zgodność

Laktator Philips AVENT pasuje do butelek Philips AVENT w naszym asortymencie. W przypadku korzystania z butelek wyposażonych w dwuczęściowy system zapobiegający kolkom, zawsze nałóż nakrętkę na górę butelki, zanim zamocujesz ją w laktatorze. Gdy korzystasz z innych butelek Philips AVENT, korzystaj z tego samego typu smoczka, w który jest wyposażona ta butelka. Więcej informacji na temat zakładania smoczka oraz ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia można znaleźć w instrukcji obsługi dołączonej do butelki. Informacje te znajdują się także w naszym serwisie internetowym www.philips.com/support.

Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego laktatora, wejdź na stronę www.philips.com/shop. W przypadku trudności z kupieniem akcesoriów skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej. Możesz również odwiedzić stronę www.philips.com/support.

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić stronę internetową firmy Philips AVENT www.philips.com/support lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips AVENT (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips AVENT.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z laktatora. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta lub odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com/support.

Problem	Rozwiązanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	Przerwij korzystanie z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną. Gdy laktator nie odczepia się łatwo od piersi, konieczne może być usunięcie próżni poprzez włożenie palca między pierś i nakładkę masującą, albo między pierś i lejek laktatora.
Laktator jest zadrapany.	W przypadku regularnego użytku delikatne zadrapania są normalną rzeczą i nie powodują problemów. Jeśli jednak laktator zostanie mocno zadrapany lub pęknie, należy zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową www.philips.com/shop w celu nabycia części zapasowej. Należy pamiętać, że kombinacje środków czyszczących, roztworu sterylizującego, zmiękczonej wody i zmian temperatury mogą w pewnych okolicznościach spowodować pęknięcie plastiku. Należy unikać kontaktu z detergentami o właściwościach ściernych lub antybakteryjnych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie plastiku.
Laktator jest przebarwiony.	Możesz nadal korzystać z laktatora. Aby nabyć części zapasowe, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową www.philips.com/shop.
Nie odczuwam ssania.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Przygotowanie do użycia", aby ponownie złożyć laktator. Upewnij się, że nakładka masująca ściśle przylega do krawędzi laktatora, a biały zawór jest dobrze zamocowany.

Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips AVENT! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips AVENT, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.
Pompa manuală pentru sân Philips AVENT are un design unic care vă permite să vă aşezaţi într-o poziţie mai confortabilă atunci când o utilizaţi. Perna moale de masaj este concepută pentru a fi netedă şi caldă, imitând acţiunea gurii sugarului dvs. pentru a asigura un debit rapid de lapte – liniştit, confortabil şi lin. Pompa este compactă, uşor de utilizat, iar toate componentele sale sunt complet lipsite de BPA şi pot fi spălate în maşina de spălat vase.
Profesioniştii din domeniul medical consideră că laptele matern asigură cea mai bună nutriţie pentru copil în primul an de viaţă, urmând a fi combinat cu hrană solidă după primele 6 luni. Laptele dvs. este special adaptat nevoilor copilului şi conţine anticorpi care vor contribui la protejarea copilului dvs. împotriva infecţiilor şi alergiilor.
O pompă de sân vă poate ajuta să prelungiţi perioada de alăptare. Vă puteţi colecta şi depozita laptele, astfel încât copilul dvs. să se poată bucura de beneficiile oferite de acesta chiar şi atunci când nu vă aflaţi lângă el. Deoarece pompa este compactă şi poate fi utilizată discret, o puteţi lua cu dvs. oriunde, ceea ce vă va permite să colectaţi laptele oricând doriţi, asigurând o sursă disponibilă de lapte.
*Perna furnizată împreună cu această pompă a fost concepută pentru a fi utilizată confortabil de către majoritatea mamelor. Totuşi, în cazul în care este necesar, puteţi achiziţiona separat o pernă pentru sfârcuri mai mari.

Descriere generală (fig. 1)

1 Mâner
2 Diafragmă de silicon cu tijă
3 Corpul pompei
4 Pernă de masaj
5 Husă
6 Valvă albă
7 Biberon Philips AVENT cu formă naturală
8 Căpăcel
9 Inel filetat
10 Tetină
11 Disc de etanşare
12 Capacul recipientului de depozitare (numai pentru SCF330/12)
13 Recipient de depozitare Philips AVENT (numai pentru SCF330/12)
14 Adaptor (numai pentru SCF330/12)

Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a utiliza pompa de sân şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Avertisment

- Această pompă de sân nu trebuie utilizată de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu pompa de sân.
- Inspectaţi pompa de sân pentru a detecta semnele de deteriorare înainte de fiecare utilizare. Nu utilizaţi pompa de sân dacă aceasta nu funcţionează corect.
- Nu utilizaţi niciodată pompa de sân dacă sunteţi însărcinată, deoarece pomparea poate induce travaliul.

- Nu utilizaţi niciodată pompa de sân dacă sunteţi obosită sau vă este somn.
- Nu expuneţi pompa de sân la temperaturi extreme şi nu o aşezaţi în locuri expuse radiaţiilor solare directe.

Precauţie

- Pompa de sân este concepută numai pentru utilizare repetată de către o singură utilizatoare.
- Nu introduceţi şi nu lăsaţi să cadă niciun obiect străin în niciunul dintre orificii.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau care nu au fost recomandate în mod explicit de Philips AVENT. Dacă utilizaţi astfel de accesorii sau componente, garanţia dvs. devine nulă.
- Spălaţi, clătiţi şi sterilizaţi toate componentele pompei înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizaţi agenţi de curăţare antibacterieni sau abrazivi pentru curăţarea componentelor pompei de sân.
- Nu continuaţi pomparea mai mult de cinci minute dacă nu reuşiţi să determinaţi curgerea laptelui.
- Dacă presiunea generată cauzează disconfort sau durere, introduceţi degetul între sân şi corpul pompei pentru a elimina vidul şi îndepărtaţi pompa de pe sân.

Pregătirea pentru utilizare

Curăţaţi şi sterilizaţi toate componentele pompei de sân înainte de prima utilizare, conform instrucţiunilor din capitolul ,,Curăţarea şi sterilizarea''. Curăţaţi toate componentele după fiecare utilizare şi sterilizaţi toate componentele înainte de fiecare utilizare.

Asamblarea pompei de sân

Notă: Asiguraţi-vă că aţi curăţat şi sterilizat toate componentele pompei de sân. Spălaţi-vă bine mâinile înainte de a manevra componentele curate.

Procedaţi cu atenţie: este posibil ca obiectele curăţate să fie încă fierbinţi.

Sugestie: Poate fi mai uşor să asamblaţi pompa de sân cât timp componentele acesteia sunt ude.

1. Introduceţi valva albă în corpul pompei de jos în sus. Apăsaţi valva cât mai mult în interior (fig. 2).
2. Înşurubaţi corpul pompei pe biberon sau recipientul de depozitare rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până ce este bine fixat (fig. 3).

Notă: Dacă utilizaţi un recipient de depozitare, este necesar să înşurubaţi mai întâi adaptorul pe acesta.

3. Introduceţi de sus în jos diafragma de silicon cu tijă în corpul pompei. Asiguraţi-vă că aceasta este fixată corect, apăsând cu degetele pentru a asigura etanşeitatea de-a lungul circumferinţei (fig. 4).
4. Montaţi mânerul pe diafragma cu tijă introducând capătul tijei în orificiul mânerului. Apăsaţi mânerul pe corpul pompei până ce acesta se fixează cu un declic (fig. 5).
5. Amplasaţi perna de masaj în secţiunea în formă de pâlnie a corpului pompei. Apăsaţi partea interioară a pernei de masaj cât mai mult în interior şi asiguraţi-vă că aceasta este fixată etanş de-a lungul circumferinţei corpului pompei. Apăsaţi între petale pentru a îndepărta aerul captiv (fig. 6).

Notă: Montaţi capacul peste perna de masaj pentru a menţine pompa de sân curată în timp ce vă pregătiţi pentru a colecta laptele.

Utilizarea pompei de sân

Când puteţi colecta laptele

Cu excepţia cazurilor în care un profesionist din domeniul sănătăţii sau consultantul dvs. de alăptare vă oferă alte indicaţii, este recomandat să aşteptaţi stabilizarea producerii laptelui şi a orarului de alăptare (în mod normal, acest lucru va dura 2–4 săptămâni după naştere).

- În cazul în care colectaţi lapte pentru copilul dvs. internat în spital.
- Dacă sânii dvs. sunt umflaţi (dureroşi sau întăriţi): puteţi colecta o cantitate mică de lapte înainte de alăptare sau între alăptări pentru a elimina durerea şi a asigura o începere mai uşoară a alăptării.
- Dacă sfârcurile dvs. sunt dureroase sau crăpate, este recomandat să colectaţi laptele până la vindecarea acestora.
- Dacă sunteţi despărţită de copilul dvs. şi doriţi să continuaţi alăptarea atunci când veţi fi din nou împreună, este recomandat să colectaţi lapte regulat pentru a stimula producerea acestuia.

Este necesar să găsiţi momentele optime ale zilei pentru colectarea laptelui, de exemplu imediat înainte sau după prima alăptare a copilului dvs., atunci când sânii dvs. sunt plini, sau după alăptare în cazul în care copilul nu a golit ambii sâni. Dacă aţi reînceput munca, poate fi necesar să colectaţi lapte în timpul unei pauze.
Utilizarea unei pompe de sân necesită practică şi pot fi necesare câteva încercări înainte de a reuşi. Din fericire, pompa manuală de sân Philips AVENT este uşor de asamblat şi utilizat, astfel încât vă veţi obişnui curând să colectaţi laptele cu ajutorul acesteia.

Sugestii
- Familiarizaţi-vă cu pompa de sân şi cu modul de utilizare al acesteia înainte de a o utiliza pentru prima dată.
- Alegeţi un moment în care dispuneţi de suficient timp şi nu veţi fi întreruptă.
- O fotografie a copilului dvs. poate facilita reflexul de lactaţie.
- Căldura poate fi, de asemenea, utilă: încercaţi să colectaţi laptele după o baie sau un duş, sau aşezaţi pe sân un prosop cald sau o pernă încălzită Philips AVENT Thermopad timp de câteva minute înainte de a începe colectarea.
- Este posibil să colectaţi mai uşor laptele în timp ce copilul dvs. se hrăneşte de la celălalt sân, sau imediat după alăptare.
- Dacă utilizarea pompei devine dureroasă, opriţi-o şi solicitaţi sfatul consultantului dvs. de alăptare.

Utilizarea pompei de sân

1 Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că sânii dvs. sunt curați.

2 Relaxați-vă într-un fotoliu confortabil (puteți folosi perne pentru a vă sprijini spatele). Asigurați-vă că aveți un pahar de apă la îndemână.

3 Apăsați pe sân pompa de sân asamblată. Asigurați-vă că sfârcul dvs. este centrat, astfel încât perna de masaj să creeze o zonă de contact etanșă.

4 Începeți să apăsați lent mânerul până ce simțiți fenomenul de aspirare pe sân. Apoi, permiteți mânerului să revină la poziția inițială.

Notă: Nu este necesar să apăsați complet în jos mânerul; acționați mânerul doar atât cât este confortabil. Laptele va începe în curând să curgă, chiar dacă nu utilizați toată puterea de aspirare a pompei.

5 Repetați pasul 4 rapid, de 5 sau 6 ori, pentru a declanșa reflexul de lactație.

6 Adoptați un ritm mai lent apăsând mânerul și menținându-l în poziție timp de până la 3 secunde înainte de a-i permite să revină la poziția inițială. Continuați în acest mod în timp ce laptele este colectat. Dacă mâna vă obosește, acționați pompa cu cealaltă mână sau așezați-vă brațul pe corp pentru a utiliza pompa la celălalt sân.

Notă: Nu vă îngrijorați dacă laptele nu începe imediat să curgă. Relaxați-vă și continuați pomparea. Repoziționând din când în când pompa pe sân, puteți stimula debitul de lapte.

Nu continuați pomparea mai mult de 5 minute dacă nu reușiți să determinați curgerea laptelui. Încercați să colectați lapte în alt moment al zilei. Dacă procesul devine foarte inconfortabil sau dureros, încetați utilizarea pompei și solicitați sfatul consultantului dvs. de alăptare.

7 În medie, este necesar să utilizați pompa timp de 10 minute pentru a obține 60-125 ml (2-4 uncii

8 După finalizarea colectării, îndepărtaţi cu grijă pompa de sân de pe sân şi deşurubaţi biberonul sau recipientul de depozitare de pe corpul pompei pentru a vă pregăti pentru masa copilului sau depozitarea laptelui. Curăţaţi celelalte componente utilizate ale pompei de sân conform instrucţiunilor din capitolul „Curăţarea şi sterilizarea”.

Notă: În cazul în care colectaţi în mod regulat mai mult de 125 ml per sesiune, puteţi utiliza un biberon Philips AVENT de 260 ml (9 uncii lichide) sau un recipient de depozitare Philips AVENT de 240 ml (8 uncii lichide) pentru a preveni umplerea excesivă şi vărsarea laptelui.

După utilizare

Depozitarea laptelui matern

Nu depozitaţi decât laptele matern colectat cu ajutorul unei pompe sterile.

Laptele matern poate fi depozitat în frigider (dar nu pe uşa acestuia) timp de până la 48 de ore. Laptele colectat trebuie refrigerat imediat. Dacă adăugaţi lapte într-un recipient aflat deja în frigider, nu adăugaţi decât lapte colectat într-un biberon sau recipient de depozitare sterilizat.
Laptele matern poate fi depozitat la congelator timp de până la trei luni, cu condiţia de a fi păstrat în biberoane sterilizate cu inel filetat şi disc de etanşare sterilizate, sau în recipiente sterilizate de depozitare, cu capac sterilizat. Aplicaţi pe biberon sau recipient o etichetă pe care data şi ora colectării sunt indicate clar şi utilizaţi mai întâi laptele matern mai vechi.
Dacă intenţionaţi să vă hrăniţi copilul cu laptele matern colectat în mai puţin de 48 de ore, puteţi depozita laptele în frigider, într-un biberon sau recipient de depozitare Philips AVENT închis.

1 Deşurubaţi biberonul sau recipientul de depozitare şi îndepărtaţi-l de pe corpul pompei.

2 Montaţi pe biberon sau recipientul de depozitare o tetină şi un inel filetat sterilizate, conform instrucţiunilor separate furnizate împreună cu biberonul sau recipientul de depozitare.

3 Acoperiţi etanş tetina cu capacul.

Recomandări

- Refrigeraţi sau congelaţi laptele imediat după colectare.
- Nu depozitaţi decât lapte colectat cu o pompă de sân sterilizată, în biberoane sau recipiente de depozitare sterilizate.

Contraindicaţii

- Nu recongelaţi niciodată laptele matern decongelat anterior.
- Nu amestecaţi niciodată lapte matern proaspăt cu lapte matern congelat.

Hrănirea copilului cu lapte matern colectat

Vă puteţi hrăni copilul cu lapte matern din biberoanele şi recipientele de depozitare Philips AVENT:
1 Dacă utilizaţi lapte matern congelat, permiteţi dezgheţarea completă a acestuia înainte de a-l încălzi.

Notă: În caz de urgenţă, puteţi dezgheţa laptele într-un bol cu apă fierbinte.

2 Încălziţi biberonul sau recipientul de depozitare cu lapte matern dezgheţat sau refrigerat într-un bol cu apă fierbinte sau într-un dispozitiv de încălzire pentru biberoane.
3 Îndepărtaţi inelul filetat şi discul de etanşare de pe biberon sau îndepărtaţi capacul de pe recipientul de depozitare.
4 Dacă utilizaţi un recipient de depozitare, înşurubaţi inelul adaptor pe acesta.
5 Înşurubaţi un inel filetat sterilizat cu o tetină sterilizată pe biberon sau pe recipientul de depozitare cu inel adaptor.

Recomandări

- Verificaţi întotdeauna temperatura laptelui înainte de a-l oferi copilului dvs.
- Aruncaţi întotdeauna laptele matern rămas la sfârşitul unei reprize de alăptare.

Contraindicaţii

- Nu încălziţi niciodată laptele în cuptorul cu microunde, deoarece acest procedeu poate duce la încălzirea neuniformă a laptelui şi la formarea de regiuni fierbinţi în acesta. De asemenea, acest procedeu poate distruge nutrienţii din lapte.
- Nu introduceţi niciodată un recipient de depozitare congelat în apă aflată în fierbere, deoarece acest lucru poate duce la crăparea recipientului.
- Nu umpleţi niciodată un recipient de depozitare cu apă aflată în fierbere. Permiteţi răcirea apei timp de 20 de minute înainte de a o turna în recipientul de depozitare.

Curăţarea şi sterilizarea

Curăţaţi şi sterilizaţi toate componentele pompei de sân înainte de prima utilizare. Curăţaţi toate componentele după fiecare utilizare şi sterilizaţi toate componentele înainte de fiecare utilizare.

1 Dezasamblaţi complet pompa de sân. De asemenea, îndepărtaţi valva albă.

Procedaţi cu atenţie atunci când îndepărtaţi şi curăţaţi valva albă. Dacă aceasta este deteriorată, pompa dvs. de sân nu va funcţiona corect. Pentru a îndepărta valva albă, trageţi uşor de lamela striată din partea laterală a acesteia.

2 Curăţaţi toate componentele în apă fierbinte, cu un detergent uşor de vase, şi clătiţi-le bine. Puteţi, de asemenea, curăţa componentele în maşina de spălat vase (numai pe raftul de sus).

Pentru a curăţa valva, frecaţi-o uşor între degete în apă caldă cu puţin detergent de vase. Nu introduceţi obiecte în valvă, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea acesteia.

3 Sterilizaţi toate componentele într-un sterilizator Philips AVENT cu aburi sau prin fierbere timp de 5 minute.

Depozitarea

Nu expuneţi pompa de sân la radiaţii solare directe, deoarece expunerea prelungită poate cauza decolorarea acestuia.

1 Depozitaţi pompa de sân şi accesoriile acesteia într-un loc sigur şi uscat.

Compatibilitate

Pompa manuală de sân Philips AVENT este compatibilă cu biberoanele Philips AVENT din gama noastră. Atunci când utilizaţi biberoane care utilizează sistemul nostru anti-colici din două componente, introduceţi întotdeauna inelul în partea de sus a biberonului înainte de a-l conecta la pompa de sân. Atunci când utilizaţi alte biberoane Philips AVENT, utilizaţi o tetină de acelaşi tip cu cea furnizată împreună cu biberonul. Pentru detalii privind asamblarea tetinei şi instrucţiuni generale de curăţare, consultaţi manualul de utilizare furnizat împreună cu biberonul. Aceste detalii pot fi găsite şi pe site-ul nostru web, la adresa www.philips.com/support.

Comandarea accesoriilor

Pentru a achiziţiona accesorii pentru pompa de sân, vizitaţi site-ul nostru web la adresa www.philips.com/shop. Dacă întâmpinaţi dificultăţi în obţinerea accesoriilor pentru aparatul dvs., contactaţi centrul Philips de asistenţă pentru clienţi din ţara dvs. Informaţiile de contact ale acestui centru sunt indicate în broşura de garanţie internaţională. Puteţi accesa, de asemenea, adresa www.philips.com/support.

Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de service sau informaţii sau dacă întâmpinaţi probleme, vizitaţi site-ul Web Philips AVENT la adresa www.philips.com/support sau contactaţi centrul Philips AVENT de asistenţă pentru clienţi din ţara dvs. Veţi găsi numărul de telefon al acestui centru în broşura de garanţie internaţională. Dacă în ţara dvs. nu există un astfel de centru, apelaţi la furnizorul dvs. Philips AVENT local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele cu care vă puteţi confrunta în utilizarea pompei de sân. Dacă nu reuşiţi să rezolvaţi problema folosind informaţiile de mai jos, contactaţi centrul de asistenţă pentru clienţi din ţara dvs. sau vizitaţi-ne online la adresa www.philips.com/support.

Problemă	Soluţie
Utilizarea pompei de sân este dureroasă.	Întrerupeţi utilizarea pompei de sân şi solicitaţi sfatul consultantului dvs. de alăptare. Dacă pompa nu se desprinde cu uşurinţă de sân, poate fi necesar să eliminaţi vidul format introducând un deget între sân şi perna de masaj sau între sân şi pâlnia pompei.
Pompa de sân este zgâriată.	În cazul utilizării regulate, câteva zgârieturi uşoare sunt normale şi nu vor cauza probleme. Pe de altă parte, dacă o componentă a pompei de sân prezintă zgârieturi adânci sau crăpături, întrerupeţi utilizarea pompei şi contactaţi centrul Philips de asistenţă pentru clienţi sau accesaţi adresa www.philips.com/shop pentru a obţine o piesă de schimb. Reţineţi că anumite combinaţii de agenţi de curăţare, soluţii de sterilizare, apă dedurizată şi fluctuaţii de temperatură pot cauza crăparea plasticului. Evitaţi contactul cu detergenţii abrazivi sau antibacterieni, deoarece aceştia pot cauza deteriorarea plasticului.
Pompa de sân este decolorată.	Puteţi utiliza în continuare pompa de sân. Pentru piese de schimb, contactaţi centrul Philips de asistenţă pentru clienţi din ţara dvs. sau accesaţi adresa www.philips.com/shop.
Nu simt aspirarea.	Urmaţi paşii din capitolul „Pregătirea pentru utilizare” pentru a reasambla pompa de sân. Asiguraţi-vă că perna de masaj este etanşă pe circumferinţa pompei de sân şi că valva albă este instalată corect.

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в клуб Philips AVENT! Для того чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки, оказываемой Philips AVENT, зарегистрируйте приобретенный продукт на сайте www.philips.com/welcome.
Ручной молокоотсос Philips AVENT отличается уникальной конструкцией, которая позволяет занимать более удобное положение во время сцеживания молока. Деликатно и бережно касаясь кожи, мягкая массажная подушечка* имитирует процесс сосания молока ребенком, что обеспечивает комфортное сцеживание и быстрый приток молока. Молокоотсос имеет компактную конструкцию, прост в сборке, все детали изготовлены без применения бисфенола-А, и их можно мыть в посудомоечной машине.
Врачи утверждают, что грудное молоко — лучшее питание, которое вы можете дать своему ребенку в первый год жизни. Однако продолжать кормить грудью стоит и с началом прикорма, который рекомендуется вводить с 6 месяцев. Грудное молоко удовлетворяет все потребности ребенка в витаминах и микроэлементах, а также содержит антитела, которые защищают от инфекций и аллергических заболеваний.
Молокоотсос дает возможность дольше кормить грудью. Вы можете сцеживать и хранить молоко, поэтому ваш малыш получит все преимущества грудного вскармливания даже в ваше отсутствие. Компактная и не привлекающая к себе излишнего внимания конструкция молокоотсоса позволяет брать его с собой куда угодно, обеспечивает удобно сцеживание и поддерживает приток молока.
*Входящая в комплект подушечка имеет универсальный размер. Однако при необходимости вы можете дополнительно приобрести подушечку большего размера.

Общее описание (Рис. 1)

1 Ручка
2 Силиконовая диафрагма со стержнем
3 Корпус молокоотсоса
4 Массажная подушечка
5 Крышка
6 Белый клапан
7 Бутылочка “Естественное кормление” Philips AVENT
8 Колпачок
9 Фиксирующее кольцо
10 Соска
11 Уплотнительный диск
12 Крышка контейнера для хранения (только для модели SCF330/12)
13 Контейнер для хранения Philips AVENT (только для модели SCF330/12)
14 Адаптер (только для модели SCF330/12)

Важная информация

Перед использованием молокоотсоса внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Предупреждение

- Молокоотсос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями, с пониженной сенсорной чувствительностью, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев использования под контролем или после инструктирования со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

- Не позволяйте детям играть с молокоотсосом.
- Перед каждым использованием проверяйте молокоотсос на наличие повреждений. Не используйте молокоотсос, если он работает неправильно.
- Не используйте молокоотсос во время беременности — сцеживание может вызвать преждевременные роды.
- Не используйте молокоотсос, если вы чувствуете сонливость или заторможенность.
- Не подвергайте молокоотсос воздействию повышенных температур и прямых солнечных лучей.

Внимание!

- Молокоотсос предназначен только для личного использования.
- Не вставляйте в отверстия посторонние предметы.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, а также принадлежностями или деталями, которые не были рекомендованы Philips AVENT. При использовании таких деталей гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- Мойте, споласкивайте и стерилизуйте все детали молокоотсоса перед каждым использованием.
- Не используйте антибактериальные или абразивные средства для очистки деталей молокоотсоса.
- При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут.
- Если давление во время сцеживания кажется чрезмерным или вызывает болевые ощущения, приподнимите молокоотсос пальцем, чтобы нарушить вакуум, и снимите его с груди.

Подготовка прибора к работе

Перед первым использованием очистите и простерилизуйте все детали молокоотсоса, следуя рекомендациям в главе “Очистка и стерилизация”. Очищайте все детали после каждого использования и стерилизуйте все детали перед использованием.

Сборка молокоотсоса

Примечание Все детали молокоотсоса должны быть вымыты и простерилизованы. Перед сборкой деталей вымойте руки.

Будьте осторожны, предметы могут быть горячими.

Совет. Сборку молокоотсоса удобнее выполнять, когда детали еще влажные.

1 Вставьте белый клапан в корпус молокоотсоса снизу как можно плотнее (Рис. 2).

2 Вращая корпус молокоотсоса по часовой стрелке, прикрутите его к бутылочке или контейнеру для хранения до упора (Рис. 3).

Примечание При использовании адаптера сначала необходимо прикрутить адаптер к контейнеру для хранения.

3 Вставьте силиконовую диафрагму со стержнем в корпус молокоотсоса сверху. Зафиксируйте ее вокруг кромки корпуса пальцами, чтобы обеспечить полную герметичность (Рис. 4).

4 Прикрепите к диафрагме со стержнем ручку, надев ее на конец стержня. Нажмите на ручку на корпусе молокоотсоса до щелчка, чтобы она встала на место (Рис. 5).

5 Вставьте массажную подушечку в воронкообразную часть молокоотсоса. Надавите на внутреннюю область массажной подушечки, чтобы она вошла в молокоотсос максимально глубоко, а края совпали с кромками корпуса молокоотсоса. Нажмите на область между лепестковыми секциями для удаления воздуха (Рис. 6).

Примечание Накройте массажную подушечку тканью, чтобы предотвратить ее загрязнение во время подготовки к сцеживанию.

Использование молокоотсоса

Когда сцеживать молоко

Желательно (если другое не рекомендовано врачом/консультантом по грудному вскармливанию) подождать установления режима кормления и притока молока (обычно это происходит через 2–4 недели после родов).

Исключения

- Если вы сцеживаете молоко для малыша для кормления в родильном доме.
- Если у вас сильные приливы молока (присутствует боль и отек): вы можете сцеживать небольшое количество молока перед или между кормлениями, чтобы облегчить боль и помочь малышу быстрее взять грудь.
- Если соски воспалены или на них появились трещины, вероятнее всего, вы предпочтете начать сцеживание после их заживления.
- Если вы с ребенком находитесь в палатах раздельного пребывания, но планируете кормить грудью в дальнейшем, для стимуляции притока молока его необходимо регулярно сцеживать.

Для сцеживания необходимо выбрать оптимальное время, например до или после первого утреннего кормления, когда в груди много молока, или после кормления, если малыш брал только одну грудь. Если вы вернулись к работе, для сцеживания подойдет обеденный перерыв.

Использование молокоотсоса требует некоторых навыков, поэтому, возможно, вам потребуется несколько попыток, чтобы наладить процесс сцеживания. Ручной молокоотсос Philips AVENT прост в сборке и использовании, так что вы сможете быстро привыкнуть к нему.

Советы

- Перед первым использованием ознакомьтесь с принципом работы молокоотсоса и его конструкцией.
- Выберите время, когда вы будете свободны и вас никто не побеспокоит.
- Фотография вашего малыша будет способствовать приливу молока.
- Тепло также способствует стимуляции прилива: попробуйте сцеживать молоко после принятия душа или ванны или приложите к груди теплую ткань/термонакладку Philips AVENT за несколько минут до начала сцеживания.
- Возможно, сцеживание будет более эффективным, если выполнять его во время кормления (из другой груди) или сразу же после его окончания.
- Если во время сцеживания возникают неприятные ощущения, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к консультанту по грудному вскармливанию.

Использование молокоотсоса

1 Тщательно вымойте руки и грудь.

2 Примите удобное положение (подушки помогут вам поддержать спину). Поставьте рядом стакан с водой.

3 Приложите собранный молокоотсос к груди. Для плотного прилегания массажной подушечки сосок должен находиться в центре воронкообразной части молокоотсоса.

4 Аккуратно нажимайте на ручку до тех пор, пока не почувствуете “присасывание”. Затем отпустите ручку в исходное положение.

Примечание Необязательно нажимать на ручку до упора. Нажатие ручки должно обеспечивать комфортное сцеживание. Сцеживание начнется, даже если используется не вся мощность молокоотсоса.

5 Быстро повторите описанные в шаге 4 действия 5 или 6 раз для стимуляции притока молока.

6 Выберите более спокойный ритм сцеживания, нажимая и удерживая ручку нажатой до 3 секунд. Следуйте этой модели в процессе сцеживания. Если у вас устала рука, попробуйте продолжить сцеживание другой рукой или прижмите руку к телу и начните сцеживание из другой груди.

Примечание Не беспокойтесь, если молоко не начнет поступать сразу же. Расслабьтесь и продолжайте нажимать на ручку. Регулярное прикладывание молокоотсоса может помочь в стимуляции притока молока.

Если сцеживание не дает результатов, продолжайте попытки не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время дня. Если во время сцеживания вы чувствуете боль или сильный дискомфорт, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу/специалисту по грудному вскармливанию.

7 В среднем, чтобы сцедить 60–125 мл молока, требуется 10 минут. Однако это приблизительное значение, так как время зависит от индивидуальных особенностей каждой женщины.

8 По окончании сцеживания осторожно снимите молокоотсос с груди, открутите молокоотсос с бутылочки или контейнера для хранения. Очистите детали в соответствии с инструкциями в главе “Очистка и стерилизация”.

Примечание Если вы регулярно сцеживаете более 125 мл молока за один раз, для предотвращения переполнения и расплескивания можно использовать бутылочку Philips AVENT емкостью 260 мл или контейнер для хранения Philips AVENT емкостью 240 мл.

После завершения работы

Хранение сцеженного грудного молока

Молоко подлежит хранению, только если оно сцежено с помощью стерильного молокоотсоса.

Грудное молоко можно хранить в холодильнике (не на боковой дверце) до 48 часов. Сцеженное молоко необходимо сразу же поместить в холодильник. Если вы добавляете свежее молоко к сцеженному в течение дня, добавляйте только то молоко, которое было сцежено в стерилизованную бутылочку или контейнер для молока.
Грудное молоко можно хранить в морозильной камере в стерилизованных бутылочках с фиксирующим кольцом и уплотнительным диском или стерилизованных контейнерах для хранения, накрытых простерилизованной крышкой. Указывайте на бутылочке или контейнере дату и время сцеживания, сначала используйте молоко, сцеженное ранее.
Если сцеженное молоко будет использовано в течение 48 часов, можно хранить молоко в холодильнике в бутылочке или контейнере для хранения Philips AVENT:

1 Открутите бутылочку или контейнер для хранения и снимите с корпуса молокоотсоса.

2 Установите простерилизованную соску и фиксирующее кольцо на бутылочку или контейнер для хранения, следуя инструкциям к бутылочке или контейнеру для хранения.

3 Закройте соску крышкой.

Рекомендуемые действия

- Ставьте сцеженное молоко в холодильник или морозильную камеру сразу же после сцеживания.
- Храните только молоко, сцеженное с помощью простерилизованного молокоотсоса, и только в простерилизованных бутылочках или контейнерах для хранения.

Нерекомендуемые действия

- Никогда не замораживайте молоко повторно.
- Никогда не добавляйте свежее молоко к уже замороженному.

Кормление сцеженным молоком

Для кормления сцеженным молоком можно использовать бутылочки и контейнеры для хранения Philips AVENT:

1 Если используется замороженное грудное молоко, перед разогревом его необходимо полностью разморозить.

Примечание В случае срочной необходимости молоко можно разморозить, поставив его в миску с горячей водой.

2 Нагрейте бутылочку или контейнер для хранения с размороженным или охлажденным молоком в миске с горячей водой или подогревателе для бутылочек.

3 Снимите фиксирующее кольцо и уплотнительный диск с бутылочки или снимите крышку с контейнера для хранения.

4 Если используется контейнер для хранения молока, прикрутите к контейнеру кольцо адаптера.

5 Прикрутите простерилизованное фиксирующее кольцо с простерилизованной соской на бутылочку или на контейнер для хранения с кольцом адаптера.

Рекомендуемые действия

- Прежде чем давать молоко ребенку, всегда проверяйте его температуру.
- Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления.

Нерекомендуемые действия

- Никогда не нагревайте молоко в микроволновой печи, СВЧ-волны нагревают жидкости неравномерно, что может привести к возникновению точек перегрева и разрушению полезных свойств молока.
- Никогда не погружайте замороженный контейнер для хранения в кипящую воду. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению контейнера.
- Никогда не наливайте в контейнер для хранения кипяток. Прежде чем наливать горячую воду в контейнер, дайте ей остыть в течение 20 минут.

Очистка и стерилизация

Очистите и простерилизуйте все детали молокоотсоса перед первым использованием. Очищайте все детали после каждого использования, перед использованием стерилизуйте все детали.

1 Полностью разберите молокоотсос. Также снимите белый клапан.

Снимая и очищая белый клапан, будьте осторожны. В случае повреждения клапана молокоотсос не будет работать соответствующим образом. Чтобы снять белый клапан, аккуратно нажмите на рифленый язычок на боковой части клапана.

2 Очистите все детали горячей водой с добавлением мягкого моющего средства, а затем тщательно сполосните. Детали также можно мыть в посудомоечной машине (только на верхней решетке).

Чтобы очистить клапан, аккуратно потрите его между пальцами в теплой воде с добавлением небольшого количества моющего средства. Во избежание повреждений клапана не вставляйте в него посторонние предметы.

3 Простерилизуйте все детали в паровом стерилизаторе Philips AVENT или в кипящей воде в течение 5 минут.

Хранение

Не подвергайте молокоотсос продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может привести к изменению цвета.

1 Храните молокоотсос и принадлежности к нему в безопасном и сухом месте.

Совместимость

Ручной молокоотсос Philips AVENT совместим с бутылочками Philips AVENT. Используя бутылочки с двумя клапанами против колик, всегда вставляйте кольцо сверху бутылочки, прежде чем устанавливать бутылочку на молокоотсос. Используя другие бутылочки Philips AVENT, используйте соску, аналогичную той, которая входит в комплектацию бутылочки. Для получения информации о сборке соски и инструкций по очистке обратитесь к руководству пользователя к бутылочке. Эти детали можно также приобрести на нашем веб-сайте www.philips.com/support.

Заказ дополнительных принадлежностей

Для приобретения принадлежностей для данной модели молокоотсоса перейдите на наш веб-сайт www.philips.com/shop. Если при заказе принадлежностей для молокоотсоса возникли трудности, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Контактная информация указана в гарантийном талоне и на веб-странице www.philips.com/support.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации, обслуживания или при возникновении неполадок посетите веб-сайт Philips AVENT www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании молокоотсоса. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране или посетите веб-сайт www.philips.com/support.

Проблема	Способы решения
Во время сцеживания при помощи молокоотсоса возникают болезненные ощущения.	Прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу/специалисту по грудному вскармливанию. Если молокоотсос с трудом снимается с груди, попробуйте вставить палец между грудью и массажной подушечкой или между грудью и воронкой молокоотсоса.
На молокоотсосе появились царапины.	Появление неглубоких царапин при регулярном использовании — обычное явление, которое не вызывает проблем. Однако если на какой-либо из частей молокоотсоса появились глубокие царапины или трещины, прекратите его использование и обратитесь в центр поддержки потребителей или посетите веб-сайт www.philips.com/shop для получения деталей для замены. Помните о том, что использование моющих и чистящих средств, стерилизация, смягченная вода, а также колебания температур при определенных условиях могут вызвать повреждение пластика. Не используйте абразивные или антибактериальные моющие средства, так как они также могут вызвать повреждение пластика.
Молокоотсос поменял цвет.	Вы можете продолжить использование молокоотсоса. Для приобретения запасных деталей обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране или посетите веб-сайт www.philips.com/shop.
Присасывание не ощущается.	Соберите молокоотсос, следуя инструкциям в главе “’Подготовка к использованию’’. Массажная подушечка должна плотно прилегать к ободу молокоотсоса, а белый клапан должен быть плотно зафиксирован.

Úvod

Blahoželáme Vám k nákupu a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips AVENT! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips AVENT, zaregistrujte kúpený výrobok na www.philips.com/welcome.
Manuálna odsávačka Philips AVENT má jedinečný dizajn, vďaka ktorému môžete počas odsávania sedieť v pohodlnejšej polohe. Mäkký masážny vankúšik* je navrhnutý tak, aby bol mäkký a teplý na dotyk a imituje sacie pohyby vášho bábätka, čím stimuluje rýchly tok mlieka – potichu, pohodlne a jemne. Odsávačka je kompaktná, jednoducho sa zostavuje a všetky jej časti sú umývateľné v umývačke riadu a bez obsahu BPA.
Profesionáli v oblasti starostlivosti o zdravie sa zhodujú, že materské mlieko je najlepšia výživa pre bábätká počas ich prvého roku života, v kombinácii s tuhou stravou po 6 mesiacoch. Vaše materské mlieko je špeciálne prispôsobené potrebám vášho bábätka a obsahuje protilátky, ktoré ho chránia pred infekciami a alergiami.
Odsávačka mlieka vám pomáha dojčiť dlhšie. Mlieko môžete odsať a uložiť, a vaše bábätko môže získať všetky jeho výhody aj v prípade, že práve nie ste nablízku a nemôžete ho nakŕmiť sama. Odsávačka je kompaktná a diskrétne sa používa, preto si ju môžete zobrať kdekoľvek so sebou. Vďaka tomu môžete mlieko odsávať vtedy, keď vám to vyhovuje a zachovať si tak dostatok materského mlieka.
*Vankúšik dodávaný s odsávačkou je navrhnutý tak, aby vyhovoval väčšine mamičiek. V prípade potreby si však môžete osobitne zakúpiť vankúšik pre väčšie bradavky.

Opis zariadenia (Obr. 1)

1 Rúčka
2 Silikónová membrána so stopkou
3 Telo odsávačky
4 Masážny vankúšik
5 Kryt
6 Biely ventil
7 Fľaša na prirodzené kŕmenie Philips AVENT
8 Uzáver
9 Krúžok so závitom
10 Cumlík
11 Tesniace viečko
12 Veko skladovacieho pohárika (len model SCF330/12)
13 Skladovací pohárik Philips AVENT (len model SCF330/12)
14 Adaptér (len model SCF330/12)

Dôležité

Pred použitím odsávačky mlieka si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Varovanie

- Odsávačka mlieka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad, alebo ich nepoučila o používaní produktu.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s odsávačkou mlieka.
- Pred každým použitím skontrolujte, či odsávačka mlieka nevykazuje známky poškodenia. Ak odsávačka mlieka nefunguje správne, nepoužívajte ju.

- Odsávačku mlieka nikdy nepoužívajte počas tehotenstva, pretože odsávanie môže vyvolať pôrod.
- Odsávačku nikdy nepoužívajte, ak ste ospalá alebo rozospatá.
- Nevystavujte odsávačku mlieka extrémne vysokým teplotám, ani ju neumiestňujte na priame slnečné svetlo.

Výstraha

- Odsávačka mlieka je navrhnutá len na opakované používanie jedným používateľom.
- Do žiadneho otvoru nikdy nevkladajte žiadne predmety a dbajte, aby sa tam nedostali neúmyselne.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani časti od iných výrobcov, ktoré spoločnosť Philips AVENT výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo časti použijete, záruka stratí platnosť.
- Pred každým použitím umyte, opláchnite a vysterilizujte všetky časti odsávačky.
- Na čistenie častí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok.
- Ak sa vám nepodarí odsať žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní.
- Ak je vytváraný podtlak nepríjemný alebo vám spôsobuje bolesť, vložením prsta medzi prsník a telo odsávačky prerušte podtlak a oddeľte odsávačku od prsníka.

Príprava na použitie

Pred prvým použitím očistite a vysterilizujte všetky časti odsávačky mlieka pomocou postupu uvedeného v časti „Čistenie a sterilizácia“. Po každom ďalšom použití očistite všetky časti odsávačky a pred každým ďalším použitím ich vysterilizujte.

Zostavenie odsávačky mlieka

Poznámka: Skontrolujte, či sú všetky časti odsávačky mlieka vyčistené a vysterilizované. Pred manipuláciou s vyčistenými časťami si dôkladne umyte ruky.

Dávajte si pozor, vyčistené časti môžu byť stále horúce.

Tip: Zostavenie odsávačky mlieka môže byť jednoduchšie, ak je mokrá.

1 Zospodu vložte biely ventil do tela odsávačky. Zatlačte ho čo najhlbšie (Obr. 2).

2 Nakrúťte telo odsávačky v smere pohybu hodinových ručičiek na fľašu alebo skladovací pohárik, kým nie je bezpečne pripevnená (Obr. 3).

Poznámka: Ak chcete použiť skladovací pohárik, najskôr naň musíte nakrútiť adaptér.

3 Zhora vložte do tela odsávačky silikónovú membránu so stopkou. Zatlačte ju prstami nadol, aby dokonale tesnila. Skontrolujte, či správne dosadá po celom obvode okraja tela odsávačky (Obr. 4).

4 Pripevnite rúčku na membránu so stopkou nasunutím otvoru v rúčke na koniec stopky. Zatlačte rúčku nadol smerom na telo odsávačky, kým nezacvakne na miesto (Obr. 5).

5 Vložte masážny vankúšik do lievikovitej časti tela odsávačky. Zatlačte vnútornú časť masážneho vankúšika čo najhlbšie a skontrolujte, či správne dosadá po celom obvode okraja tela odsávačky. Zatlačte vankúšik medzi segmentmi, aby ste odstránili zachytený vzduch (Obr. 6).

Poznámka: Kým sa pripravujete na odsávanie, umiestnite na masážny vankúšik kryt, aby ste zabránili znečisteniu odsávačky mlieka.

Používanie odsávačky mlieka

Kedy odsávať mlieko

Odporúča sa (ak váš odborník v oblasti starostlivosti o zdravie/poradca v oblasti dojčenia neodporučí inak) počkať, kým sa neustáli vaša tvorba mlieka a harmonogram dojčenia (väčšinou minimálne 2 až 4 týždne po pôrode).

Výnimky:

- Ak odsávate mlieko pre vaše bábätko v nemocnici.
- Ak sú vaše prsia naliate (bolestivé alebo opuchnuté): Môžete odsať malé množstvo mlieka pred kŕmením alebo medzi jednotlivými kŕmeniami na uľavenie od bolesti a aby sa vaše bábätko ľahšie prisalo.
- Ak máte zapálené alebo popraskané bradavky, môžete mlieko odsávať, kým sa nezahoja.
- Ak ste oddelená od svojho bábätka a chcete po návrate znova pokračovať v dojčení, mali by ste pravidelne odsávať mlieko, aby ste stimulovali jeho tvorbu.

Nájdite si optimálny čas na odsávanie mlieka – napríklad tesne pred alebo po prvom rannom kŕmení vášho bábätka, keď sú vaše prsia plné, alebo po kŕmení, ak bábätko úplne nevysalo oba prsníky. Ak sa vrátite do práce, možno budete musieť odsávať mlieko počas prestávky.

Používanie odsávačky mlieka vyžaduje prax a na úspešné odsatie možno budete potrebovať aj viac pokusov. Manuálna odsávačka mlieka Philips AVENT sa, našťastie, jednoducho zostavuje, takže si na odsávanie pomocou nej rýchlo zvyknete.

Tipy

- Pred prvým použitím sa oboznámte s odsávačkou mlieka a spôsobom jej používania.
- Nájdite si čas, kedy sa neponáhľate, a nikto vás nebude rušiť.
- Fotografia vášho bábätka môže pomôcť spúšťaciemu reflexu.
- Môže pomôcť aj teplo: skúste odsávať po kúpeli alebo sprche, alebo si na prsník pár minút pred odsávaním položte teplý uterák alebo termovankúš Philips AVENT.
- Môže byť pre vás jednoduchšie odsávať jeden prsník, kým vaše bábätko saje z druhého, alebo tesne po kŕmení.
- Ak je odsávanie bolestivé, prestaňte používať odsávačku a obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia.

Používanie odsávačky mlieka

1. **Dôkladne si umyte ruky a skontrolujte, či sú vaše prsia čisté.**

2. **Pohodlne sa usaďte na stoličku (môžete použiť vankúše na podporu chrbta). Pripravte si pohár vody.**

3. **Pritlačte zostavenú odsávačku mlieka na prsník. Dbajte na to, aby sa bradavka nachádzala v strede, aby sa pomocou masážneho vankúšika vytvoril vzduchotesný spoj.**

4. **Začnite jemne stláčať rúčku, kým na prsníku nepocítite podtlak. Potom nechajte rúčku vrátiť sa do východiskovej polohy.**

Poznámka: Rúčku nemusíte stláčať úplne – len tak, ako vám to je pohodlné. Mlieko začne čoskoro tiecť, aj keď nepoužívate najsilnejší podtlak, ktorý odsávačka dokáže vyprodukovať.

5. **Zopakujte krok 4 rýchlo za sebou 5- alebo 6-krát, aby ste stimulovali spúšťací reflex.**

6. **Začnite odsávať v pomalšom rytme. Stlačte rúčku a podržte ju stlačenú až na 3 sekundy pred tým, ako ju necháte vrátiť sa do východiskovej polohy. Pokračujte týmto spôsobom, kým nezačne tiecť mlieko. Ak si unavíte ruku, skúste odsávačku obsluhovať druhou rukou alebo si ruku položte na telo a uvoľnite si ju, a odsávajte z druhého prsníka.**

Poznámka: Netrápte sa, ak mlieko nezačne tiecť okamžite. Uvoľnite sa a pokračujte v odsávaní. Občasná zmena polohy odsávačky na prsníku môže tiež pomôcť stimulovať tok mlieka.

Ak sa vám do 5 minút nepodarí odsať žiadne mlieko, nepokračujte v odsávaní. Skúste mlieko odsať neskôr. Ak proces odsávania začne byť veľmi nepríjemný alebo bolestivý, prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia.

7 Na odsatie 60 –125 ml materského mlieka budete väčšinou potrebovať 10 minút. Tento údaj je však len orientačný a u každej ženy môže byť iný.

8 Po dokončení odsávania opatrne oddeľte odsávačku mlieka od prsníka a odkrúťte fľašu alebo nádobku s materským mliekom z tela odsávačky. Mlieko je hneď pripravené na kŕmenie alebo uskladnenie. Očistite ostatné časti odsávačky mlieka podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a sterilizácia“.

Poznámka: Ak počas jedného odsávania dokážete pravidelne odsať viac než 125 ml mlieka, môžete používať 260 ml fľašu Philips AVENT alebo 240 ml skladovací pohárik Philips AVENT, aby ste predišli pretečeniu a vyliatiu.

Po použití

Skladovanie materského mlieka

Skladujte len materské mlieko odsaté pomocou sterilnej odsávačky.

Materské mlieko môžete skladovať v chladničke (nie vo dvierkach) až na 48 hodín. Odsaté mlieko by sa malo do chladničky uložiť okamžite. Ak v chladničke skladujete mlieko a do nádoby počas dňa pridávate ďalšie, pridávajte len mlieko, ktoré ste odsali do sterilizovanej fľaše alebo nádoby.
Materské mlieko môžete uložiť do mrazničky až na tri mesiace, ak je uskladnené v sterilizovaných fľašiach so sterilizovaným krúžkom so závitom a uzatváracím diskom alebo v sterilizovaných skladovacích pohárikoch so sterilizovaným vekom. Fľašu alebo skladovací pohárik jasne označte dátumom a časom odsatia a najskôr spotrebujte staršie mlieko.
Ak plánujete svoje bábätko nakŕmiť odsatým materským mliekom do 48 hodín, môžete ho uložiť do chladničky v zloženej fľaši alebo skladovacom poháriku Philips AVENT.

1 **Odkrúťte fľašu alebo skladovací pohárik a oddeľte ho od tela odsávačky.**

2 **Založte na fľašu alebo skladovací pohárik sterilizovaný cumlík a krúžok so závitom podľa osobitných pokynov dodaných s fľašou alebo skladovacím pohárikom.**

3 **Utesnite cumlík kopulovitým vekom.**

Čo by ste mali robiť

- Odsaté mlieko vždy okamžite uložte do chladničky alebo mrazničky.
- Skladujte len mlieko odsaté pomocou sterilizovanej odsávačky mlieka v sterilizovaných fľašiach alebo skladovacích pohárikoch.

Čo by ste nemali robiť

- Nikdy opätovne nezmrazujte roztopené materské mlieko.
- Nikdy nepridávajte čerstvé materské mlieko do zmrznutého materského mlieka.

Kŕmenie bábätka odsatým mliekom

Svoje bábätko môžete kŕmiť materským mliekom z fliaš alebo skladovacích pohárikov Philips AVENT:

1 Ak používate zmrznuté materské mlieko, pred ohriatím ho nechajte úplne roztopiť.

Poznámka: V prípade nutnosti môžete mlieko rozmraziť v miske s horúcou vodou.

2 Ohrejte fľašu alebo skladovací pohárik s rozmrazeným mliekom alebo mliekom uloženým v chladničke v miske s horúcou vodou alebo pomocou ohrievača fliaš.

3 Zložte z fľaše krúžok so závitom a uzatvárací disk alebo zložte veko zo skladovacieho pohárika.
4 Ak používate skladovací pohárik, nakrúťte naň krúžkový adaptér.
5 Nakrúťte sterilizovaný krúžok so závitom a sterilizovaný cumlík na fľašu alebo na skladovací pohárik s krúžkovým adaptérom.

Čo by ste mali robiť

- Pred kŕmením bábätka vždy skontrolujte teplotu mlieka.
- Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko.

Čo by ste nemali robiť

- Mlieko nikdy nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, v opačnom prípade môže dôjsť k nerovnomernému ohriatiu a horúcim miestam v mlieku. Tiež môže dôjsť k zničeniu výživných látok v mlieku.
- Zmrznutý skladovací pohárik nikdy neponárajte do vriacej vody, pretože by mohol prasknúť.
- Do skladovacieho pohárika nikdy nelejte vriacu vodu. Pred naliatím do pohárika nechajte vodu vychladnúť 20 minút.

Čistenie a sterilizácia

Pred prvým použitím očistite a vysterilizujte všetky časti odsávačky mlieka. Po každom ďalšom používaní očistite všetky časti odsávačky a pred každým ďalším použitím ich vysterilizujte.

1 Odsávačku mlieka úplne rozložte. Vyberte aj biely ventil.

Pri vyberaní a čistení bieleho ventila buďte opatrní. Ak sa poškodí, odsávačka mlieka nebude fungovať správne. Keď vyberáte biely ventil, jemne potiahnite za rebrovanú plôšku na bočnej strane ventila.

2 Umyte všetky časti horúcou vodou s trochou jemného čistiaceho prostriedku a dôkladne ich opláchnite. Časti môžete tiež umyť v umývačke riadu (len v hornej časti).

Pri čistení ventila ho jemne šúchajte medzi prstami v teplej vode s trochou čistiaceho prostriedku. Nevkladajte do ventila žiadne predmety, v opačnom prípade by sa mohol poškodiť.

3 Vysterilizujte všetky časti v parnom sterilizátore Philips AVENT alebo varením vo vode po dobu 5 minút.

Odkladanie

Odsávačku mlieka nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože jeho dlhodobé pôsobenie môže spôsobiť zmenu sfarbenia.

1 Odsávačku mlieka a príslušenstvo uložte na bezpečné a suché miesto.

Kompatibilita

Manuálna odsávačka mlieka Philips AVENT je kompatibilná so všetkými fľašami radu Philips AVENT. Ak používate fľaše s našim dvojdielnym systémom potláčajúcim koliku, pred pripevnením k odsávačke do hornej časti fľaše vždy vložte krúžok. Ak používate iné fľaše Philips AVENT, používajte rovnaký typ cumlíka, aký bol dodaný s danou fľašou. Podrobnosti o nasadení cumlíka a všeobecné pokyny na čistenie nájdete v návode na použitie konkrétnej fľaše. Tieto informácie nájdete aj na našej webovej lokalite www.philips.com/support.

Objednávanie príslušenstva

Ak si chcete zakúpiť príslušenstvo k tejto odsávačke mlieka, navštívte našu webovú lokalitu www.philips.com/shop. Ak máte problémy s objednaním príslušenstva pre svoju odsávačku mlieka, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine. Kontaktné údaje strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste. Taktiež môžete navštíviť webovú lokalitu www.philips.com/support.

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú lokalitu spoločnosti Philips AVENT na adrese www.philips.com/support, prípadne sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips AVENT vo vašej krajine. Telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo vašej krajine stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips AVENT.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania odsávačky mlieka. Ak neviete problém vyriešiť pomocou ďalej uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine, alebo navštívte našu lokalitu online na adrese www.philips.com/support.

Problém	Riešenie
Pri používaní odsávačky mlieka pociťujem bolesť.	Prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia. Ak neviete odsávačku vždy bez problémov oddeliť od prsníka, môže byť potrebné prerušiť podtlak umiestnením prsta medzi prsník a masážny vankúšik alebo medzi prsník a lievikovitú časť odsávačky.
Odsávačka mlieka je poškriabaná.	Pri pravidelnom používaní sa môžu na odsávačke objaviť jemné škrabance. Tento jav je bežný a nepredstavuje problém. Ak je však niektorá časť odsávačky mlieka výrazne poškriabaná alebo prasknutá, prestaňte odsávačku mlieka používať a obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips alebo navštívte lokalitu www.philips.com/shop, kde môžete získať náhradné diely. Upozorňujeme, že v niektorých situáciách môže kombinácia čistiacich prostriedkov, sterilizačného roztoku, zmäkčenej vody a zmien teploty spôsobiť prasknutie plastu. Vyhýbajte sa kontaktu s drsnými alebo antibakteriálnymi čistiacimi prostriedkami, pretože by mohli poškodiť plasty.
Farba odsávačky mlieka sa zmenila.	Odsávačku mlieka môžete ďalej používať. Ak potrebujete náhradné diely, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine alebo navštívte lokalitu www.philips.com/shop, kde si môžete náhradné diely zakúpiť.
Necítim žiadne satie.	Pomocou postupu uvedeného v časti „Príprava na použitie“ znova zostavte odsávačku mlieka. Skontrolujte, či masážny vankúšik správne dosadá po celom obvode okraja tela odsávačky a či je biely ventil správne upevnený na svojom mieste.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philips AVENT! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips AVENT, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.
Edinstvena zasnova ročne prsne črpalke Philips AVENT omogoča udobnejše sedenje pri črpanju mleka. Masažna blazinica* je mehka in topla ter posnema dojenčkovo sesanje za hiter pretok mleka – udobno in nežno. Črpalka je kompaktna, enostavna za sestavljanje, vse dele pa lahko operete v pomivalnem stroju in ne vsebujejo bisfenola A.
Strokovni zdravstveni delavci menijo, da je materino mleko najboljša hrana za dojenčke v prvem letu starosti, po prvih 6 mesecih pa v kombinaciji s trdnejšo hrano. Materino mleko izpolnjuje dojenčkove prehranske potrebe in vsebuje protitelesa, ki dojenčka varujejo pred okužbami in alergijami.
S prsno črpalko dojenčka lahko dojite dlje. Mleko lahko črpate in shranite, zato otroka z njim lahko hranijo tudi drugi, ko ste odsotni. Črpalka je kompaktna in diskretne uporabe, zato jo imate lahko vedno pri sebi in kjerkoli črpate mleko, da ga dojenčku ne bo zmanjkalo.
*Blazinica, ki je priložena tej črpalki, se udobno prilega večini mater. Vendar pa lahko po potrebi posebej kupite tudi blazinico za večje bradavice.

Splošni opis (Sl. 1)

1 Ročaj
2 Silikonska membrana z držalom
3 Ohišje črpalke
4 Masažna blazinica
5 Pokrov
6 Beli ventil
7 Steklenička za naravno hranjenje Philips AVENT
8 Pokrovček
9 Navojni obroč
10 Cucelj
11 Tesnilni pokrov
12 Pokrov posodice za shranjevanje (samo SCF330/12)
13 Posodica za shranjevanje Philips AVENT (samo SCF330/12)
14 Adapter (samo SCF330/12)

Pomembno

Pred uporabo prsne črpalke natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Opozorilo

- Prsna črpalka ni namenjena uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali s prsno črpalko.
- Pred vsako uporabo preverite, da prsna črpalka ni poškodovana. Če prsna črpalka ne deluje pravilno, je ne uporabljajte.
- Prsne črpalke ne uporabljajte med nosečnostjo, ker črpanje lahko sproži porod.
- Prsne črpalke ne uporabljajte, če ste zaspani ali dremavi.
- Prsne črpalke ne izpostavljajte prekomerni vročini in je ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.

Previdno

- Prsna črpalka je namenjena večkratni uporabi enega uporabnika.
- Pazite, da vam ne pade na trdo površino, in v odprtino ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Ne uporabljajte pribora ali delov drugih proizvajalcev oziroma tistih, ki jih Philips AVENT izrecno ne priporoča. Uporaba takšnega pribora ali delov razveljavi garancijo.
- Vse dele črpalke pred vsako uporabo umijte, sperite in sterilizirajte.
- Za čiščenje prsne črpalke ne uporabljajte protibakterijskih ali jedkih čistilnih sredstev.
- Če vam ne uspe načrpati mleka, ne črpajte dlje kot pet minut.
- Če je pritisk ob črpanju neprijeten ali boleč, s prstom prelomite tesnilo med dojko in ohišjem črpalke, da črpalko odstranite z dojke.

Priprava za uporabo

Vse dele prsne črpalke pred prvo uporabo očistite in sterilizirajte, kot je navedeno v poglavju "Čiščenje in sterilizacija". Očistite jih po vsaki uporabi in sterilizirajte pred vsako uporabo.

Sestavljanje prsne črpalke

Opomba: Preverite, da ste vse dele prsne črpalke očistili in sterilizirali. Preden primete očiščene dele, si temeljito umijte roke.

Pazite, očiščeni deli so lahko še vedno vroči.

Namig: Prsno črpalko lažje sestavite, če je mokra.

1. Beli ventil od spodaj vstavite v ohišje črpalke. Ventil potisnite čim dlje v notranjost (Sl. 2).
2. Ohišje črpalke v smeri urinega kazalca trdno privijte na stekleničko ali posodico za shranjevanje (Sl. 3).

Opomba: Če uporabljate posodico za shranjevanje, morate najprej nanjo priviti adapter.

3. Silikonsko membrano z držalom od zgoraj namestite na ohišje črpalke. S prsti pritisnite nanjo, da se bo popolnoma zatesnila okoli roba (Sl. 4).
4. Ročaj na membrano z držalom pritrdite tako, da režo v ročaju postavite čez konec držala. Držalo pritisnite navzdol na ohišje črpalke, da skoči na mesto (Sl. 5).
5. Masažno blazinico vstavite v del ohišja črpalke, ki imajo obliko lijaka. Notranji del masažne blazinice potisnite čim dlje in zagotovite, da je popolnoma zatesnjena okoli roba ohišje črpalke. Pritisnite med cvetna lista, da odstranite ujeti zrak (Sl. 6).

Opomba: Na masažno blazinico namestite pokrov, da bo prsna črpalka čista, ko se pripravljate na črpanje.

Uporaba prsne črpalke

Kdaj črpati mleko

Priporočljivo je (če vam strokovni zdravstveni delavec ali svetovalec za dojenje ne svetuje drugače), da najprej pripravite urnik črpanja in dojenja (običajno vsaj 2 do 4 tedne po rojstvu).
Izjeme:

- Če črpate mleko za otroka za hranjenje v bolnišnici.
- Če so dojke prenapete (boleče ali otečene): manjšo količino mleka lahko črpate pred ali med hranjenji, da olajšate bolečino in bo dojenčkovo sesanje enostavnejše.
- Če imate razdražene in razpokane bradavice, mleko črpajte, ko bodo zdrave.
- Če ste ločeni od dojenčka in z dojenjem želite nadaljevati, ko bosta spet skupaj, mleko črpajte redno, da boste spodbujali nastajanje mleka.

Ugotoviti morate optimalen čas dneva za črpanje mleka, na primer tik pred ali po prvem jutranjem hranjenju dojenčka, ko so dojke polne, ali po hranjenju, če otrok ne izprazni obeh dojk. Če ste se vrnili v službo, mleko črpajte med odmorom.
Za pravilno uporabo prsne črpalke potrebujete nekaj vaje. Za obvladanje boste morda potrebovali kar nekaj poskusov. Ročna prsna črpalka Philips AVENT na srečo zagotavlja enostavno sestavljanje in uporabo, zato jo boste hitro obvladali.

Nasveti

- Natančno si oglejte prsno črpalko in preučite njeno uporabo, preden jo začnete uporabljati.
- Vzemite si dovolj časa in se ne dovolite motiti.
- Fotografija dojenčka lahko spodbudi izcejalni refleks.
- Pomaga lahko tudi toplota: mleko poskušajte črpati po kopeli ali prhi oziroma pred črpanjem na dojko za nekaj minut položite toplo brisačo ali toplotno blazinico Philips AVENT.
- Črpanje bo mogoče lažje, če na drugi dojki istočasno dojite dojenčka ali takoj po hranjenju.
- Če črpanje postane boleče, prenehajte in se posvetujte s svetovalcem za dojenje.

Upravljanje prsne črpalke

1 Temeljito si umijte roke in zagotovite, da so dojke čiste.

2 Sedite v udoben stol (hrbet lahko podprete z blazinami). Pri roki imejte kozarec vode.

3 Sestavljeno prsno črpalko pritisnite na dojko. Bradavica mora biti na sredini, da jo masažna blazinica neprepustno zatesni.

4 Nežno začnite pritiskati na ročaj, dokler na dojki ne začutite črpanja. Nato počakajte, da se ročaj vrne na sproščeni položaj.

Opomba: Ročaja vam ni treba pritisniti do konca, temveč samo toliko, da je udobno. Mleko bo kmalu začelo teči, tudi če ne izrabljate vse moči črpalke.

5 Korak 4 hitro ponovite 5-krat ali 6-krat, da sprožite izcejalni refleks.

6 Uporabite počasnejši ritem tako, da ročaj pritisnete navzdol in ga držite do 3 sekunde, preden se vrne na sproščeni položaj. S tem nadaljujte, dokler mleko teče. Če roka postane utrujena, črpalko poskušajte upravljati z drugo roko ali pa roko položite na telo in mleko črpajte iz nasprotne dojke.

Opomba: Ne skrbite, če mleko ne začne teči takoj. Sprostite se in nadaljujte s črpanjem. Pretok mleka lahko spodbudite tako, da vsake toliko časa premaknete črpalko na dojki.

Če ne uspete načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot 5 minut. S črpanjem poskusite ob drugem času dneva. Če postopek postane zelo neprijeten ali boleč, črpalko prenehajte uporabljati in se posvetujte s svetovalcem za dojenje.

7 Povprečno morate črpati 10 minut, da načrpate 60–125 ml (2–4 fl oz) materinega mleka. Vendar pa je to samo smernica in se razlikuje pri vsaki materi.

8 Ko končate s črpanjem, prsno črpalko previdno odstranite z dojke in stekleničko ali posodico za materino mleko, ki je pripravljena na hranjenje ali shranjevanje, odvijte z ohišja črpalke. Ostale uporabljene dele prsne črpalke očistite v skladu z navodili v poglavju “Čiščenje in vzdrževanje”.

Opomba: Če redno vsakič načrpate več kot 125 ml mleka, lahko uporabite stekleničko Philips AVENT zmogljivosti 260 ml /9 fl ali posodico za shranjevanje Philips AVENT zmogljivosti 240 ml/8 fl, da mleka ne boste načrpali preveč in polili.

Po uporabi

Shranjevanje materinega mleka

Hranite samo materino mleko, ki ste ga načrpali s sterilno črpalko.

Materino mleko v hladilniku lahko hranite do 48 ur (ne v vratih). Načrpano mleko nemudoma shranite v hladilnik. Če mleku v hladilniku želite dodati sveže mleko, dodajte samo mleko, ki je bilo načrpano v sterilizirano stekleničko ali posodico za materino mleko.
Materino mleko v zamrzovalniku lahko hranite največ tri mesece, če ga hranite v steriliziranih stekleničkah s steriliziranim navojnim obročem in tesnilnim pokrovom ali v steriliziranih posodicah za shranjevanje s steriliziranim pokrovom. Na stekleničko ali posodico za shranjevanje jasno navedite datum in čas črpanja ter najprej porabite starejše mleko.
Če boste dojenčka z načrpanim mlekom nahranili v 48 urah, lahko materino mleko v hladilnik shranite s sestavljeno stekleničko ali posodico za shranjevanje Philips AVENT:

1 **Odvijte stekleničko ali posodico za shranjevanje in jo snemite z ohišja črpalke.**

2 **Na stekleničko ali posodico za shranjevanje pritrdite steriliziran cucelj in navojni obroč v skladu z ločenimi navodili, ki so priložena steklenički ali posodici za shranjevanje.**

3 **Cucelj zatesnite s kupolastim pokrovčkom.**

Vedno
- Načrpano mleko v hladilnik ali zamrzovalnik shranite takoj.
- Hranite samo mleko, ki ste ga s sterilizirano prsno črpalko načrpali v sterilizirane stekleničke ali posodice za shranjevanje.

Nikoli
- Odtajanega materinega mleka ne zamrzujte ponovno.
- Zamrznjenemu materinemu mleku ne dodajajte svežega materinega mleka.

Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom

Dojenčka lahko hranite z materinim mlekom iz stekleničk in posodic za shranjevanje Philips AVENT:
1 Če uporabite zamrznjeno materino mleko, se mora popolnoma odmrzniti, preden ga segrejete.

Opomba: V nujnem primeru mleko lahko odmrznete v posodi vroče vode.
2 Stekleničko ali posodico za shranjevanje z materinim mlekom iz hladilnika ali zamrzovalnika segrejte v posodi vroče vode ali grelniku stekleničk.
3 Odstranite navojni obroč in tesnilni pokrov s stekleničke oziroma pokrov s posodice za shranjevanje.
4 Če uporabljate posodico za shranjevanje, nanjo privijte prilagodilni obroč.
5 Steriliziran navojni obroč s steriliziranim cucljem privijte na stekleničko ali posodico za shranjevanje s prilagodilnim obročem.

Vedno
- Preden začnete hraniti dojenčka, vedno preverite temperaturo mleka.
- Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavrzite.

Nikoli
- Mleka ne segrevajte v mikrovalovni pečici, ker se lahko segreje neenakomerno, zato je mleko na določenih mestih vroče. Lahko tudi uniči hranila v mleku.
- Zamrznjene posodice za shranjevanje ne potapljajte v vrelo vodo, ker lahko razpoka.
- Posodice za shranjevanje ne polnite z vrelo vodo. Voda naj se 20 minut ohlaja, preden jo nalijete v posodico za shranjevanje.

Čiščenje in sterilizacija

Vse dele prsne črpalke pred prvo uporabo očistite in sterilizirajte. Očistite jih po vsaki uporabi in sterilizirajte pred vsako uporabo.

1 Prsno črpalko popolnoma razstavite. Odstranite tudi beli ventil.

Pri odstranjevanju in čiščenju belega ventila bodite previdni. Če ga poškodujete, prsna črpalka ne bo pravilno delovala. Beli ventil odstranite tako, da nežno povlečete za rebrasti jeziček na stranskem delu ventila.

2 Vse dele očistite v vroči vodi z nekaj tekočega čistila in temeljito sperite. Operete jih lahko tudi v pomivalnem stroju (samo v zgornjem predalu).

Ventil očistite tako, da ga med prsti nežno podrgnete v topli vodi z nekaj tekočega čistila. V ventil ne vstavljajte predmetov, ker ga lahko poškodujete.

3 Vse dele sterilizirajte v parnem sterilizatorju Philips AVENT ali prekuhavajte 5 minut.

Shranjevanje

Prsne črpalke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ker lahko pride v primeru daljše izpostavljenosti do razbarvanja.

1 Prsno črpalko in dodatno opremo hranite na varnem in suhem mestu.

Združljivost

Ročna prsna črpalka Philips AVENT je združljiva s stekleničkami Philips AVENT. Če uporabljate stekleničke z našim dvodelnim sistemom proti kolikam, obroč vedno vstavite v zgornji del stekleničke, preden jo pritrdite na prsno črpalko. Če uporabljate druge stekleničke Philips AVENT, uporabite enak cucelj kot je bil priložen steklenički. Navodila za sestavljanje cuclja in splošna navodila za čiščenje si oglejte v uporabniškem priročniku, ki je priložen steklenički. Te informacije lahko najdete tudi na naši spletni strani www.philips.com/support.

Naročanje pribora

Če želite kupiti dodatke za to prsno črpalko, si oglejte spletno stran www.philips.com/shop. Če imate kakršnekoli težave pri nabavi nastavkov za prsno črpalko, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Kontaktne podatke lahko najdete v mednarodnem garancijskem listu ali na spletni strani www. philips.com/support.

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite spletno stran Philips AVENT na naslovu www.philips.com/support ali pa se obrnite na center Philips AVENT za pomoč uporabnikom v svoji državi. Telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu. Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega prodajalca izdelkov Philips AVENT.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi prsne črpalke. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi ali obiščite našo spletno stran na naslovu www.philips.com/support.

Težava	Rešitev
Uporaba prsne črpalke je boleča.	Črpalko prenehajte uporabljati in se posvetujte s svetovalcem za dojenje. Če je ne morete zlahka odstraniti z dojke, boste vakuum mogoče morali predreti tako, da vstavite prst med dojko in masažno blazinico ali med dojko in lijak črpalke.
Prsna črpalka je opraskana.	V primeru redne uporabe se pojavi nekaj rahlih prask in to ne predstavlja težave. Če pa je del prsne črpalke močno opraskan ali počen, prsno črpalko prenehajte uporabljati in naročite nadomestni del pri Philipsovem centru za pomoč uporabnikom ali na spletni strani www.philips.com/shop. Kombinacije čistilnih sredstev, sterilizacijske raztopine, mehke vode in temperaturnim odstopanj lahko v določenih pogojih povzročijo razpokanje plastike. Črpalke ne čistite z jedkimi ali protibakterijskimi čistili, ker lahko poškodujejo plastiko.
Prsna črpalka je razbarvana.	Prsno črpalko lahko vseeno uporabljate. Če potrebujete nadomestne dele, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi ali obiščite spletno stran www.philips.com/shop.
Ne čutim črpanja.	Prsno črpalko ponovno sestavite v skladu z navodili v poglavju “Priprava za uporabo”. Masažna blazinica mora biti zatesnjena okoli roba prsne črpalke, beli ventil pa trdno nameščen.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips AVENT! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips AVENT, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.
Philips AVENT ručna pumpica za grudi ima jedinstveni dizajn koji omogućava da sedite u udobnijem položaju dok ispumpavate mleko. Mekani jastučić za masažu* dizajniran je da pruži mek i topao osećaj i imitira sisanje bebe da bi se ostvario brzi tok mleka – tiho, udobno i nežno. Pumpica je kompaktna, lako se sklapa, svi delovi mogu da se peru u mašini za sudove i ne sadrži jedinjenje BPA. Zdravstveni radnici kažu da je majčino mleko najbolja hrana za bebe tokom prve godine u kombinaciji sa čvrstom hranom nakon prvih 6 meseci. Majčino mleko je posebno prilagođeno potrebama bebe i sadrži antitela koje štite bebu od infekcija i alergija.
Pumpica za grudi može da pomogne da duže dojite. Možete da ispumpate i sačuvate mleko tako da beba može da uživa u njegovim korisnim svojstvima, čak i ako vi ne možete biti prisutni da ga date bebi. Pošto je pumpica kompaktna i može da se koristi diskretno, možete je poneti svuda, što vam omogućava da ispumpavate mleko kada vama to odgovara i da tako održavate količinu mleka.
*Jastučić koji se dobija sa ovom pumpicom je dizajniran da udobno odgovara većini žena. Međutim, ako bude potrebno, može se odvojeno kupiti jastučić za veće bradavice.

Opšti opis (Sl. 1)

1 Drška
2 Silikonska dijafragma sa cevčicom
3 Telo pumpice
4 Jastučić za masažu
5 Zaštitni poklopac
6 Beli ventil
7 Philips AVENT Natural flašica
8 Zatvarač
9 Prsten sa navojem
10 Cucla
11 Zaptivni disk
12 Poklopac šolje za čuvanje (samo SCF330/12)
13 Philips AVENT šolja za čuvanje (samo SCF330/12)
14 Adapter (samo SCF330/12)

Važno

Pre upotrebe pumpice za grudi pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Upozorenje

- Pumpica za grudi nije namenjena da je koriste osobe (što obuhvata i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu proizvoda koje daje osoba koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala pumpicom za grudi.
- Pregledajte da li na pumpici za grudi ima znakova oštećenja pre svake upotrebe. Nemojte koristiti pumpicu za grudi ako ne radi ispravno.
- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi tokom trudnoće pošto pumpanje može da izazove porođaj.
- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi dok ste pospani ili sanjivi.
- Nemojte izlagati pumpicu za grudi ekstremnim toplotama i nemojte je postavljati direktno na sunčevo svetlo.

Oprez

- Pumpica za grudi je namenjena za višekratnu upotrebu samo od strane jednog korisnika.
- Nikada nemojte da spuštate ili umećete strane predmete u otvore.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača koje kompanija Philips AVENT nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Operite, isperite i sterilišite sve delove pumpice pre svake upotrebe.
- Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje kada čistite delove pumpice za grudi.
- Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da ispumpate mleko.
- Ako je ostvareni pritisak neprijatan ili izaziva bol, prstom odvojite zaptivku između grudi i tela pumpice i uklonite pumpicu od grudi.

Pre upotrebe

Očistite i sterilišite sve delove pumpice za grudi pre prve upotrebe kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i sterilisanje“. Očistite sve delove nakon svake sledeće upotrebe i sterilišite sve delove pre svake sledeće upotrebe.

Sklapanje pumpice za grudi

Napomena: Vodite računa da svi delovi pumpice za grudi budu očišćeni i sterilisani. Dobro operite ruke pre rukovanja očišćenim delovima.

Budite pažljivi jer očišćeni predmeti mogu i dalje da budu vrući.

Savet: Možda će vam biti lakše da sklopite pumpicu za grudi dok je vlažna.

1. Umetnite beli ventil u telo pumpice sa donje strane. Gurnite ventil unutra što je dalje moguće (Sl. 2).

2. Navijte telo pumpice u smeru kretanja kazaljke na satu na bočicu ili šolju za čuvanje dok ne bude čvrsto postavljeno (Sl. 3).

Napomena: Ako koristite šolju za čuvanje, prvo morate da navijete adapter na šolju za čuvanje.

3. Postavite silikonsku dijafragmu sa cevčicom u telo pumpice sa gornje strane. Obezbedite da bude čvrsto postavljena oko oboda tako što ćete pritisnuti prstima da bi se ostvarilo savršeno zaptivanje (Sl. 4).

4. Postavite ručicu na dijafragmu sa cevčicom tako što ćete zakačiti otvor na ručici preko kraja cevčice. Pritisnite ručicu nadole na telo pumpice tako da sedne na svoje mesto (Sl. 5).

5. Postavite jastučić za masažu na deo u obliku levka na telu pumpice. Pritisnite što je više moguće unutra unutrašnji deo jastučića za masažu i vodite računa da se ostvari savršena zaptivenost oko celog oboda tela pumpice. Pritisnite između latica da biste istisli sav vazduh (Sl. 6).

Napomena: Postavite poklopac preko jastučića za masažu da bi pumpica za grudi ostala čista dok se spremate za ispumpavanje mleka.

Korišćenje pumpice za grudi

Kada treba ispumpavati mleko

Preporučuje se (osim ako vaš zdravstveni radnik / savetnik za dojenje ne kaže drugačije) da sačekate dok se ne uspostave količina mleka i raspored dojenja (obično između 2 i 4 sedmice nakon porođaja). Izuzeci:

- Ako ispumpavate mleko za bebu radi davanja u bolnici.
- Ako su grudi natečene (bolne ili nadute), možete da ispumpate malu količinu mleka pre ili između hranjenja da biste smanjili bol i da biste pomogli bebi da lakše primi bradavicu.
- Ako su bradavice bolne ili naprsle, možda nećete želeti da ispumpavate mleko dok one ne ozdrave.
- Ako ste odvojeni od bebe i želite da nastavite da dojite kada ponovo budete zajedno, treba redovno da ispumpavate mleko da biste stimulisali količinu mleka.

Treba da pronađete optimalna vremena tokom dana za ispumpavanje mleka, na primer, neposredno pre ili posle prvog hranjenja bebe ujutru kada su grudi pune ili nakon hranjenja ako beba nije ispraznila obe dojke. Ako ste se vratili na posao, možda će biti potrebno da ispumpavate mleko tokom pauze.

Korišćenje pumpice za grudi zahteva praksu i može biti potrebno nekoliko pokušaja pre nego što uspete. Srećom, Philips AVENT ručna pumpica za grudi se lako sklapa i koristi pa ćete se uskoro navići na ispumpavanje mleka pomoću nje.

Saveti

- Upoznajte se sa pumpicom za grudi i načinom upotrebe pre prve upotrebe.
- Odaberite vreme kada niste u žurbi i kada nećete biti prekidani.
- Fotografija vaše bebe može da pomogne da se pokrene refleks lučenja mleka.
- Toplota takođe može da pomogne: pokušajte da ispumpavate mleko nakon kupanja ili tuširanja, odnosno postavite toplu tkaninu ili Philips AVENT termalnu oblogu na dojku nekoliko minuta pre nego što počnete da ispumpavate mleko.
- Možda će vam biti lakše da ispumpavate mleko dok se beba hrani na drugoj dojci ili neposredno nakon hranjenja.
- Ako ispumpavanje mleka postane bolno, prestanite i obratite se savetniku za dojenje.

Upotreba pumpice za grudi

1. **Dobro operite ruke i vodite računa da grudi budu čiste.**
2. **Opustite se u udobnoj stolici (možda ćete želeti da koristite jastuke da poduprete leđa). Vodite računa da vam pri ruci bude čaša vode.**
3. **Pritisnite sklopljenu pumpicu za grudi na dojku. Vodite računa da bradavica bude u centru tako da jastučić za masažu ostvari nepropusnu zaptivku.**
4. **Nežno počnite da pritiskate ručicu dok ne osetite isisavanje u dojci. Zatim pustite da se ručica vrati u početni položaj.**

Napomena: Nema potrebe da pritisnete ručicu do kraja, samo onoliko koliko je prijatno. Mleko će uskoro početi da teče, čak i ako ne koristite svu snagu isisavanja koju pumpa može da ostvari.

5. **Ponovite korak 4 brzo 5 ili 6 puta da biste pokrenuli refleks lučenja mleka.**
6. **Usvojite sporiji ritam tako što ćete pritisnuti ručici i zadržati je pritisnutu do 3 sekunde pre nego što pustite da se vrati u početni položaj. Nastavite na ovaj način dok mleko teče. Ako vam se ruka umori, pokušajte drugom rukom da koristite pumpicu za grudi ili odmorite ruku preko tela da biste pumpali iz suprotne dojke.**

Napomena: Nemojte brinuti ako mleko ne počne odmah da teče. Opustite se i nastavite da pumpate. Promenite povremeno položaj pumpice za grudi na dojci da biste stimulisali tok mleka.

Nemojte pumpati duže od 5 minuta odjednom ako ne uspete da ispumpate mleko. Pokušajte da ispumpate mleko u neko drugo vreme u toku dana. Ako proces postane veoma neprijatan ili bolan, prestanite da koristite pumpicu i obratite se savetniku za dojenje.

7 U proseku, potrebno je da pumpate 10 minuta da biste ispumpali 60–125 ml (2–4 fl oz) mleka. Međutim, ovo je samo pokazatelj i razlikuje se od žene do žene.

8 Kada završite da ispumpavate mleko, pažljivo uklonite pumpicu za grudi sa dojke i odvijte bočicu ili posudu za mleko od tela pumpice koje je spremno za hranjenje/čuvanje. Očistite ostale korišćene delove pumpice za grudi u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i sterilisanje“.

Napomena: Ako redovno ispumpavate više od 125 ml po sesiji, možete da koristite Philips AVENT bočicu od 260 ml / 9 fl oz ili Philips AVENT šolju za čuvanje od 240 ml / 8 fl oz da biste sprečili prepunjavanje ili prosipanje.

Nakon upotrebe

Čuvanje majčinog mleka

Čuvajte majčino mleko samo ako je prikupljeno sterilnom pumpicom.

Majčino mleko može da se čuva u frižideru (ali ne u vratima) do 48 časova. Ispumpano mleko treba odmah staviti u frižider. Ako čuvate mleko u frižideru da biste dodali tokom dana, dodajte samo mleko koje je ispumpano u sterilisanu bočicu ili posudu za majčino mleko.
Majčino mleko može da se čuva u zamrzivaču do tri meseca dok god se čuva u sterilisanim bočicama sa sterilisanim prstenom i sterilisanim diskom ili u sterilisanim šoljama za čuvanje sa sterilisanim poklopcem. Jasno označite bočicu ili šolju za čuvanje datumom i vremenom ispumpavanja mleka i prvo koristite starije mleko.
Ako nameravate da hranite bebu ispumpanim mlekom u roku od 48 časova, možete čuvati mleko u zamrzivaču u sklopljenoj Philips AVENT bočici ili šolji za čuvanje:

1 **Odvijte bočicu ili šolju za čuvanje i odvojite od tela pumpice.**

2 **Postavite sterilisanu cuclu i navijte prsten na bočicu ili šolju za čuvanje u skladu sa odvojenim uputstvima koja ste dobili sa bočicom ili šoljom za čuvanje.**

3 **Zatvorite cuclu poklopcem.**

Šta treba činiti

- Odmah stavite ispumpano mleko u frižider ili zamrzivač.
- Čuvajte mleko samo ako je prikupljeno sterilisanom pumpicom za grudi u sterilisanim bočicama ili sterilisanim šoljama za čuvanje.

Šta ne treba činiti

- Nikada nemojte zamrzavati odmrznuto majčino mleko.
- Nikada nemojte dodavati sveže majčino mleko smrznutom majčinom mleku.

Hranjenje bebe ispumpanim majčinim mlekom

Možete da hranite bebu majčinim mlekom iz Philips AVENT bočica i šolja za čuvanje:

1 Ako koristite smrznuto majčino mleko, pustite da se potpuno odmrzne pre nego što ga podgrejete.

Napomena: U hitnom slučaju, možete odmrznuti mleko u posudi sa vrućom vodom.

2 Podgrejte bočicu ili šolju za čuvanje sa odmrznutim ili ohlađenim majčinim mlekom u posudi sa vrućom vodim ili u grejaču za bočice.
3 Uklonite prsten i zaptivni disk sa bočice ili uklonite poklopac sa šolje za čuvanje.
4 Ako koristite šolju za čuvanje, navijte adapter na šolju.
5 Navijte sterilisan prsten sa sterilisanom cuclom na bočicu ili na šolju za čuvanje sa adapterom.

Šta treba činiti

- Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što ga date bebi.
- Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja.

Šta ne treba činiti

- Nikada nemojte grejati mleko u mikrotalasnoj peći pošto to može dovesti do neujednačenog grejanja što može stvoriti vruća mesta u mleku. To takođe može da uništi hranljive sastojke u mleku.
- Nikada nemojte potapati smrznutu šolju za čuvanje u vodu koja ključa pošto šolja može da prsne.
- Nikada nemojte puniti šolju za čuvanje vodom koja ključa. Pustite da se voda hladi 20 minuta pre nego što je sipate u šolju za čuvanje.

Čišćenje i sterilisanje

Očistite i sterilišite sve delove pumpice za grudi pre prve upotrebe. Očistite sve delove nakon svake sledeće upotrebe i sterilišite sve delove pre svake sledeće upotrebe.

1 Potpuno rasklopite pumpicu za grudi. Takođe uklonite beli ventil.

Vodite računa kada uklanjate beli ventil i kada ga čistite. Ako se ošteti, pumpica za grudi možda neće ispravno raditi. Da biste uklonili beli ventil, nežno povucite rebrasti jezičak na strani ventila.

2 Očistite sve delove u vrućoj vodi sa malo blagog sredstva za čišćenje, a zatim dobro isperite. Takođe možete oprati sve delove u mašini za sudove (samo na gornjoj polici).

Da biste očistili ventil, nežno ga protrljajte između prstiju u toploj vodi sa malo sredstava čišćenje. Nemojte umetati predmete u ventili pošto ga to može oštetiti.

3 Sterilišite sve delove u Philips AVENT sterilizatoru na paru ili tako što ćete ih iskuvati 5 minuta.

Odlaganje

Pumpicu za grudi nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti jer duže izlaganje može da uzrokuje promenu boje.

1 Čuvajte pumpicu za grudi i dodatnu opremu na bezbednom i suvom mestu.

Kompatibilnost

Philips AVENT ručna pumpica za grudi je kompatibilna sa Philips AVENT bočicama iz našeg asortimana. Kada koristite bočice koje sadrže naš dvodelni sistem protiv grčeva, uvek umetnite prsten na vrh bočice pre nego što je postavite na pumpicu za grudi. Kada koristite druge Philips AVENT bočice, koristite isti tip cucle koja je isporučena sa tom bočicom. Informacije o načinu sklapanja cucle i opšta uputstva za čišćenje potražite u priručniku koji ste dobili sa bočicom. Ove informacije takođe možete pronaći na našoj Web lokaciji, www.philips.com/support.

Naručivanje dodataka

Da biste kupili dodatnu opremu za ovu pumpicu za grudi, posetite našu Web lokaciju www.philips.com/shop. Ako imate bilo kakvih teškoća pri nabavci dodatne opreme za svoju pumpicu za grudi, obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u vašoj državi. Podatke za kontakt ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Možete da posetite i Web lokaciju www. philips.com/support.

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips AVENT na adresi www.philips.com/support ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips AVENT u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu Philips AVENT proizvoda.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje rezimira najuobičajenije probleme sa kojima se možete suočiti prilikom upotrebe pumpice za grudi. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte centar za brigu o potrošačima u svojoj zemlji ili nam se obratite putem interneta na www.philips.com/support.

Problem	Rešenje
Osećam bol kada koristim pumpicu za grudi.	Prestanite da koristite pumpicu za grudi i obratite se savetniku za dojenje. Ako se pumpica ne odvoji lako od dojke, može biti potrebno da uklonite vakuum tako što ćete staviti prst između dojke i jastučića za masažu ili između dojke i levka pumpice.
Pumpica za grudi je ogrebana.	U slučaju normalnog korišćenja, mala količina ogrebotina je normalna i ne stvara probleme. Međutim, ako deo pumpice za grudi postane veoma ogreban ili napukao, prestanite da koristite pumpicu za grudi i obratite se centru za podršku potrošačima kompanije Philips ili posetite www.philips.com/shop da biste nabavili rezervni deo. Budite svesni činjenice da kombinacije sredstava za čišćenje, sredstva za sterilisanje, omekšane vode i promene temperature mogu, pod određenim okolnostima, da izazovu pucanje plastike. Izbegavajte kontakt sa abrazivnim ili antibakterijskim deterdžentima pošto oni mogu da oštete plastiku.
Pumpica za grudi je izgubila boju.	Još uvek možete da koristite pumpicu za grudi. Da biste nabavili rezervne delove, obratite se centru za podršku potrošačima kompanije Philips u svojoj zemlji ili posetite www.philips.com/shop.
Ne osećam isisavanje.	Pratite korake iz poglavlja „Pre upotrebe“ da biste ponovo sklopili pumpicu za grudi. Vodite računa da jastučić za masažu bude zaptiven oko oboda pumpice za grudi i vodite računa da beli ventil bude čvrsto postavljen.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips AVENT! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips AVENT, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.
Ручний молоковідсмоктувач Philips AVENT має унікальний дизайн, який дозволяє вибрати зручніше положення під час зціджування. М'яку масажну насадку* спеціально розроблено для відчуття м'якості та тепла. Вона повторює смоктальні рухи дитини, легко та зручно забезпечуючи швидкий відтік молока. Відсмоктувач компактний, його легко збирати, а деталі не містять бісфенолу А, і їх можна мити в посудомийній машині.
Лікарі стверджують, що грудне молоко найкорисніше для дитини протягом першого року життя та у поєднанні з твердою їжею після 6 місяців. Грудне молоко задовольняє усі потреби Вашої дитини і містить антитіла, які захищають її від інфекцій та алергії.
Завдяки молоковідсмоктувачу годувати дитину грудним молоком можна довше. Молоко можна зціджувати та зберігати, щоб дитина могла продовжувати харчуватися ним, навіть якщо Ви не маєте змоги нагодувати її самостійно. Оскільки молоковідсмоктувач зручний і компактний, його можна взяти зі собою будь-куди та зціджувати молоко відповідно до власних потреб і для підтримання лактації.
*Насадку, що входить у комплект цього молоковідсмоктувача, спеціально розроблено для зручного використання більшістю матерів. Однак, у разі потреби насадку для більших сосків можна придбати окремо.

Загальний опис (Мал. 1)

1 Ручка
2 Силіконова мембрана зі стержнем
3 Корпус відсмоктувача
4 Масажна насадка
5 Ковпак
6 Білий клапан
7 Пляшечка для природного годування Philips AVENT
8 Ковпак
9 Гвинтове кільце
10 Соска
11 Ущільнюючий диск
12 Кришка чашки для зберігання (лише SCF330/12)
13 Чашка для зберігання Philips AVENT (лише SCF330/12)
14 Адаптер (лише SCF330/12)

Важлива інформація

Перед тим як використовувати молоковідсмоктувач, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Увага!

- Цей молоковідсмоктувач не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися молоковідсмоктувачем.
- Щоразу перед використанням перевіряйте, чи молоковідсмоктувач не пошкоджено. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо він не працює належним чином.

- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо Ви вагітні, оскільки зціджування молока може викликати передчасні пологи.
- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, коли спите або дрімаєте.
- Оберігайте молоковідсмоктувач від надмірного нагрівання і прямих сонячних променів.

Увага

- Молоковідсмоктувач призначено лише для постійного індивідуального використання.
- У жодному разі не вставляйте та не кидайте в отвори жодних сторонніх предметів.
- У жодному разі не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips AVENT. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Щоразу перед використанням мийте, споліскуйте та стерилізуйте усі деталі відсмоктувача.
- Не чистьте деталі молоковідсмоктувача антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення.
- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше, ніж протягом 5 хвилин за раз.
- Якщо наявний тиск Вам не підходить або спричинює біль, пальцем нейтралізуйте вакуум між груддю та корпусом відсмоктувача, після чого зніміть відсмоктувач.

Підготовка до використання

Помийте та простерилізуйте всі деталі молоковідсмоктувача перед першим використанням, як описано в розділі "Чищення та стерилізація". Мийте всі деталі після використання і стерилізуйте перед використанням.

Збирання молоковідсмоктувача

Примітка: Усі деталі молоковідсмоктувача мають бути помиті та простерилізовані. Перед тим як брати помиті та простерилізовані деталі, добре помийте руки.

Будьте обережні, оскільки помиті та простерилізовані деталі можуть бути ще гарячими.

Порада: Збирати молоковідсмоктувач може бути легше, коли він вологий.

1 Вставте білий клапан у корпус відсмоктувача знизу, проштовхуючи його якомога далі (Мал. 2).

2 Прикрутіть корпус відсмоктувача до пляшечки або чашки для зберігання, повертаючи його за годинниковою стрілкою, поки він надійно не зафіксується (Мал. 3).

Примітка: У разі використання чашки для зберігання спочатку до неї потрібної прикрутити адаптер.

3 Вставте силіконову мембрану зі стержнем у корпус відсмоктувача зверху. Потисніть її пальцями ближче до країв, щоб міцно закріпити (Мал. 4).

4 Під'єднайте до мембрани зі стержнем ручку, зачепивши її отвором за кінець стержня. Притисніть ручку до корпуса відсмоктувача до фіксації (Мал. 5).

5 Вставте масажну насадку в лійкоподібну деталь корпуса відсмоктувача. Проштовхніть внутрішню частину масажної насадки якомога далі, добре зафіксувавши її навколо країв корпуса відсмоктувача. Притисніть між пелюстками, щоб видалити повітря, що потрапило (Мал. 6).

Примітка: Накрийте масажну насадку кришкою, щоб не забруднити молоковідсмоктувач під час підготовки до зціджування.

Використання молоковідсмоктувача

Коли зціджувати молоко

Рекомендується зачекати (якщо лікар/лактолог не рекомендує іншого), поки не внормується притік молока та режим годування грудьми (зазвичай щонайменше 2-4 тижні після пологів). Винятки:

- якщо Ви зціджуєте молоко для годування дитини в лікарні;
- якщо груди набрякли (болять чи опухлі), перед або між сеансами годування можна зцідити трохи молока, щоб зменшити відчуття болю та полегшити прикладання дитини до грудей;
- якщо соски подразнені чи потріскані, може виникнути потреба зціджувати молоко, поки Ви не вилікуєтесь;
- якщо дитини немає поруч, але Ви плануєте продовжити годувати грудьми, коли вона знову буде з Вами, потрібно регулярно зціджувати молоко, щоб стимулювати лактацію.

Потрібно вибрати час для зціджування молока, наприклад перед або після першого годування дитини, вранці, коли у грудях є багато молока, або після годування, якщо дитина не висмоктала все молоко з обох грудей. Якщо Ви на роботі, можливо, потрібно буде зціджувати під час перерви.

Щоб успішно користуватись молоковідсмоктувачем, потрібен досвід. Для цього потрібно виконати кілька сеансів зціджування, але завдяки простоті збирання і використання ручного молоковідсмоктувача Philips AVENT Ви швидко звикнете до нього.

Поради

- Перед першим використанням молоковідсмоктувача ознайомтеся із ним і принципами його використання.
- Вибирайте час, коли Ви нікуди не поспішаєте і Вас ніхто не відволікатиме.
- Споглядання фотографії дитини сприяє відтоку молока.
- Тепло також сприяє відтоку молока: зціджуйте після ванни чи душу або перед початком зціджування покладіть на груди теплу тканину чи термопідкладку Philips AVENT на кілька хвилин.
- Зціджувати може бути легше, коли дитина відсмоктує молоко з іншої груді, або відразу після годування.
- Якщо зціджування стає болісним, припиніть цей процес і зверніться до лактолога.

Використання молоковідсмоктувача

1. **Добре помийте руки. Груди також мають бути чистими.**

2. **Сядьте зручно у крісло (під спину можна підкласти подушку). Поруч має бути склянка з водою.**

3. **Прикладіть зібраний молоковідсмоктувач до груді. Сосок має бути вирівняно по центру для забезпечення герметичності масажною насадкою.**

4. **Легко почніть натискати на ручку, поки не відчуєте всмоктування. Потім дайте ручці повернутися у неробоче положення.**

Примітка: Не потрібно тиснути на ручку до кінця. Тисніть так, щоб Вам було комфортно. Незабаром молоко почне текти, незважаючи на неповну потужність всмоктування.

5. **Швидко 5 чи 6 разів повторіть крок 4 для стимулювання відтоку молока.**

6 Сповільніть ритм роботи, натиснувши на ручку та утримуючи її 3 секунди, після чого дайте їй повернутися у неробоче положення. Виконуйте цю процедуру, поки тече молоко. Якщо рука втомиться, почніть працювати іншою рукою або покладіть її на тіло для відсмоктування з іншої груді.

Примітка: Не хвилюйтесь, якщо молоко не потече одразу. Розслабтесь і продовжуйте зціджування. Періодична зміна положення молоковідсмоктувача на груді стимулює відтік молока.

У разі відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше, ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зцідити молоко пізніше. Якщо під час зціджування Ви відчуватимете сильний біль або дискомфорт, припиніть використання молоковідсмоктувача і зверніться до лактолога.

7 Зазвичай для зціджування 60-125 мл грудного молока потрібно 10 хвилин. Проте, це лише орієнтовне значення, яке індивідуальне для кожної особи.

8 Після зціджування акуратно зніміть молоковідсмоктувач із груді та відкрутіть пляшечку чи контейнер для грудного молока від корпуса відсмоктувача для годування або зберігання. Помийте інші деталі молоковідсмоктувача, які використовувалися, дотримуючись інструкцій у розділі “Чищення та стерилізація”.

Примітка: Якщо Ви регулярно зціджуєте більше, ніж 125 мл молока за сеанс, для запобігання переповненню і витіканню можна скористатися пляшечкою Philips AVENT ємністю 260 мл або чашкою для зберігання Philips AVENT ємністю 240 мл.

Після використання

Зберігання грудного молока

Зберігайте лише грудне молоко, зціджене стерильним відсмоктувачем.

Грудне молоко можна зберігати до 48 годин у холодильнику (не на дверцятах). Зціджене молоко слід одразу поставити в холодильник. Якщо Ви зберігаєте молоко в холодильнику, щоб потім до нього долити молоко, зціджене пізніше, доливайте лише молоко, зціджене у простерилізовану пляшечку чи контейнер для грудного молока.
Грудне молоко можна зберігати до трьох місяців у морозильній камері в простерилізованій пляшечці з простерилізованими кільцем з отвором для соски та ущільнюючим диском або в простерилізованій чашці для зберігання із простерилізованою кришкою. На пляшечці або чашці для зберігання слід чітко вказати дату та час зціджування і спочатку використовувати молоко, зціджене раніше.
Якщо Ви плануєте використати зціджене грудне молоко впродовж 48 годин, його можна зберігати в холодильнику в зібраній пляшечці або чашці для зберігання Philips AVENT. Щоб зібрати пляшечку або чашку для зберігання, виконайте подані нижче кроки.

1 Відкрутіть пляшечку або чашку для зберігання і зніміть її з корпуса відсмоктувача.

2 Встановіть на пляшечку або чашку для зберігання простерилізовані соску та кільце з отвором для соски, дотримуючись окремих інструкцій, що додаються до пляшечки або чашки для зберігання.

3 Встановіть на соску ковпачок від пляшечки.

Що потрібно робити

- Зціджене молоко слід одразу ставити в холодильник або морозильну камеру.
- Зберігайте лише молоко, зціджене простерилізованим молоковідсмоктувачем у простерилізовані пляшечки або чашки для зберігання.

Чого не можна робити

- У жодному разі не заморожуйте розморожене грудне молоко.
- У жодному разі не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.

Годування дитини зцідженим молоком

Годувати дитину грудним молоком можна з пляшечок і чашок для зберігання Philips AVENT.

1 У разі використання замороженого грудного молока перед тим як підігрівати його, дайте йому повністю розморозитися.

Примітка: Якщо виникає нагальна потреба, розморозити молоко можна в мисці з гарячою водою.

2 Підігрійте пляшечку або чашку для зберігання із розмороженим чи охолодженим грудним молоком у мисці з гарячою водою або в пристрої для підігрівання пляшечок.
3 Зніміть кільце з отвором для соски та ущільнюючий диск із пляшечки або кришку з чашки для зберігання.
4 У разі використання чашки для зберігання прикрутіть до неї кільце адаптера.
5 Прикрутіть до пляшечки або чашки для зберігання із кільцем адаптера простерилізоване кільце з отвором для соски з простерилізованою соскою.

Що потрібно робити

- Перш ніж годувати дитину, перевіряйте температуру молока.
- Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини.

Чого не можна робити

- У жодному разі не підігрівайте молоко в мікрохвильовій печі, оскільки воно може підігрітися нерівномірно, через що місцями буде гарячим. Крім того, можуть зруйнуватися поживні речовини.
- У жодному разі не занурюйте чашку для зберігання із замороженим молоком у киплячу воду, оскільки це може спричинити появу тріщин на ній.
- У жодному разі не наповнюйте чашку для зберігання кип'яченою водою. Дайте їй охолонути протягом 20 хвилин.

Чищення та стерилізація

Помийте та простерилізуйте всі деталі молоковідсмоктувача перед першим використанням. Мийте всі деталі після використання і стерилізуйте перед використанням.

1 Розберіть молоковідсмоктувач повністю. Також зніміть білий клапан.

Будьте обережні, коли знімаєте та миєте білий клапан. У разі його пошкодження молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином. Щоб зняти білий клапан, легко потягніть за ребристе вушко збоку.

2 Помийте всі деталі в гарячій воді з легким миючим засобом і добре сполосніть їх. Помити деталі можна також у посудомийній машині (лише на верхній полиці).

Чистьте клапан, легко протираючи його пальцями в теплій воді з миючим засобом. Не вставляйте жодних предметів, оскільки це може спричинити пошкодження.

3 Простерилізуйте всі деталі в паровому стерилізаторі Philips AVENT або кип'ятіть їх у воді впродовж 5 хвилин.

Зберігання

Зберігайте молоковідсмоктувач подалі від прямих сонячних променів, оскільки їх вплив може спричинити втрату кольору.

1 **Зберігайте молоковідсмоктувач і його деталі в безпечному та сухому місці.**

Сумісність

Ручний молоковідсмоктувач Philips AVENT сумісний із пляшечками лінійки Philips AVENT. У разі використання пляшечки з подвійною системою проти кольок компанії спочатку встановлюйте на неї кільце, а потім під'єднуйте її до молоковідсмоктувача. У разі використання іншої пляшечки Philips AVENT використовуйте соску того самого типу, з якою вона постачається. Інформацію про збирання соски та загальні вказівки щодо чищення читайте в посібнику користувача, що додається до пляшечки. Цю інформацію можна також знайти на веб-сайті www.philips.com/support.

Замовлення приладь

Придбати приладдя для цього молоковідсмоктувача можна на веб-сайті www.philips.com/shop. Якщо у Вас виникають проблеми з придбанням приладдя для молоковідсмоктувача, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні. Контактну інформацію можна знайти в гарантійному талоні. Можна також відвідати веб-сайт www.philips.com/support.

Гарантія та обслуговування

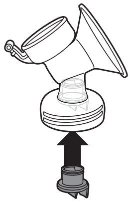
Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips AVENT www.philips.com/support або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips AVENT у своїй країні. Номер телефону можна знайти у гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips AVENT.

Усунення несправностей

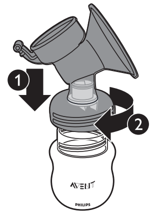
У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання молоковідсмоктувача. Якщо Вам не вдається вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні або відвідайте веб-сайт компанії www.philips.com/support.

Проблема	Вирішення
Під час використання молоковідсмоктувача відчувається біль.	Припиніть використання молоковідсмоктувача та зверніться до лактолога. Якщо зняти відсмоктувач із груді важко, можливо, потрібно буде нейтралізувати вакуум, просунувши палець між груддю і масажною насадкою чи між груддю та лійкою відсмоктувача.
Молоковідсмоктувач подряпаний.	Якщо пристрій використовується регулярно, незначні подряпини є нормальним явищем. Однак, якщо якась деталь молоковідсмоктувача сильно подряпана або на ній з'явилися тріщини, припиніть користуватися пристроєм і зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips чи відвідайте веб-сайт www.philips.com/shop, щоб придбати запасну частину. Не забувайте, що через використання миючих засобів, розчинів для стерилізації, води з додаванням пом'якшувачів та перепади температури на пластику за певних обставин можуть з'явитися тріщини. Уникайте контакту пристрою з антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення, оскільки вони можуть зіпсувати пластик.
Молоковідсмоктувач втратив колір.	Молоковідсмоктувачем можна продовжувати користуватися. Щоб придбати запасні частини, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні або відвідайте веб-сайт www.philips.com/shop.
Я не відчуваю всмоктування.	Виконайте кроки в розділі "Підготовка до використання", щоб повторно зібрати молоковідсмоктувач. Слідкуйте, щоб білий клапан було зафіксовано належним чином, а масажну насадку зафіксовано навколо країв молоковідсмоктувача.

2



3



4

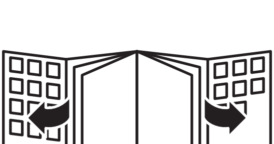


5



6





100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4213.354.1565.1